叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新款越野车(the New Buggy) 000001

2. 新款越野车(the New Buggy) 000002

3. 新款越野车(the New Buggy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新款越野车(The new buggy)

[-] [noʊt] : [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [nuː] ['bʌgi] .
THE DOCTOR'S NEW BUGGY .
这 医生的 新的 有缺陷的 .

医生的新越野车。

[ðə; ði] ['hæpi] [hoʊm] ['stɔːriz] .
THE HAPPY HOME STORIES .
这 快乐的 家 故事 .

幸福之家故事集。

[ðə; ði] [nuː] ['bʌgi]
THE NEW BUGGY
这 新的 有缺陷的

新款越野车

[baɪ] [ænt] ['hæti] .
BY AUNT HATTIE .
经过 阿姨 哈蒂 .

哈蒂阿姨写的。

[['mædəlɪn] ['lezli]]
[MADELINE LESLIE]
[玛德琳 莱斯利]

[玛德琳·莱斯利]

" [biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['tendər] - ['hɑrtɪd] , [fər'gɪvɪŋ] [wʌn]
" Be ye kind one to another , tender - hearted , forgiving one
" 是 是的 种类 一 到 其他 , 投标 - 心地 , 宽恕 一

你们要彼此仁慈，存怜悯的心，宽恕他人。

[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

其他。

" — [pɔːl] .
" — Paul .
" — 保罗 .

——保罗。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['henri] [ə; eɪ] . [jʌŋ] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
PUBLISHED BY HENRY A . YOUNG & CO . ,
已发布 经过 亨利 一个 . 年轻的 & 一氧化碳 . ,

由亨利·A·杨公司出版

- ['kɔ:rn,hɪl] .
24 CORNHILL .
- 康希尔 .

24 康希尔。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1871 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1871年登记在册。

['henri] [ə; eɪ] . [jʌŋ] & [ˌsi: 'oʊ] . ,
HENRY A . YOUNG & CO . ,
亨利 一个 . 年轻的 & 一氧化碳 . ,

亨利·A·杨公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[lɪst]
LIST
列表

列表

[ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz] [ɪn]
OF VOLUMES IN
的 卷 在

体积

[ðə; ði] ['hæpi] [hoʊm] ['stɔ:riz] .
THE HAPPY HOME STORIES .
这 快乐的 家 故事 .

幸福之家故事集。

[fɔ:r; fər] ['gɜ:lz] .
FOR GIRLS .
为了 女孩们 .

专为女孩设计。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ] . ['lɪt(ə)l] ['flaɪəweɪ] .
I . LITTLE FLYAWAY .
我 . 小的 飞散 .

I. 小飞虫。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [spɔɪld] ['pɪktʃər] .
THE SPOILED PICTURE .
这 被宠坏了 图片 .

被毁掉的画面。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

- ['tʃaɪldhʊd] .
FLEDA'S **CHILDHOOD** .
- 童年 .

弗莱达的童年。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [gɜːrl] .
THE **SINGING** **GIRL** .
这 歌唱 女孩 .

唱歌的女孩。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[viː] . ['mɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [glæs] .
V . **MOLLY** **AND** **THE** **WINE** **GLASS** .
V . 莫莉 和 这 葡萄酒 玻璃 .

V. 莫莉和酒杯。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [twɪnz] .
THE **TWINS** .
这 双胞胎 .

双胞胎。

[lɪst]
LIST
列表

列表

[ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [ɪn]
OF **VOLUMES** **IN**
的 卷 在

体积

[ðə; ði] ['hæpi] [hoʊm] ['stɔːriz] .
THE **HAPPY** **HOME** **STORIES** **.**
这 快乐的 家 故事 .

幸福之家故事集。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] .
FOR **BOYS** **.**
为了 男孩们 .

男孩适用。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[aɪ] . ['dɪlɪdʒənt] [dɪk] .
I **.** **DILIGENT** **DICK** **.**
我 . 勤奋 迪克 .

一、勤奋的迪克。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[iː] .
II **.**
三 .

二、

['kʌz(ə)n] ['wɪli] .
COUSIN **WILLIE** **.**
表哥 威利 .

表哥威利。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['leɪzi] ['rɑːbərt] .
LAZY **ROBERT** **.**
懒惰的 罗伯特 .

懒惰的罗伯特。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['lɪt(ə)l] [frɪts] .
LITTLE **FRITZ** **.**
小的 弗里茨 .

小弗里茨。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[viː] . [ðə; ði] [nuː] ['bʌgi] .
V . **THE** **NEW** **BUGGY** .
V . 这 新的 有缺陷的 .

V. 新型越野车。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['bɜ꞉ːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
BERTIE **AND** **HIS** **SISTERS** .
伯蒂 和 他的 姐妹 .

伯蒂和他的姐妹们。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['truːənt] [bɔɪz]
CHAPTER **I** . **THE** **TRUANT** **BOYS**
章 我 . 这 逃学 男孩们

第一章 逃学男孩

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

[wʌt] ['hæpənd] [nekst]
WHAT **HAPPENED** **NEXT**
什么 发生 下一个

接下来发生了什么?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['dænjəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [ə; eɪ] ['trʌbld] ['kɑːnʃəns]
DANIEL **AND** **HIS** **FATHER** **—** **A** **TROUBLED** **CONSCIENCE**
丹尼尔 和 他的 父亲 — 一个 麻烦 良心

但以理和他的父亲——良心不安

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

[ə'nʌðər] [laɪ]
ANOTHER **LIE**
其他 说谎

又一个谎言

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['mʌðər]
THE **DISTRACTED** **MOTHER**
这 愣 母亲

心不在焉的母亲

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sensləs] [bɔɪ]
THE **SENSELESS** **BOY**
这 无意义的 男生

无知男孩

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[fər'gɪvnəs]
FORGIVENESS
饶恕

饶恕

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [bɪl]
THE **DOCTOR'S** **BILL**
这 医生的 账单

医生的账单

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [bluː] [fɪʃ]
THE **BLUE** **FISH**
这 蓝色的 鱼

蓝鱼

['tʃæptər] [eks] . ['dʒɪmiːz] [plæn]
CHAPTER **X** **.** **JIMMY'S** **PLAN**
章 X . 吉米的 计划

第十章 吉米的计划

[ðə; ði] [nuː] ['bʌgi] .
THE **NEW** **BUGGY** **.**
这 新的 有缺陷的 .

新款越野车。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['truːənt] [bɔɪz] .
THE TRUANT BOYS .
这 逃学 男孩们 .

逃学男孩们。

" [juːl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] [leɪn] ,
" YOU'LL catch it now ! " shouted Ralph Lane ,
" 你会 抓住 它 现在 ! " 喊叫 拉尔夫 车道 ,

“你现在就得挨揍了！”拉尔夫·莱恩喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv]
as he saw his schoolmate stealing through the garden to the back door of
作为 他 锯 他的 同学 偷窃 通过 这 花园 到 这 后退 门 的
[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] .
his father's barn .
他的 父亲的 谷仓 .

他看到他的同学偷偷穿过花园，来到他父亲谷仓的后门。

" [juːl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʊr; jər]['fɑːðər][faindz][juː; jʊ][aʊt] !
" You'll catch it when your father finds you out !
" 你会 抓住 它 什么时候 你的 父亲 发现 你 出去 !

“等你爸爸发现你的时候，你就会感染的！”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [kaɪt][aɪ]['evər] [sɔː] .
I wouldn't be you , Jimmy Dodge , for the best kite I ever saw .
我 不会 是 你 , 吉米 躲闪 , 为了 这 最好的 风筝 我 曾经 锯 .

吉米·道奇，就算给我我见过的最棒的风筝，我也不会成为你。

" [pʊr] ['dʒɪmi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hɪm'self] ,
" Poor Jimmy looked very much as though he would like not to be himself ,
" 贫穷的 吉米 看起来 非常 很多 作为 尽管 他 会 喜欢 不是 到 是 他自己 ,

“可怜的吉米看起来很想摆脱自己，

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
just at that moment .
只是 在 那 片刻 .

就在那一刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
He had been doing wrong , and he knew it .
他 有 到过 正在做 错误的 , 和 他 知道 它 .

他做错了，他也知道。

[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [wen]
He had started for school , and had gone more than half way when
他 有 开始 为了 学校 , 和 有 已消失 更多的 比 一半 方式 什么时候
[hiː; hi][met]['dænjəl] [krɔsən] ,
he met Daniel Crawson ,
他 遇见 丹尼尔 克劳森 ,

他开始上学，走了超过一半的路程后遇到了丹尼尔·克劳森。

[ə; eɪ] ['meri] [bɔɪ] , [huː] [ɪn'vaɪtɪd] , [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][seɪl][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .
a merry boy , who invited , him to take a sail on the pond .
一个 欢乐 男生 , WHO 受邀 , 他 到 拿 一个 帆 在 这 池塘 .

一个快乐的男孩邀请他到池塘上乘船游览。

['dænjəlz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd] [oʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɔːri] .

Daniel's	**father**	**was**	**a**	**fisherman**	**,**	**and**	**owned**	**a**	**small**	**dory**	**.**
丹尼尔的	父亲	曾是	一个	渔夫	,	和	拥有	一个	小的	多莉	.

丹尼尔的父亲是一名渔民，拥有一艘小渔船。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['lɪbərti] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

Occasionally	**he**	**gave**	**his**	**son**	**liberty**	**to**	**go**	**out**	**in**	**the**	**boat**	**when**	**it**	**was**	**not**
偶尔	他	给予	他的	儿子	自由	到	去	出去	在	这	船	什么时候	它	曾是	不是

[ɪn] [juːz] ;

in	**use**	**;**
在	使用	;

他偶尔会允许儿子在船不用的时候乘船出去；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [dæn] ,

but	**this**	**afternoon**	**he**	**had**	**not**	**done**	**so**	**,**	**and**	**supposed**	**that**	**Dan**	**,**
但	这	下午	他	有	不是	完毕	所以	,	和	据称	那	担	,

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

as	**he**	**called**	**him**	**,**
作为	他	称为	他	,

但今天下午他并没有这样做，他猜想丹（他这样称呼他）

[wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [skuːl] .

was	**safe**	**in**	**school**	**.**
曾是	安全的	在	学校	.

在学校很安全。

['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fʌn] [kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Little	**Jimmy**	**thought**	**there**	**was**	**no**	**fun**	**quite**	**equal**	**to**	**sailing**	**on**	**the**	**water**	**,**
小的	吉米	想法	那里	曾是	不	乐趣	相当	平等的	到	帆船	在	这	水	,

小吉米觉得没有什么比在水上航行更有趣的了。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [bʌt; bət]

to	**be**	**sure**	**he**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**it**	**never**	**having**	**been**	**in**	**a**	**boat**	**but**
到	是	当然	他	做过	不是	知道	很多	关于	它	绝不	拥有	到过	在	一个	船	但

[wʌns] ,

once	**,**
一次	,

可以肯定的是，他对船了解不多，因为他只坐过一次船。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] ['tʃɪldrən] ,

and	**that**	**was**	**in**	**company**	**with**	**the**	**Sabbath**	**school**	**children**	**,**
和	那	曾是	在	公司	和	这	安息日	学校	孩子们	,

当时我还和主日学的孩子们在一起。

[wen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [tuː; tə] [dɪr] ['aɪlənd] .

when	**they**	**went**	**on**	**a**	**picnic**	**to**	**Deer**	**Island**	**.**
什么时候	他们	去	在	一个	野餐	到	鹿	岛	.

他们去鹿岛野餐的时候。

[wen] ['dænjəl] [ɪn] ['gloʊɪŋ] [tɜːrmz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [hiː; hi] [sed] [ɪn]

When	**Daniel**	**in**	**glowing**	**terms**	**described**	**the**	**pleasure**	**they**	**would**	**have**	**,**	**he**	**said**	**in**
什么时候	丹尼尔	在	发光	条款	描述	这	乐趣	他们	会	有	,	他	说	在

[ə; eɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [toʊn] .

a	**hesitating**	**tone**	**.**
一个	犹豫不决	语气	.

当丹尼尔热情洋溢地描述他们将获得的快乐时，他却犹豫着开口。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['mʌðər] [θɪŋks] [its] ['ɔːf(ə)l] ['deɪndʒərəs] . "

"	**I'm**	**afraid**	**father**	**wouldn't**	**like**	**it**	**;**	**and**	**mother**	**thinks**	**it's**	**awful**	**dangerous**	**.**	**"**
"	我是	害怕的	父亲	不会	喜欢	它	;	和	母亲	思考	它是	可怕	危险的	.	"

“恐怕父亲不会喜欢；母亲则认为这非常危险。”

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['deɪndʒər] , " ['ɝːdʒd]['dænjəl] .

"	There	isn't	a	bit	of	danger	,	"	urged	Daniel	.
"	那里	不是	一个	少量	的	危险	,	"	敦促	丹尼尔	.

“一点危险都没有，”丹尼尔强调说。

" ['fɑːðər] [goʊz] [aʊt]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [kʌmz] [hoʊm] [ɔːl] [seɪf] .

"	Father	goes	out	almost	every	day	in	the	year	,	and	comes	home	all	safe	.
"	父亲	去	出去	几乎	每一个	天	在	这	年	,	和	来	家	全部	安全的	.

“父亲一年到头几乎每天都出门，而且每次都平安回家。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [ɪz] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

We	will	be	back	before	school	is	done	;	and	they	needn't	know	anything	about
我们	将要	是	后退	前	学校	是	完毕	;	和	他们	不必	知道	任何事物	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们会在放学前回来；他们不必知道这件事。

" ['dʒɪmi] [nuː] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

"	Jimmy	knew	he	ought	not	to	go	.
"	吉米	知道	他	应该	不是	到	去	.

吉米知道他不应该去。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ]

His	conscience	told	him	that	he	ought	at	that	very	moment	to	be	walking
他的	良心	讲述	他	那	他	应该	在	那	非常	片刻	到	是	步行

['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] ;

into	the	school	yard	;
进入	这	学校	院子	;

他的良心告诉他，那一刻他应该走进学校操场；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temptər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]

but	he	had	listened	to	the	voice	of	the	tempter	,	and	now	he
但	他	有	听着	到	这	嗓音	的	这	诱惑者	,	和	现在	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .

could	not	resist	.
可以	不是	抵抗	.

但他听信了诱惑者的声音，现在他无法抗拒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .

It	was	a	lovely	day	in	June	.
它	曾是	一个	迷人的	天	在	六月	.

六月里一个阳光明媚的日子。

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd]['nevər] [lʊkt] [mɔːr] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

The	water	had	never	looked	more	calm	and	peaceful	.
这	水	有	绝不	看起来	更多的	冷静的	和	和平	.

水面从未如此平静祥和。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [gruː] [lɑːrdʒ] ['wɪloʊ] [triːz] , ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɑːr]

On	the	banks	of	the	pond	grew	large	willow	trees	,	throwing	their	reflection	far
在	这	银行	的	这	池塘	生长	大的	柳	树木	,	投掷	他们的	反射	远的

['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

over	the	water	.
超过	这	水	.

池塘两岸长满了高大的柳树，它们的倒影远远地映照在水面上。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] , " [sed] ['dænjəl] ,

"	We	shall	have	a	splendid	time	,	"	said	Daniel	,
"	我们	将	有	一个	灿烂	时间	,	"	说	丹尼尔	,

“我们一定会玩得很开心，”丹尼尔说。

[ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [poʊst] ['drɪvn] ['fɜ:rmli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd]

untying	the	rope	which	secured	the	boat	to	a	post	driven	firmly	into	the	ground
解开	这	绳索	哪个	安全	这	船	到	一个	邮政	驱动	牢牢	进入	这	地面

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

near	the	shore	.
靠近	这	支撑	.

解开将船固定在岸边附近牢牢打入地面的柱子上的绳子。

['dʒɪmi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] ['dænjəlz] ['skɪlfl] ['mu:vmənts] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n]

Jimmy	stood	watching	Daniel's	skilful	movements	,	for	the	boy	had	often
吉米	站立	观看	丹尼尔的	熟练	移动	,	为了	这	男生	有	经常

[ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

accompanied	his	father	,
伴随	他的	父亲	,

吉米站在那里，注视着丹尼尔娴熟的动作，因为这孩子经常陪伴着他的父亲。

[ænd; ənd] [nu:] [wel] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [æn; ən] [ɔ:r] .

and	knew	well	how	to	manage	an	oar	.
和	知道	出色地	如何	到	管理	一个	桨	.

他非常擅长划桨。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , " [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ;

"	Yes	,	"	he	repeated	,	"	we	shall	have	a	splendid	time	;
"	是的	,	"	他	重复	,	"	我们	将	有	一个	灿烂	时间	;

“是的，”他重复道，“我们会度过一段美好的时光；

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪtʃ] ['wɪspəd] , " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər]

"	but	there	was	another	voice	inside	his	breast	which	whispered	,	"	You	are
"	但	那里	曾是	其他	嗓音	里面	他的	胸部	哪个	低声说道	,	"	你	是

[ə; eɪ] ['tru:ənt] [bɔɪ] ,

a	truant	boy	,
一个	逃学	男生	,

但他胸中却还有另一个声音低语道：“你是个逃学的孩子。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['perənts] [wɪl] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] .

and	you	know	your	parents	will	be	displeased	.
和	你	知道	你的	父母	将要	是	不高兴	.

你知道你的父母会不高兴。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ;

"	There	was	not	a	breath	of	wind	;
"	那里	曾是	不是	一个	气息	的	风	;

“一丝风也没有；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:nd] ['sʌmtaɪmz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋks] ,

and	they	rowed	round	and	round	the	pond	sometimes	close	to	the	banks	,
和	他们	划船	圆形的	和	圆形的	这	池塘	有时	关闭	到	这	银行	,

他们划着小船绕着池塘转圈，有时靠近岸边。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɪrɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:nd] .

and	then	steering	out	into	the	middle	of	the	pond	.
和	然后	转向	出去	进入	这	中间	的	这	池塘	.

然后驶入池塘中央。

['dʒɪmi] [gru:] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] ['dænjəl] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] ['hænd(ə)l]

Jimmy	grew	so	excited	when	Daniel	allowed	him	for	a	few	minutes	to	handle
吉米	生长	所以	兴奋的	什么时候	丹尼尔	允许	他	为了	一个	很少	分钟	到	处理

[ðə; ði] [ɔ:rz; oʊrz] [ðæt] [hi:; hi] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hoʊm] ,

the	oars	that	he	forgot	all	about	home	,
这	桨	那	他	忘了	全部	关于	家	,

丹尼尔允许吉米玩了几分钟船桨，吉米兴奋极了，完全忘记了家。

[ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [skuːl] .

and	mother	,	and	school	.
和	母亲	,	和	学校	.

还有母亲和学校。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['boʊtər] [ɔːf]

He	stood	up	,	and	waved	his	straw	hat	to	another	company	of	boaters	off
他	站立	向上	,	和	挥手	他的	稻草	帽子	到	其他	公司	的	船民	离开

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

at	a	distance	.
在	一个	距离	.

他站起身，向远处另一群划船者挥了挥手中的草帽。

[hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

He	sang	and	shouted	with	delight	.
他	唱	和	喊叫	和	喜	.

他高兴地又唱又叫。

[æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ri'maindid] ['dænjəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

At	last	the	distant	whistle	of	a	steam	engine	reminded	Daniel	that	it	was
在	最后的	这	遥远	哨	的	一个	蒸汽	引擎	提醒	丹尼尔	那	它	曾是

[taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

time	for	them	to	draw	up	to	the	shore	,
时间	为了	他们	到	画	向上	到	这	支撑	,

最后，远处传来蒸汽机的汽笛声，提醒丹尼尔他们该靠岸了。

['fæsn] [ðə; ðɪ][boʊt] , [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

fasten	the	boat	,	and	return	home	.
系	这	船	,	和	返回	家	.

系好船，回家。

" ['hævnt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ðoʊ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	Haven't	we	had	a	good	time	,	though	?	"	questioned	the	boy	,
"	还没有	我们	有	一个	好的	时间	,	尽管	?	"	被质问	这	男生	,

"可是我们玩得不是很开心吗？"男孩问道。

['kerfəli] [si'kjuəɪŋ][ðə; ðɪ] [nɑːt] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

carefully	securing	the	knot	exactly	as	he	found	it	.
小心	确保	这	结	确切地	作为	他	成立	它	.

他小心翼翼地将绳结固定好，完全恢复到原来的样子。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['deɪndʒər] ; [ænd; ənd] [juːl] [get] [hoʊm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] ,

"	You	see	there's	not	a	bit	of	danger	;	and	you'll	get	home	just	in	time	,
"	你	看	有	不是	一个	少量	的	危险	;	和	你会	得到	家	只是	在	时间	,

你看，一点危险都没有；你肯定能及时赶回家。

['noʊbɑːdi] [wɪl] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] .

nobody	will	know	but	what	you	have	been	at	school	.
无人	将要	知道	但	什么	你	有	到过	在	学校	.

除了你在学校的表现之外，没有人会知道。

[ɪf] ['fɑːðər] ['iznt] ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ][boʊt] [wiːl] [goʊ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

If	father	isn't	using	the	boat	we'll	go	again	to	-	morrow	.
如果	父亲	不是	使用	这	船	出色地	去	再次	到	-	明天	.

如果父亲不用船，我们明天再去。

[juːl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mænɪdʒ] [æn; ən] [ɔːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] . "

You'll	soon	be	able	to	manage	an	oar	as	well	as	I	do	.	"
你会	很快	是	有能力的	到	管理	一个	桨	作为	出色地	作为	我	做	.	"

你很快就能像我一样熟练地划桨了。

" [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [reɪt] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] ;
" I like it first rate , " answered Jimmy ;
" 我 喜欢 它 第一的 速度 , " 回答 吉米 ;

"我非常喜欢，"吉米回答道；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt][saʊnd] ['hɑːrti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
but his voice did not sound hearty as it did when he was in the middle
但 他的 嗓音 做过 不是 声音 爽朗 作为 它 做过 什么时候 他 曾是 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
of the pond .
的 这 池塘 .

但他的声音听起来不像他在池塘中央时那样洪亮有力了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][kwaɪt][soʊ] [suːn] [æz; əz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;
He did not think he would like to go quite so soon as to - morrow ;
他 做过 不是 思考 他 会 喜欢 到 去 相当 所以 很快 作为 到 - 明天 ;

他并不认为自己会想明天就走；

[bʌt; bət][hiː; hi][kept] [ðɪs] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .
but he kept this thought to himself .
但 他 保留 这 想法 到 他自己 .

但他把这个想法藏在了心里。

[dæn][wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn]
Dan was marching up from the pond to the main road with his hand in
担 曾是 行军 向上 从 这 池塘 到 这 主要的 路 和 他的 手 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['wɪslɪŋ] [ʃuː] [flaɪ] .
his pocket whistling Shoo fly .
他的 口袋 吹口哨 嘘 飞 .

丹一边从池塘边走到大路上，一边把手插在口袋里吹着口哨，喊着"赶走苍蝇"。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][felt] [laɪk] ['wɪslɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] .
He wished he felt like whistling ; but he didn't .
他 希望 他 毛毡 喜欢 吹口哨 ; 但 他 没有 .

他希望自己能有吹口哨的冲动，但他没有。

" [naʊ] , " [sed] [dæn][ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [toʊn] , " [aɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [lɑːts] .
" Now , " said Dan in a gay tone , " I'll go across lots .
" 现在 , " 说 担 在 一个 同性恋 语气 , " 患病的 去 穿过 很多 .

"现在，"丹用一种欢快的语气说，"我要去很多地方。"

[wiːd] ['betər] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [tə'geðər] , ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [ges] [wer] [wiːd] [bɪn] , " [ænd; ənd]
We'd better not be seen together , somebody might guess where we'd been , " and
我们会 更好的 不是 是 已见 一起 , 某人 可能 猜测 在哪里 我们会 到过 , " 和
[ɔːf][hiː; hi][ræn] ,
off he ran ,
离开 他 跑 ,

我们最好不要被人看到在一起，免得有人猜到我们去了哪里。"说完，他就跑开了。

['sprɪŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl][æt; ət][wʌn] [baʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
springing over a stone wall at one bound , and was soon out of sight .
弹簧 超过 一个 石头 墙 在 一 边界 , 和 曾是 很快 出去 的 视线 .

他一跃翻过石墙，很快就消失在人们的视线中。

['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] .
Jimmy did not feel like running .
吉米 做过 不是 感觉 喜欢 跑步 .

吉米不想跑步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪtʃ] [gruː] ['hevɪərðən'er] ['evri] ['mɪnɪt] .
There was a heavy load at his heart which grew heavier every minute .
那里 曾是 一个 重的 加载 在 他的 心 哪个 生长 较重 每一个 分钟 .

他心里像压着一块巨石，而且每过一分钟就感觉越来越沉重。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

Nothing	**could**	**be**	**lovelier**	**than**	**the**	**scene**	**around**	**him**	**.**
没有什么	可以	是	更可爱	比	这	场景	大约	他	.

没有什么比他周围的景色更美了。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['freɪgrəns] ;

The	**trees**	**were**	**laden**	**with**	**blossoms**	**which**	**filled**	**the**	**air**	**with**	**their**	**fragrance**	**;**
这	树木	是	满载	和	花朵	哪个	已填	这	空气	和	他们的	香味	;

树上开满了鲜花，空气中弥漫着花香；

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['twɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [fel] , ['oʊvər][ðə; ði]

the	**birds**	**were**	**twittering**	**in**	**the**	**branches**	**,**	**the**	**long**	**shadows**	**fell**	**,**	**over**	**the**
这	鸟类	是	推特	在	这	分支	,	这	长的	阴影	跌倒	,	超过	这

[smuːð] [griːn] [græs] ,

smooth	**green**	**grass**	**,**
光滑的	绿色的	草	,

鸟儿在树枝间啁啾鸣叫，长长的影子落在光滑的绿草地上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [loʊd][tuː; tə][ðer; ðər]

the	**little**	**ants**	**by**	**the**	**wayside**	**were**	**hurrying**	**with**	**another**	**load**	**to**	**their**
这	小的	蚂蚁	经过	这	路边	是	匆忙	和	其他	加载	到	他们的

['haʊzɪz] [ʌv; əv][sænd] ;

houses	**of**	**sand**	**;**
房屋	的	沙	;

路边的小蚂蚁们正匆匆忙忙地搬运着另一堆沙子，回到它们用沙子筑成的家。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['noʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtiːz] .

but	**Jimmy**	**noticed**	**nothing**	**of**	**all**	**these**	**beauties**	**.**
但	吉米	注意到	没有什么	的	全部	这些	美女	.

但吉米对这些美女却视而不见。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [terz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Indeed	**he**	**could**	**not**	**see**	**very**	**well**	**,**	**for**	**his**	**eyes**	**had**	**tears**	**in**	**them**	**,**
的确	他	可以	不是	看	非常	出色地	,	为了	他的	眼睛	有	眼泪	在	他们	,

他的确看不清东西，因为他的眼睛里噙满了泪水。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] .

which	**he**	**tried**	**to**	**wipe**	**away**	**.**
哪个	他	尝试	到	擦拭	离开	.

他试图将其擦掉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][ræn][aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːrkt] ['dʒɔɪfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː]

A	**little**	**dog**	**ran**	**out**	**from**	**a**	**house**	**and**	**barked**	**joyfully**	**when**	**he**	**saw**	**who**
一个	小的	狗	跑	出去	从	一个	房子	和	吠叫	欣喜地	什么时候	他	锯	WHO

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

it	**was**	**;**
它	曾是	;

一只小狗从房子里跑出来，看到来人后高兴地吠叫起来；

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['dʒɪmi] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [naʊ] [hiː; hi]['oʊnli] [sed] :

but	**though**	**Jimmy**	**often**	**had**	**a**	**game**	**with**	**him**	**,**	**now**	**he**	**only**	**said**	**:**
但	尽管	吉米	经常	有	一个	游戏	和	他	,	现在	他	仅有的	说	:

虽然吉米以前经常和他玩游戏，但现在他只会说：

" [goʊ] [ə'weɪ] , [dʒɪp] , " [ænd; ənd][dʒɪp] , [geɪzɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	**Go**	**away**	**,**	**Gip**	**,**	**"**	**and**	**Gip**	**,**	**gazing**	**wonderingly**	**in**	**his**	**face**	**,**
"	去	离开	,	吉普	,	"	和	吉普	,	凝视	惊奇地	在	他的	脸	,

“走开，吉普，”吉普茫然地望着他，

[sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['miːkli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

saw	that	something	was	the	matter	and	followed	him	meekly	,	with	his
锯	那	某物	曾是	这	事情	和	随后	他	温顺地	,	和	他的

[teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

tail	between	his	legs	.
尾巴	之间	他的	腿	.

它看出出了什么事，便夹着尾巴，温顺地跟在他身后。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [derd] [tel] ['mʌðər] , " ['dʒɪmi] [sed] ['sɔːftli] .

"	I	wish	I	dared	tell	mother	,	"	Jimmy	said	softly	.
"	我	希望	我	敢于	告诉	母亲	,	"	吉米	说	轻轻	.

“我真希望我有勇气告诉妈妈，”吉米轻声说道。

[æt; ət] [ðɪs] , [dʒɪp] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl][bɑːrk] , " [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [baʊ; boʊ] !

At	this	,	Gip	gave	a	joyful	bark	,	"	Bow	-	wow	-	bow	!
在	这	,	吉普	给予	一个	快乐	吠	,	"	弓	-	哇	-	弓	!

这时，吉普高兴地吠了一声：“汪汪汪！”

" ['dʒɪmi] [ðoʊ] [hiː; hi][felt][soʊ] ['sɑːroʊfl] , [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] .

"	Jimmy	though	he	felt	so	sorrowful	,	could	not	help	smiling	.
"	吉米	尽管	他	毛毡	所以	悲伤	,	可以	不是	帮助	微笑	.

“吉米虽然感到非常悲伤，但还是忍不住笑了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wʊd] , [aɪ] [wʊd] . "

It	sounded	so	much	like	saying	,	"	I	would	,	I	would	.	"
它	听起来	所以	很多	喜欢	说	,	"	我	会	,	我	会	.	"

听起来很像在说，“我会，我会。”

" [noʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] .

"	No	,	old	fellow	,	it	wouldn't	do	.
"	不	,	老的	同伴	,	它	不会	做	.

“不，老兄，这行不通。”

[aɪ][mʌst; məst]['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] .

I	must	manage	somehow	without	telling	her	.
我	必须	管理	不知何故	没有	讲述	她	.

我必须想办法瞒着她。

" [æt; ət] [ðɪs] [dʒɪp][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['æftər][ə; eɪ]['tɪmɪd] [glæns]

"	At	this	Gip	did	not	answer	at	all	;	but	when	the	boy	,	after	a	timid	glance
"	在	这	吉普	做过	不是	回答	在	全部	;	但	什么时候	这	男生	,	后	一个	胆小	瞥一眼

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

吉普对此一言不发；但当男孩怯生生地环顾四周后，

[krept] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn] , [hiː; hi] [fluː] ['æftər]

crept	carefully	over	the	wall	at	the	bottom	of	the	garden	,	he	flew	after
悄悄地爬	小心	超过	这	墙	在	这	底部	的	这	花园	,	他	飞翔	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他小心翼翼地爬过花园尽头的围墙，然后飞身追了上去。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] , ['bɑːkiŋ] [æz; əz][laʊd][æz; əz]

and	seizing	his	coat	tried	to	make	him	go	back	,	barking	as	loud	as
和	抓住	他的	外套	尝试	到	制作	他	去	后退	,	叫声	作为	大声	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他抓住他的外套，试图让他回去，并尽可能大声地吠叫。

" [goʊ] [hoʊm] !
" Go home !
" 去 家 !

回家吧!

" [sed] ['dʒɪmi] , [ɪn] [ə; eɪ] [səb'duːd] [toʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [stɜːrn] .
" said Jimmy , in a subdued tone which he tried to make stern .
" 说 吉米 , 在 一个 低沉的 语气 哪个 他 尝试 到 制作 船尾 .

“吉米用一种低沉但又努力装出严肃的语气说道。”

" [goʊ] [hoʊm] , [sɜːr] , " ['pɔɪntɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .
" Go home , sir , " pointing over the wall .
" 去 家 , 先生 , " 指向 超过 这 墙 .

“先生，回家吧，”他指着墙那边说。

[pʊr] [dʒɪp] [əu'beid] ['æftər] [wʌn] [rɪ'proʊtʃfl] [glæns] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
Poor Gip obeyed after one reproachful glance in the boy's face .
贫穷的 吉普 服从 后 一 责备的 瞥一眼 在 这 男孩们 脸 .

可怜的吉普只看了男孩一眼，就乖乖地照做了。

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] ['frɑːlɪk] ['æftər] [ɔːl] ?
Was there to be no frolic after all ?
曾是 那里 到 是 不 嬉戏 后 全部 ?

难道最终还是没有嬉戏玩耍的机会吗?

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
Then the boy , keeping close to the wall , made his way quickly toward the barn ,
然后 这 男生 , 保持 关闭 到 这 墙 , 制成 他的 方式 迅速地 朝向 这 谷仓 ,

然后，男孩紧贴着墙，迅速向谷仓走去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
intending to pass through it on his way , to the house .
意图 到 经过 通过 它 在 他的 方式 , 到 这 房子 .

他打算途中经过这里，去他家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,
He was glad that no one was in sight ,
他 曾是 高兴的 那 不 一 曾是 在 视线 ,

他庆幸周围一个人也没有。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [rælf; reɪf] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
and was just darting into the door when Ralph saw him .
和 曾是 只是 飞镖 进入 这 门 什么时候 拉尔夫 锯 他 .

他正要冲进门时，拉尔夫看到了他。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
WHAT HAPPENED NEXT .
什么 发生 下一个 .

接下来发生了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vent] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [biː; bi] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [skuːl]
IT was such an unusual event for Jimmy to be absent from school
它 曾是 这样的 一个 异常 事件 为了 吉米 到 是 缺席的 从 学校
[ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [rɪ'kwestɪd] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] ,
that the teacher requested Ralph to go a few hundred rods out of his way ,
那 这 老师 请求 拉尔夫 到 去 一个 很少 百 杆 出去 的 他的 方式 ,

吉米旷课实在太不寻常了，老师只好请求拉尔夫绕道几百杆（约100米）去接他。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [hɜːr; hər] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [sɪk] .

and	inquire	whether	her	scholar	was	sick	.
和	查询	无论	她	学者	曾是	生病的	.

并询问她的学者是否生病了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] .

When	he	reached	the	house	the	girl	in	the	kitchen	told	him	that	Mr	.
什么时候	他	达到	这	房子	这	女孩	在	这	厨房	讲述	他	那	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

and	Mrs	.	Dodge	were	away	,
和	太太	.	躲闪	是	离开	,

他到房子前，厨房里的女孩告诉他道奇夫妇不在家。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hoʊm] [tɪl] ['bedtaɪm] .

and	would	not	be	home	till	bedtime	.
和	会	不是	是	家	直到	就寝时间	.

直到睡觉时间才会回家。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] ['dʒɪmi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

She	said	she	didn't	know	whether	Jimmy	went	with	them	;	but	she
她	说	她	没有	知道	无论	吉米	去	和	他们	;	但	她

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][dɪd] ,

supposed	he	did	,
据称	他	做过	,

她说她不知道吉米是否和他们一起去了；但她猜他去了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] .

if	he	had	not	been	at	school	.
如果	他	有	不是	到过	在	学校	.

如果他没去上学的话。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [rælf; reɪf] .

"	All	right	!	"	said	Ralph	.
"	全部	正确的	!	"	说	拉尔夫	.

“好的！”拉尔夫说道。

" [aɪl] [tel] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [ɔːr][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər][hɪm'self] .

"	I'll	tell	teacher	in	the	morning	;	or	he	can	tell	her	himself	.
"	患病的	告诉	老师	在	这	早晨	;	或者	他	能	告诉	她	他自己	.

“我明天早上会告诉老师；或者他可以自己告诉她。”

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] ['stiːlɪŋ] [laɪk]

"	But	as	he	was	leaving	the	house	he	saw	his	schoolmate	stealing	like
"	但	作为	他	曾是	离开	这	房子	他	锯	他的	同学	偷窃	喜欢

[ə; eɪ] [θiːf] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] ;

a	thief	into	the	barn	;
一个	贼	进入	这	谷仓	;

“但当他离开家时，他看到他的同学像小偷一样偷偷溜进了谷仓；

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] .

and	he	at	once	concluded	it	was	all	wrong	.
和	他	在	一次	结束	它	曾是	全部	错误的	.

他立刻得出结论，这一切都是错误的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

This	was	what	made	him	shout	as	he	did	.
这	曾是	什么	制成	他	喊	作为	他	做过	.

这就是他发出那声呐喊的原因。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪt][aɪ]['evər] [sɔː] .

"	I	wouldn't	be	you	,	Jimmy	Dodge	,	for	the	biggest	kite	I	ever	saw	.
"	我	不会	是	你	,	吉米	躲闪	,	为了	这	最大	风筝	我	曾经	锯	.

“就算是我见过的最大的风筝，我也不会成为你，吉米·道奇。”

" [ðen] , ['lɪt(ə)l][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][set] ['dʒɪmi:z] [pʊr] [sɔ:r] [hɑ:rt] ['θʌmpɪŋ] [ə'genst]

"	Then	,	little	imagining	how	he	had	set	Jimmy's	poor	sore	heart	thumping	against
"	然后	,	小的	想象	如何	他	有	放	吉米的	贫穷的	疮	心	怦	反对

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

"当时，他丝毫没有意识到自己是如何让吉米那颗可怜的、疼痛难忍的心脏紧紧地贴着自己的身体跳动的。"

[hi:; hi][ræn] ['geɪli] [hoʊm] ['læfɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [went] .

he	ran	gaily	home	laughing	as	he	went	.
他	跑	兴高采烈地	家	笑	作为	他	去	.

他一路笑着，兴高采烈地跑回家。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ['dʒɪmi] ['noʊtɪst] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rn][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t]

The	first	thing	Jimmy	noticed	on	entering	the	barn	was	that	the	horse	was	not
这	第一的	事物	吉米	注意到	在	进入	这	谷仓	曾是	那	这	马	曾是	不是

[ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:l] ;

in	his	stall	;
在	他的	摊位	;

吉米走进马厩后首先注意到的是，那匹马不在它的马厩里;

[bʌt; bət][pər'hæps][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɔ:r][ðə; ði][haɪrd][mæn][wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

but	perhaps	his	father	or	the	hired	man	was	using	it	in	the	field	.
但	也许	他的	父亲	或者	这	雇用	男人	曾是	使用	它	在	这	场地	.

但或许是他父亲或雇工在田里用过它。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] .

He	walked	along	into	the	carriage	house	.
他	步行	沿着	进入	这	运输	房子	.

他走进了马车房。

[ðə; ði] ['bʌgi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:] .

The	buggy	was	gone	too	.
这	有缺陷的	曾是	已消失	也	.

婴儿车也不见了。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv] ['pleʒər] , [pər'hæps][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər]['æbsənt] ;

He	gave	a	start	of	pleasure	,	perhaps	his	father	and	mother	were	absent	;
他	给予	一个	开始	的	乐趣	,	也许	他的	父亲	和	母亲	是	缺席的	;

他发出了一声愉悦的叹息，或许他的父母都不在身边;

[bʌt; bət] " [wʌt] [dɪd][rælf; reɪf] [mi:n] ?

but	"	what	did	Ralph	mean	?
但	"	什么	做过	拉尔夫	意思是	?

但是"拉尔夫是什么意思？"

[dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [wer] [aɪv] [bɪn] ?

Does	he	know	where	I've	been	?
做	他	知道	在哪里	我已经	到过	?

他知道我去了哪里吗?

[dɪd][hi:; hi] [tel] ['elən] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ?

Did	he	tell	Ellen	anything	about	me	?
做过	他	告诉	艾伦	任何事物	关于	我	?

他有没有跟艾伦提起过我?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['boʊldər][step] , [bʌt; bət] [stɪl] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]

"	With	a	bolder	step	,	but	still	carrying	his	burden	,	he	walked	into	the
"	和	一个	更大胆	步	,	但	仍然	携带	他的	负担	,	他	步行	进入	这

['hen,kʊp] ,

hencoop	,
母鸡舍	,

他迈着更大胆的步伐，但仍然背负着重担，走进了鸡舍。

[tʊk] [faɪv] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] , [pʊt][ðem; ðəm] ['kerfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][went]
took five eggs from the nest , put them carefully into his hat and went
采取 五 鸡蛋 从 这 巢 , 放 他们 小心 进入 他的 帽子 和 去
['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
into the kitchen .
进入 这 厨房 .

从鸟巢里取出五个鸡蛋，小心翼翼地放进帽子里，然后走进厨房。

['elən][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['sʌpər] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] ['skersli] ['noʊtɪst][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]
Ellen was busy getting supper and at first scarcely noticed him ; but
艾伦 曾是 忙碌的 获得 晚餐 和 在 第一的 几乎 注意到 他 ; 但
['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [æskt] ['læfɪŋ] :
presently she asked laughing :
目前 她 问 笑 :

艾伦正忙着准备晚餐，起初几乎没注意到他；但过了一会儿，她笑着问道：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , ['mæstər]['truːənt] ? "
" Where have you been , Master Truant ? "
" 在哪里 有 你 到过 , 掌握 逃学 ? "

“你都去哪儿了，逃学少爷？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" What do you mean ? " he asked , the blood rushing to his face .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 , 这 血 匆忙 到 他的 脸 .

“你什么意思？”他问道，脸颊泛起红晕。

" [waɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [juːd] [bɪn] ! "
" Why the teacher sent here to know where you'd been ! "
" 为什么 这 老师 发送 这里 到 知道 在哪里 你会 到过 ! "

“老师为什么派人来这里，就是想知道你去了哪里！”

" [huː] [dɪd][ʃiː; ʃi][send][baɪ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ɔːl'redi] .
" Who did she send by ? " asked Jimmy , though he knew very well already .
" WHO 做过 她 发送 经过 ? " 问 吉米 , 尽管 他 知道 非常 出色地 已经 .

“她派谁来的？”吉米问道，尽管他其实心里很清楚。

" [rælf; reɪf] [leɪn] .
" Ralph Lane .
" 拉尔夫 车道 .

拉尔夫·莱恩。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [sɪk] . "
He said the teacher was afraid you were sick . "
他 说 这 老师 曾是 害怕的 你 是 生病的 . "

他说老师担心你生病了。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv] ['rælfs] ['nɑːnsens] !
" Oh , that was some of Ralph's nonsense !
" 哦 , 那 曾是 一些 的 拉尔夫的 废话 !

“哦，那是拉尔夫的胡言乱语！”

[hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] . "
He knew I was there just as well as you do . "
他 知道 我 曾是 那里 只是 作为 出色地 作为 你 做 . "

他知道我在那里，就像你一样清楚。

" ['nɑːnsens] [ɔːr][nɑːt] ; ['hiːd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['prɪti] [fraɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Nonsense or not ; he'd have given your mother a pretty fright if she had
" 废话 或者 不是 ; 他会 有 给定 你的 母亲 一个 漂亮的 惊吓 如果 她 有
[bɪn] [hɪr] ,
been here ,
到过 这里 ,

“不管他说的是真是假，如果你母亲当时在这里，他肯定会把她吓个半死。”

" [ɪk'skleɪmd] ['elən] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['moʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɪskɪt] [ænd; ənd]
" exclaimed Ellen laughing heartily as she went on moulding her biscuit and
" 惊呼 艾伦 笑 衷心地 作为 她 去 在 成型 她 饼干 和
['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
getting it ready for the oven .
获得 它 准备好 为了 这 烤箱 .

"艾伦一边大笑着一边继续揉捏饼干，准备把它放进烤箱。"

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
A minute more and she had forgotten all about it .
一个 分钟 更多的 和 她 有 被遗忘的 全部 关于 它 .

又过了一分钟，她就把这件事完全忘了。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [wʊd] .
" she said , " I do wish I had some short wood .
" 她 说 , " 我 做 希望 我 有 一些 短的 木头 .

她说："我真希望我有一些短木头。"

[maɪ] ['bɪskɪt] [wɪl] ['nevər] [beɪk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːŋ] [stʌf] .
My biscuit will never bake with this long stuff .
我的 饼干 将要 绝不 烤 和 这 长的 东西 .

用这种长条状的东西，我的饼干永远烤不熟。

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪ'liːvd] ; [ɔːr][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] ['feɪvərəbl]
" Jimmy was immensely relieved ; or he thought he was , by this favorable
" 吉米 曾是 非常 松了口气 ; 或者 他 想法 他 曾是 , 经过 这 有利
[tɜːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
turn in his affairs ,
转动 在 他的 事务 ,

吉米如释重负；或者说，他自认为如此，因为他的处境出现了这种有利的转机。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː] ['elən] [ə; eɪ]['feɪvər] .
and was very glad to do Ellen a favor .
和 曾是 非常 高兴的 到 做 艾伦 一个 偏爱 .

很高兴能帮艾伦一个忙。

" [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] ;
" I'll get you some wood , " he said cheerfully ;
" 患病的 得到 你 一些 木头 , " 他 说 愉快地 ;

"我去给你弄些木头，"他高兴地说；

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [wer] [ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and he ran to the shed where she presently heard him chopping with a
和 他 跑 到 这 棚 在哪里 她 目前 听到 他 切碎 和 一个
[wɪl] .
will .
将要 .

他跑到棚子里，她随即听到他用力地砍柴。

" [aɪl] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [juːv] [bɪn] ,
" I'll tell your mother what a good boy you've been ,
" 患病的 告诉 你的 母亲 什么 一个 好的 男生 你已经 到过 ,

"我会告诉你妈妈你有多乖。"

" [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ['rʌnɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmfʊl] .
" said the girl running out for an armful .
" 说 这 女孩 跑步 出去 为了 一个 满满的 .

"那个抱着一大堆东西跑出去的女孩说道。"

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌpər] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
" **Now I'll have supper ready in a jiffy .**
" 现在 患病的 有 晚餐 准备好 在 一个 瞬间 .

"我现在马上就能做好晚饭。"

" [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , ['dekstər] [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
" **When the bell rang , Dexter came in ; and they all sat down together .**
" 什么时候 这 钟 响铃 , 德克斯特 来了 在 ; 和 他们 全部 卫星 向下 一起 .

"铃声响起时，德克斯特走了进来；他们都坐到了一起。"

['faɪndɪŋ] ['dʒɪmi] [ɪn][æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] [mu:d] [ðə; ði][mæn] [sed] :
Finding Jimmy in an obliging mood the man said :
寻找 吉米 在 一个 乐于助人 情绪 这 男人 说 :

那人见吉米心情不错，便说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [get] [ʌp] [ðə; ði] [kaʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæstʃər] .
" **I wish you'd get up the cows from the pasture .**
" 我 希望 你会 得到 向上 这 牛 从 这 牧场 .

"我希望你能把牧场里的牛赶走。"

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [mɪlk] . "
I've got a job in the garden I want to finish before I milk . "
我已经 得到 一个 工作 在 这 花园 我 想 到 结束 前 我 牛奶 . "

我得先把花园里的活儿干完才能挤奶。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] [dʒɪmi] ; " [ænd; ənd] [aɪl] [get][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tu:] . "
" **Well , I will , " answered Jimmy ; " and I'll get in the chickens too . "**
" 出色地 , 我 将要 , " 回答 吉米 ; " 和 患病的 得到 在 这 鸡 也 . "

"好的，我会的，"吉米回答说，"我还要去抓鸡。"

" ['hi:z] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , " [θɔ:t] ['elən] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [trʌdʒ] [ɔ:f] ['wɪslɪŋ] ,
" **He's awful good - natured , " thought Ellen as she saw him trudge off whistling ,**
" 他是 可怕 好的 - 自然 , " 想法 艾伦 作为 她 锯 他 跋涉 离开 吹口哨 ,

"他真是个心地善良的人，"艾伦看着他吹着口哨蹒跚离去时心想。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a stick in his hand .
和 一个 戳 在 他的 手 .

他手里拿着一根棍子。

" [aɪ][hoʊp][hi:; hi]['iznt]['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] , [ɔ:r]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;
" **I hope he isn't going to die , or any such thing ;**
" 我 希望 他 不是 去 到 死 , 或者 任何 这样的 事物 ;

"我希望他不会死，或者发生任何类似的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['deɪndʒərəs][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [soʊ] ['terəbli] [gʊd] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .
but it looks dangerous to have a boy so terribly good all at once .
但 它 看起来 危险的 到 有 一个 男生 所以 可怕 好的 全部 在 一次 .

但一下子生出一个如此优秀的男孩，似乎有点危险。

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ; [ðæt] [ɪz] ,
" **Jimmy was usually what would be called a good boy ; that is ,**
" 吉米 曾是 通常 什么 会 是 称为 一个 好的 男生 ; 那 是 ,

"吉米通常是个好孩子；也就是说，

[hi:; hi] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd]
he obeyed his father and mother , and was obliging , and good
他 服从 他的 父亲 和 母亲 , 和 曾是 乐于助人 , 和 好的
['tempərd] ;
tempered ;
淬火 ;

他听从父母的话，乐于助人，性情温和；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['perənts][wɜːr; wər][ə'weɪ] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

but	when	his	parents	were	away	,	he	generally	claimed	the	right	to	employ
但	什么时候	他的	父母	是	离开	,	他	一般来说	声称	这	正确的	到	采用

[hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] ,

himself	as	he	chose	,
他自己	作为	他	选择	,

但当他父母不在家时，他通常声称有权自由选择自己的工作。

['fiːlɪŋ] ['ræðər] " [bɪg] " [æz; əz] ['elən] ['læfɪŋli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

feeling	rather	"	big	"	as	Ellen	laughingly	expressed	it	.
感觉	相当	"	大的	"	作为	艾伦	笑着	表达	它	.

正如艾伦笑着说的那样，感觉自己“有点胖”。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [hiː; hi]

If	he	had	come	home	from	school	with	nothing	on	his	conscience	he
如果	他	有	来	家	从	学校	和	没有什么	在	他的	良心	他

[wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

would	probably	have	rushed	into	the	kitchen	,
会	大概	有	匆忙	进入	这	厨房	,

如果他放学回家时良心上没有任何愧疚，他很可能会冲进厨房。

[iks'kleimɪŋ] :

exclaiming	:
惊呼	:

惊呼：

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['sʌpər] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I	want	my	supper	right	away	.
"	我	想	我的	晚餐	正确的	离开	.

“我马上要吃晚饭。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ][maɪ][kaɪt] ; [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [weɪt] .

I'm	going	to	fly	my	kite	;	and	I	can't	wait	.
我是	去	到	飞	我的	风筝	;	和	我	不能	等待	.

我要去放风筝了；我等不及了。

" [ɪf] ['elən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːr][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

"	If	Ellen	was	busy	or	did	not	wish	to	attend	to	him	at	the	minute	,
"	如果	艾伦	曾是	忙碌的	或者	做过	不是	希望	到	出席	到	他	在	这	分钟	,

“如果艾伦当时很忙或者不想接待他，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] , [get][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['dəunʌts] , [ɔːr][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv]

he	would	run	to	the	pantry	,	get	a	handful	of	doughnuts	,	or	a	slice	of
他	会	跑步	到	这	食品储藏室	,	得到	一个	少数	的	甜甜圈	,	或者	一个	片	的

['dʒɪndʒərbred] ,

gingerbread	,
姜饼	,

他会跑到食品储藏室，抓一把甜甜圈，或者拿一片姜饼。

[ænd; ənd][biː; bi][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪ] .

and	be	off	to	his	play	.
和	是	离开	到	他的	玩	.

然后他就要去看他的戏了。

['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt] ['hɜːri] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .

Jimmy	did	not	hurry	in	his	walk	.
吉米	做过	不是	匆忙	在	他的	走	.

吉米走路并不匆忙。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] .

He	had	made	up	his	mind	not	to	play	.
他	有	制成	向上	他的	头脑	不是	到	玩	.

他已经决定不参加了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪg'zæktli][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	feel	exactly	like	it	.
他	做过	不是	感觉	确切地	喜欢	它	.

他并没有完全这么觉得。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwestʃən] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]

He	had	a	question	to	settle	in	his	own	mind	;	and	he	was	glad
他	有	一个	问题	到	定居	在	他的	自己的	头脑	;	和	他	曾是	高兴的

[tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .

to	be	alone	.
到	是	独自的	.

他心中有个问题需要理清；他很高兴能独自一人。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['pæstʃər] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] :

As	he	walked	slowly	on	toward	the	pasture	,	he	asked	himself	:
作为	他	步行	缓慢地	在	朝向	这	牧场	,	他	问	他自己	:

他缓缓走向牧场，心中自问：

" [dɪd][aɪ] [tel] ['elən] [ə; eɪ][laɪ] ?

"	Did	I	tell	Ellen	a	lie	?
"	做过	我	告诉	艾伦	一个	说谎	?

我跟艾伦撒谎了吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] . "

I	didn't	say	I	was	at	school	.	"
我	没有	说	我	曾是	在	学校	.	"

我没说我在学校。

" [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , " ['ænsər] ['kɑːnʃəns] .

"	She	understood	you	to	say	so	,	"	answered	conscience	.
"	她	理解	你	到	说	所以	,	"	回答	良心	.

“她听懂了你的意思，”良心回答道。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['rælfs] [kɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	She	did	not	remember	the	words	;	but	she	supposed	Ralph's	call	was	a
"	她	做过	不是	记住	这	字	;	但	她	据称	拉尔夫的	称呼	曾是	一个

['fuːlɪʃ] [dʒoʊk] ;

foolish	joke	;
愚蠢	开玩笑	;

“她不记得那些话了；但她认为拉尔夫的电话是个愚蠢的玩笑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	that	the	teacher	knew	nothing	about	it	.	"
和	那	这	老师	知道	没有什么	关于	它	.	"

老师对此一无所知。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['stuːpɪd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] ,

"	If	she	is	stupid	I	am	not	to	blame	,
"	如果	她	是	愚蠢的	我	是	不是	到	责备	,

“如果她很蠢，那不是我的错。”

" [sed] ['dʒɪmi] ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɜːrt] .

"	said	Jimmy	stopping	short	and	gazing	in	the	dirt	.
"	说	吉米	停止	短的	和	凝视	在	这	污垢	.

“吉米说着，突然停住脚步，目光落在泥土上。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] - [twʌz] [ə; eɪ][laɪ] - [kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ'd] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] ;

"	I	don't	believe	'	twas	a	lie	'	cause	I	didn't	say	I'd	been	to	school	;
"	我	不	相信	-	那是	一个	说谎	-	原因	我	没有	说	ID	到过	到	学校	;

“我不认为那是谎言，因为我没有说我去过学校；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [rælf; reɪf][hæd; həd]['maɪndɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] .

but	I	wish	Ralph	had	minded	his	own	business	and	not	come	here	.
但	我	希望	拉尔夫	有	有思想	他的	自己的	商业	和	不是	来	这里	.

但我希望拉尔夫不要多管闲事，也不要来这里。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [baɪ] - [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][step] [rʌʃt]

"	He	had	to	pass	by	Gip's	house	;	and	the	dog	hearing	his	step	rushed
"	他	有	到	经过	经过	-	房子	;	和	这	狗	听力	他的	步	匆忙

[aʊt] [ə'gen] .

out	again	.
出去	再次	.

"他必须经过吉普家；狗听到他的脚步声又冲了出去。"

['dʒɪmi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] , " [wel] , [oʊld] ['feloʊ] ,

Jimmy	usually	welcomed	him	with	a	hearty	,	"	Well	,	old	fellow	,
吉米	通常	欢迎	他	和	一个	爽朗	,	"	出色地	,	老的	同伴	,

吉米通常会热情地迎接他："嗨，老伙计，

" ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['kriːtʃər] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] [lɪkt] [hɪz; ɪz]

"	patting	his	head	as	the	affectionate	creature	jumped	on	him	or	licked	his
"	轻拍	他的	头	作为	这	亲热	生物	跳了起来	在	他	或者	舔过	他的

[hænd] ;

hand	;
手	;

"当这只可爱的动物跳到他身上或舔他的手时，他轻轻拍了拍它的头；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [dʒɪp] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .

but	now	he	felt	as	though	Gip	knew	he	had	done	wrong	.
但	现在	他	毛毡	作为	尽管	吉普	知道	他	有	完毕	错误的	.

但现在他觉得吉普好像知道自己做错了。

[dʒɪp][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [stiːl] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ,

Gip	had	seen	him	steal	like	a	thief	over	the	wall	,
吉普	有	已见	他	偷	喜欢	一个	贼	超过	这	墙	,

吉普亲眼看到他像小偷一样翻墙偷东西。

[ænd; ənd][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd]['entər][ðə; ði][jɑːrd][laɪk][æn; ən]

and	had	tried	to	make	him	go	back	,	and	enter	the	yard	like	an
和	有	尝试	到	制作	他	去	后退	,	和	进入	这	院子	喜欢	一个

['ɑːnɪst] [bɔɪ] .

honest	boy	.
诚实的	男生	.

他们曾试图让他回去，像个诚实的孩子一样走进院子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][dʒɪp][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .

He	was	glad	Gip	could	not	tell	what	he	knew	.
他	曾是	高兴的	吉普	可以	不是	告诉	什么	他	知道	.

他很高兴吉普不能说出他所知道的事情。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['noʊtɪs][ðə; ði][dɔːg] , [æt; ət][ɔːl] ;

At	first	he	thought	he	wouldn't	notice	the	dog	,	at	all	;
在	第一的	他	想法	他	不会	注意	这	狗	,	在	全部	;

起初他以为自己根本不会注意到那条狗；

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃər] [siːmd] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi]

but	the	faithful	creature	seemed	so	delighted	to	see	him	again	that	he
但	这	忠实	生物	似乎	所以	高兴极了	到	看	他	再次	那	他

['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;

couldn't	help	it	;
不能	帮助	它	;

但那只忠诚的动物似乎非常高兴再次见到他，他情不自禁地笑了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][dʒɪp][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] .

and	so	he	invited	Gip	to	go	with	him	for	the	cows	.
和	所以	他	受邀	吉普	到	去	和	他	为了	这	牛	.

于是他邀请吉普和他一起去放牛。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['dænjəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [ə; eɪ] ['trʌbld] ['kɑːnʃəns] .

DANIEL	AND	HIS	FATHER	—	A	TROUBLED	CONSCIENCE	.
丹尼尔	和	他的	父亲	—	一个	麻烦	良心	.

但以理和他的父亲——良心不安。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv]['dænjəl] ?

IN	the	meantime	what	has	become	of	Daniel	?
在	这	与此同时	什么	有	变得	的	丹尼尔	?

与此同时，但以理的境况如何?

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd]

When	he	reached	home	he	found	his	father	at	work	on	a	patch	of	ground
什么时候	他	达到	家	他	成立	他的	父亲	在	工作	在	一个	修补	的	地面

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] ['kliːnɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [stuːp] .

behind	the	house	and	his	older	brother	cleaning	fish	in	the	stoop	.
在后面	这	房子	和	他的	老	兄弟	打扫	鱼	在	这	哈腰	.

他到家时，发现父亲正在屋后的一块空地上干活，哥哥正在门廊上清理鱼。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [skæmp] ? " [inˈkwaiəd]['mɪstər] . [krɔsən] , ['stɜːrnli]

"	Where	have	you	been	,	you	young	scamp	?	"	inquired	Mr	.	Crawson	,	sternly
"	在哪里	有	你	到过	,	你	年轻的	恶棍	?	"	询问	先生	.	克劳森	,	严厉地

[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] .

gazing	at	his	son	.
凝视	在	他的	儿子	.

"你这小淘气跑哪儿去了？"克劳森先生严厉地看着儿子问道。

" [tuː; tə] [skuːl] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][rɪˈplaɪ] .

"	To	school	,	sir	,	"	was	the	prompt	reply	.
"	到	学校	,	先生	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

"去学校，先生。"对方立即回答道。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][æt; ət] ['riːses] ?

"	Where	were	you	at	recess	?
"	在哪里	是	你	在	凹陷处	?

课间休息时你去哪儿了?

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]

I	was	going	by	,	and	stopped	to	speak	to	you	;	but	you	were	not
我	曾是	去	经过	,	和	停止	到	说话	到	你	;	但	你	是	不是

[ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] . "

in	the	playground	.	"
在	这	操场	.	"

我路过时停下来想跟你说话，但你不在操场上。

" [oʊ] ! " ['mɜːmɜd] ['dænjəl][ɪn][sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ]['les(ə)n] ,

"	Oh	!	"	murmured	Daniel	in	some	confusion	,	"	I	didn't	know	my	lesson	,
"	哦	!	"	低声说道	丹尼尔	在	一些	困惑	,	"	我	没有	知道	我的	课	,

"哦！"丹尼尔有些困惑地低声说道，"我不知道我的课讲了什么。"

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

and	I	had	to	stay	in	.
和	我	有	到	停留	在	.

我不得不待在家里。

['tiːtʃər] [kept] [ˌem 'iː][æn; ən]['aʊər]['æftər] [skuːl] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Teacher	kept	me	an	hour	after	school	to	get	it	and	recite	it	.	"
老师	保留	我	一个	小时	后	学校	到	得到	它	和	背诵	它	.	"

老师放学后留下我一个小时，让我把课文拿来背诵。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər] ; [bʌt; bət][tuː; tə][get][jʊr; jər]

"	I	should	like	to	know	what	you	go	to	school	for	;	but	to	get	your
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	你	去	到	学校	为了	;	但	到	得到	你的

['lesnz; 'lesənz] ?

lessons	?
课程	?

"我很想知道你上学是为了什么；但是是为了上课吗？"

[ɪf] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ə'gen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['maɪti] [kwɪk] .

If	I	hear	of	such	conduct	again	I'll	take	you	away	mighty	quick	.
如果	我	听到	的	这样的	执行	再次	患病的	拿	你	离开	强大的	快的	.

如果我再听到这种行为，我会立刻把你带走。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sleɪv] [maɪ'self]['goʊɪŋ][ʌv; əv] ['erəndz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['laʊndʒɪŋ] [ə'weɪ]

I'm	not	going	to	slave	myself	going	of	errands	to	have	you	lounging	away
我是	不是	去	到	奴隶	我	去	的	跑腿	到	有	你	休闲	离开

[jʊr; jər][taɪm]['oʊvər][jʊr; jər] [bʊks] .

your	time	over	your	books	.
你的	时间	超过	你的	图书	.

我不会为了让你闲着没事看书而让自己累死累活地跑腿办事。

[naʊ] [goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [ænd; ənd][help]['eɪməs][ə'baʊt]

Now	go	right	into	the	house	and	change	your	clothes	,	and	help	Amos	about
现在	去	正确的	进入	这	房子	和	改变	你的	衣服	,	和	帮助	阿莫斯	关于

[ðoʊz] [fɪʃ] .

those	fish	.
那些	鱼	.

现在赶紧进屋换衣服，然后去帮阿莫斯处理那些鱼。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] , [ænd; ənd]['sɔːltɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʌb]

Every	one	of	'	em	has	got	to	be	cleaned	,	and	salted	down	in	the	tubs
每一个	一	的	-	呃	有	得到	到	是	已清洗	,	和	咸的	向下	在	这	浴缸

[bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

before	supper	.
前	晚餐	.

晚饭前，它们都必须清洗干净，并在浴缸里用盐腌制。

[dəunt][biː; bi] [gɔːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

Don't	be	gone	a	minute	if	you	know	what	is	good	for	yourself	,
不	是	已消失	一个	分钟	如果	你	知道	什么	是	好的	为了	你自己	,

如果你识相的话，一刻也别离开。

" ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ʌgli] [paʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

"	shouted	his	father	,	as	he	saw	an	ugly	pout	on	the	boy's	face	.
"	喊叫	他的	父亲	,	作为	他	锯	一个	丑陋的	噘	在	这	男孩们	脸	.

"他父亲看到男孩脸上露出难看的撅嘴表情，便喊道。"

" [aɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] , " ['mʌtəd] ['dænjəl] [brˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

"	I'll	be	just	as	long	as	I	please	,	"	muttered	Daniel	between	his	teeth	,
"	患病的	是	只是	作为	长的	作为	我	请	,	"	低声说道	丹尼尔	之间	他的	牙齿	,

"我想待多久就待多久，"丹尼尔咬牙切齿地咕哝道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɔːnt] [kliːn] ['meni] [fɪʃ] [juːd] ['betər] [brˈliːv] .

"	and	I	wont	clean	many	fish	you'd	better	believe	.
"	和	我	惯于	干净的	许多	鱼	你会	更好的	相信	.

"而且你最好相信，我不会清理很多鱼。"

" [bʌt; bət] [ðoʊ] .
" **But** **though** .
" 但 尽管 .

但是，尽管如此。

['dænjəl][wʌz; wəz]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] ,
Daniel **was** **angry** **that** **he** **had** **been** **questioned** **,**
丹尼尔 曾是 生气的 那 他 有 到过 被质问 ,

丹尼尔对被盘问感到愤怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [set][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['speʃəli] [dis'laikt] ,
and **that** **he** **had** **been** **set** **to** **the** **business** **which** **he** **specially** **disliked** **,**
和 那 他 有 到过 放 到 这 商业 哪个 他 特别 不喜欢 ,

而且他被安排去做他特别讨厌的工作。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['mʌtəd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [ə'baʊt][baɪ]
though **he** **muttered** **over** **and** **over** **that** **he** **would** **not** **be** **ordered** **about** **by**
尽管 他 低声说道 超过 和 超过 那 他 会 不是 是 订购 关于 经过
['enibɑ:di] ;
anybody **;**
任何人 ;

虽然他反复嘟囔着说他不会听任何人的摆布；

[jet] [hi:; hi] [nu:] [tu:] [wel] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ə'beɪ] .
yet **he** **knew** **too** **well** **what** **would** **happen** **if** **he** **did** **not** **obey** **.**
然而 他 知道 也 出色地 什么 会 发生 如果 他 做过 不是 服从 .

但他非常清楚，如果不服从会发生什么。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [kɪkt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] , [θru:] [hɪz; ɪz] [sku:l] [pænts] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
He **therefore** **kicked** **off** **his** **shoes** **,** **threw** **his** **school** **pants** **across** **the** **room** **,**
他 所以 踢 离开 他的 鞋 , 扔 他的 学校 裤子 穿过 这 房间 ,

于是他踢掉鞋子，把校裤扔到房间另一边，

[ænd; ənd] [drest] [hɪm'self][fɔ:r; fər][wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] .
and **dressed** **himself** **for** **work** **without** **any** **unnecessary** **delay** **.**
和 穿着 他自己 为了 工作 没有 任何 不必要 延迟 .

他毫不迟疑地穿戴好工作服。

['eɪməs] [krɔsən] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ; [ænd; ənd]['dænjəl] , [ɪ'lev(ə)n] .
Amos **Crawson** **was** **fifteen** **years** **old** **;** **and** **Daniel** **,** **eleven** **.**
阿莫斯 克劳森 曾是 十五 年 老的 ; 和 丹尼尔 , 十一 .

阿莫斯·克劳森十五岁；丹尼尔十一岁。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] ['veri] [wel] ['i:ðər] [æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk][ɔ:r] [pleɪ] .
They **did** **not** **agree** **very** **well** **either** **at** **their** **work** **or** **play** **.**
他们 做过 不是 同意 非常 出色地 任何一个 在 他们的 工作 或者 玩 .

他们在工作和娱乐方面都不太合得来。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər][pɑ:rt] , " [sed] ['eɪməs] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪl] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" There's **your** **part** **,** **" said** **Amos** **pointing** **to** **a** **large** **pile** **separate** **from** **the**
" 有 你的 部分 , " 说 阿莫斯 指向 到 一个 大的 桩 分离 从 这
['lʌðər] .
other **.**
其他 .

"那是你的那部分，"阿莫斯指着一大堆与其他部分分开的东西说。

" [aɪ][wɔ:nt][du:][ɔ:l] [ðoʊz] , " [grauld] [dæn] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]
" I **wont** **do** **all** **those** **,** **" growled** **Dan** **,** **casting** **a** **glance** **over** **the** **fence** **toward** **his**
" 我 惯于 做 全部 那些 , " 咆哮 担 , 铸件 一个 瞥一眼 超过 这 栅栏 朝向 他的
['fɑ:ðər] .
father **.**
父亲 .

"我不会做所有这些事，"丹低声咆哮道，同时瞥了一眼篱笆外他的父亲。

['eɪməs]['oʊnli] [læft] .
Amos only laughed .
阿莫斯 仅有的 笑了 .

阿莫斯只是笑了笑。

" [maɪ] [naɪf] [ɪz]['ɔːf(ə)l] [dʌl] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][get] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] [θɪŋ] . "
" My knife is awful dull ; I shall never get done with this old thing . "
" 我的 刀 是 可怕 乏味的 ; 我 将 绝不 得到 完毕 和 这 老的 事物 . "

"我的刀钝得要命；我永远也用不完这把旧刀。"

" ['ʃɑːrpən] [hɪz; ɪz] [naɪf] , ['eɪməs] , " [sed] ['mɪstər] . [krɔsən] ['stɜːrnli] ; " [ðə; ði] [stiːl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]
" Sharpen his knife , Amos , " said Mr . Crawson sternly ; " the steel is on the
" 锐化 他的 刀 , 阿莫斯 , " 说 先生 . 克劳森 严厉地 ; " 这 钢 是 在 这
['wɪndoʊ] [sɪl] .
window sill .
窗户 窗台 .

"阿莫斯，把刀磨利，"克劳森先生严厉地说；"刀刃就在窗台上。"

" [ðə; ði][fɜːrst] ,
" The first ,
" 这 第一的 ,

"第一，

[fɪʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [kliːnd] [wen] ['dænjəl] [skriːmd] [ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [wer]
fish was only half cleaned when Daniel screamed and held up his finger where
鱼 曾是 仅有的 一半 已清洗 什么时候 丹尼尔 尖叫 和 握住 向上 他的 手指 在哪里
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [kʌt] .
there was a slight cut .
那里 曾是 一个 轻微 切 .

丹尼尔刚把鱼清理了一半，就尖叫起来，举起手指，手指上有一道轻微的伤口。

" [aɪ][kɑːnt][duː]['eni] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][smɑːrts][soʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [toʊn] .
" I can't do any more , it smarts so , " he said in a sulky tone .
" 我 不能 做 任何 更多的 , 它 智慧 所以 , " 他 说 在 一个 闷闷不乐的 语气 .

"我受不了了，太疼了，"他闷闷不乐地说。

" ['veri] [wel] , [maɪn] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ['prez(ə)ntli] , " [sed] ['eɪməs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
" Very well , mine will be done presently , " said Amos beginning to whistle .
" 非常 出色地 , 矿 将要 是 完毕 目前 , " 说 阿莫斯 开始 到 哨 .

"很好，我的马上就好，"阿莫斯说着，开始吹口哨。

" ['mʌðər] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][ræg] .
" Mother , I want a rag .
" 母亲 , 我 想 一个 抹布 .

"妈妈，我想要一块破布。"

[aɪv] [kʌt][maɪ]['fɪŋgər] , " ['ʃaʊtɪd] [dæn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
I've cut my finger , " shouted Dan at the foot of the stairs .
我已经 切 我的 手指 , " 喊叫 担 在 这 脚 的 这 楼梯 .

"我割伤手指了！"丹在楼梯脚下喊道。

" [get][wʌn] [ðen] .
" Get one then .
" 得到 一 然后 .

"那就买一个吧。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
You know where they are , " said his mother .
你 知道 在哪里 他们 是 , " 说 他的 母亲 .

"你知道它们在哪里，"他母亲说。

['terɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ,

Tearing	off	a	piece	of	cloth	from	a	bundle	in	the	drawer	,
撕裂	离开	一个	片	的	布	从	一个	捆	在	这	抽屉	,

从抽屉里的一捆布料上撕下一块布，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] ['fɪŋgər] [wɪð; wɪθ]

the	boy	presently	made	his	appearance	on	the	stoop	holding	his	cut	finger	with
这	男生	目前	制成	他的	外貌	在	这	哈腰	保持	他的	切	手指	和

[hɪz; ɪz] [wel] [hænd] .

his	well	hand	.
他的	出色地	手	.

这时，男孩出现在门廊上，用没受伤的那只手捂着受伤的手指。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][ɔːf] ['faɪnli] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['eɪməs] ,

"	You	think	you've	got	off	finely	;	but	I	guess	you're	mistaken	,	"	said	Amos	,
"	你	思考	你已经	得到	离开	精细地	;	但	我	猜测	你是	错误	,	"	说	阿莫斯	,

"你以为你逃脱了惩罚；但我猜你错了，"阿莫斯说。

[dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['elboʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [læf] .

jerking	his	brother's	elbow	with	a	disagreeable	laugh	.
抽搐	他的	兄弟	弯头	和	一个	令人不快的	笑	.

他带着不悦的笑声，猛地拽了一下哥哥的胳膊肘。

" [aɪ] [ʃænt] [tʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːr] ['fɪŋgər] . "

"	I	shan't	touch	one	of	them	fish	with	my	sore	finger	.	"
"	我	不会	触碰	一	的	他们	鱼	和	我的	疮	手指	.	"

"我可不想用我受伤的手指去碰那些鱼。"

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ][bet] ? " ['kwiərid] ['eɪməs] , ['glænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

"	What'll	you	bet	?	"	queried	Amos	,	glancing	in	his	brother's	face	with	a	sneer	.
"	什么会	你	赌注	?	"	查询	阿莫斯	,	瞥了一眼	在	他的	兄弟	脸	和	一个	冷笑	.

"你敢打赌什么？"阿莫斯问道，同时带着一丝嘲讽的目光瞥了瞥他的兄弟。

" [bɔɪz] [juːd] ['betər] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk][ðæn; ðən][tuː; tə][spend][jʊr; jər][taɪm] ['dʒæbərɪŋ] , " [sed]

"	Boys	you'd	better	be	at	work	than	to	spend	your	time	jabbering	,	"	said
"	男孩们	你会	更好的	是	在	工作	比	到	花费	你的	时间	喋喋不休	,	"	说

['mɪstər] . [krɔsən] ['stɜːrnli] .

Mr	.	Crawson	sternly	.
先生	.	克劳森	严厉地	.

"孩子们，你们最好去工作，别浪费时间闲聊，"克劳森先生严厉地说。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] ? " ['wɪspəd] ['eɪməs][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

"	Where	were	you	going	with	Jimmy	Dodge	?	"	whispered	Amos	with	another
"	在哪里	是	你	去	和	吉米	躲闪	?	"	低声说道	阿莫斯	和	其他

[læf] .

laugh	.
笑	.

"你和吉米·道奇要去哪儿？"阿莫斯笑着低声问道。

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][get][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ðə; ði][boʊt] , [heɪ] ?

"	Down	to	the	pond	to	get	your	lessons	on	the	boat	,	hey	?
"	向下	到	这	池塘	到	得到	你的	课程	在	这	船	,	嘿	?

"到池塘边去上船课吧，好吗？"

" ['dænjəl]['stɑːrtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['groʊɪŋ] ['veri] [red] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [naɪf]

"	Daniel	started	to	his	feet	,	his	face	growing	very	red	,	and	caught	the	knife
"	丹尼尔	开始	到	他的	脚	,	他的	脸	生长	非常	红色的	,	和	捕捉	这	刀

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

in	a	hurry	.
在	一个	匆忙	.

"丹尼尔猛地站起身来，脸涨得通红，慌忙地接住了刀子。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌt] , [hi:; hi] [θru:] [wʌn] [fɪʃ] ['æftər] [ə'nʌðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæskɪt][bɪ'haɪnd]
Notwithstanding **his** **cut** **,** **he** **threw** **one** **fish** **after** **another** **into** **the** **basket** **behind**
虽然 他的 切 , 他 扔 一 鱼 后 其他 进入 这 篮子 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

尽管他身上带着伤，但他还是把一条又一条鱼扔进身后的篮子里。

[waɪl] ['eɪməs] [læft] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][saɪdz] .
while **Amos** **laughed** **,** **and** **shook** **his** **sides** **.**
尽管 阿莫斯 笑了 , 和 摇晃 他的 侧面 .

阿莫斯哈哈大笑，笑得肚子都疼了。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,
" **That's** **something** **like** **,** **"** **exclaimed** **his** **father** **,**
" 那就是 某物 喜欢 , " 惊呼 他的 父亲 ,

"那就像，"他父亲惊呼道，

['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stu:p] .
leaning **his** **hoe** **against** **the** **fence** **and** **coming** **to** **the** **stoop** **.**
倾斜 他的 锄 反对 这 栅栏 和 未来 到 这 哈腰 .

他把锄头靠在篱笆上，走到门廊前。

" ['eɪməs] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði][sɔ:lt] .
" **Amos** **bring** **me** **the** **salt** **.**
" 阿莫斯 带来 我 这 盐 .

阿莫斯，把盐拿来。

[dæn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][smɑ:rt][tʃæp] , [ɪf] [ju:; jʊ]['oʊnli][set][ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
Dan **,** **you're** **a** **smart** **chap** **,** **if** **you** **only** **set** **about** **a** **thing** **in** **earnest** **.**
担 , 你是 一个 聪明的 小伙子 , 如果 你 仅有的 放 关于 一个 事物 在 认真 .

丹，你是个聪明人，只要你认真做事就行。

[naʊ] [wi:l] [hæv; həv] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] . "
Now **we'll** **have** **'** **em** **out** **of** **the** **way** **in** **ten** **minutes** **.** **"**
现在 出色地 有 - 呃 出去 的 这 方式 在 十 分钟 . "

现在我们十分钟之内就能把它们解决掉。

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] , [waɪf] ? " [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sʌpər] [bel] .
" **Hold** **on** **there** **,** **wife** **?** **"** **as** **he** **heard** **the** **supper** **bell** **.**
" 抓住 在 那里 , 妻子 ? " 作为 他 听到 这 晚餐 钟 .

"老婆，等等！"他听到晚餐铃声响起。

" [aɪ][kɑ:nt] [li:v] [ðɪs] - [er] [dʒɑ:b] .
" **I** **can't** **leave** **this** **'** **ere** **job** **.**
" 我 不能 离开 这 - 埃雷 工作 .

"我不能离开这份工作。"

" ['mɪsɪz] . [krɔsən] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ʌv; əv][fraɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][fraɪd] [pə'tetoz] ['redi]
" **Mrs** **.** **Crawson** **had** **a** **good** **supper** **of** **fried** **fish** **and** **fried** **potatoes** **ready**
" 太太 . 克劳森 有 一个 好的 晚餐 的 油煎 鱼 和 油煎 土豆 准备好
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
for **them** **,**
为了 他们 ,

克劳森太太为他们准备了丰盛的晚餐，有炸鱼和炸土豆。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [pɑ:r'tʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['mi:nwaɪl] .
of **which** **the** **family** **partook** **with** **a** **relish** **,** **talking** **and** **laughing** **meanwhile** **.**
的 哪个 这 家庭 参与 和 一个 尽情享用 , 说 和 笑 同时 .

一家人津津有味地享用着美食，一边吃一边说笑。

['dænjəl][dɪd][nɑːt][tɔːk][nɔːr] [læf] .
Daniel did not talk nor laugh .
丹尼尔 做过 不是 讲话 也不 笑 .

丹尼尔既不说话也不笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['eɪməs][hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
He was wondering why Amos had not told his father what he had seen
他 曾是 好奇 为什么 阿莫斯 有 不是 讲述 他的 父亲 什么 他 有 已见
,
,
,

他很纳闷，为什么阿莫斯没有把所见所闻告诉父亲。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [wʊd] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and what the old man , as he called his father , would do to him ,
和 什么 这 老的 男人 , 作为 他 称为 他的 父亲 , 会 做 到 他 ,

以及他口中那个老人——他称自己的父亲为老人——会对他做什么，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['truːənt] [ə'gen] ;
if he knew that he had played truant again ;
如果 他 知道 那 他 有 玩 逃学 再次 ;

如果他知道自己又一次逃学了；

[bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][laɪd; liːd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
been out in the boat and lied about it .
到过 出去 在 这 船 和 撒谎了 关于 它 .

我明明坐船出海了，却还撒谎掩盖。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ? " ['wɪspəd] ['eɪməs] ['pʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] .
" What's the matter ? " whispered Amos punching his brother under the table .
" 是什么 这 事情 ? " 低声说道 阿莫斯 冲孔 他的 兄弟 在下面 这 桌子 .

"怎么了？"阿莫斯低声问道，同时在桌子底下捶了他弟弟一拳。

" ['nʌθɪŋ] , " ['mʌtəd] [dæn] .
" Nothing , " muttered Dan .
" 没有什么 , " 低声说道 担 .

"没什么，"丹低声说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][let][ˌem 'iː][ə'loʊn] . "
" You just let me alone . "
" 你 只是 让 我 独自的 . "

你让我一个人待着吧。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][soʊ] [krɔːs] .
" You needn't be so cross .
" 你 不必 是 所以 叉 .

你没必要这么生气。

['wɔːtər][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Water don't agree with you , does it ? "
水 不 同意 和 你 , 做 它 ? "

你好像不太喜欢喝水，是吗?

" [dəunt] ! " [pliːd] ['dænjəl] .
" Don't ! " plead Daniel .
" 不 ! " 恳求 丹尼尔 .

"别这样！"丹尼尔哀求道。

" [aɪl] [gɪv] [jər] [maɪ][dʒæk] [naɪf] [ɪf] - [kiːp] ['kwaɪət] .
" I'll give yer my jack knife if yer'll keep quiet .
" 患病的 给 你的 我的 杰克 刀 如果 - 保持 安静的 .

"如果你保持沉默，我就把我的小刀给你。"

" ['eɪməs] [læft] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ðæt][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['bɑːrgən] ,

"	Amos	laughed	and	nodded	as	a	token	that	he	accepted	the	bargain	,
"	阿莫斯	笑了	和	点头	作为	一个	令牌	那	他	公认	这	便宜货	,

阿莫斯笑着点了点头，表示接受了这笔交易。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪbl] .

and	presently	they	rose	from	the	table	.
和	目前	他们	玫瑰	从	这	桌子	.

于是他们随即起身离开餐桌。

" [get][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðoʊz] [wiːdz] .

"	Get	the	wheelbarrow	,	boys	;	and	carry	off	those	weeds	.
"	得到	这	独轮车	,	男孩们	;	和	携带	离开	那些	杂草	.

“伙计们，把手推车拿来，把那些杂草运走。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] - ['gɑːrdn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][get] [tuː] [dɑːrk] .

I'm	going	to	finish	the	sarse	-	garden	if	it	don't	get	too	dark	.
我是	去	到	结束	这	沙司	-	花园	如果	它	不	得到	也	黑暗的	.

如果天不太黑，我打算把那片沙斯花园建完。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːrz] .

You	must	do	up	the	rest	of	the	chores	.
你	必须	做	向上	这	休息	的	这	家务	.

你必须完成剩下的家务。

['eɪməs] , [juː; jʊ] [fiːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wel] , [ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp] [ðæt] [fɪʃ] ['ɔːfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

Amos	,	you	feed	the	horse	well	,	and	scrape	up	that	fish	offal	for	the	chickens	.
阿莫斯	,	你	喂养	这	马	出色地	,	和	刮	向上	那	鱼	内脏	为了	这	鸡	.

阿莫斯，你好好喂马，把鱼内脏捡起来喂鸡。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪn] [bɪ'fɔːr] ['dænjəl][went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] ['ætɪk] ['tʃeɪmbər] [wer]

"	It	was	nearly	nine	before	Daniel	went	up	into	the	rough	attic	chamber	where
"	它	曾是	几乎	九	前	丹尼尔	去	向上	进入	这	粗糙的	阁楼	房间	在哪里

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [slept] .

he	and	his	brother	slept	.
他	和	他的	兄弟	睡着了	.

“丹尼尔直到九点才回到他和哥哥睡觉的简陋阁楼房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] .

He	was	out	of	sorts	,	and	ready	to	quarrel	with	anybody	.
他	曾是	出去	的	排序	,	和	准备好	到	争吵	和	任何人	.

他情绪低落，随时准备和任何人争吵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][nɔːr][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['truːənt] ,

This	was	not	the	first	nor	the	twentieth	time	that	he	had	played	truant	,
这	曾是	不是	这	第一的	也不	这	第二十	时间	那	他	有	玩	逃学	,

这并非他第一次逃学，也不是第二十次了。

[ænd; ənd][toʊld][laɪz][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz][sɪn] .

and	told	lies	to	cover	his	sin	.
和	讲述	谎言	到	覆盖	他的	罪	.

他为了掩盖自己的罪行而撒谎。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['perənts] ,

His	conscience	had	often	plead	with	him	to	confess	to	his	parents	,
他的	良心	有	经常	恳求	和	他	到	承认	到	他的	父母	,

[ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə][duː] ['betər] ;

and	begin	to	do	better	;
和	开始	到	做	更好的	;

他的良心常常恳求他向父母坦白，并开始改过自新；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hi:did] [ðə; ði] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['seldəm] ['trʌbld]
but 但 | **as** 作为 | **he** 他 | **had** 有 | **never** 绝不 | **heeded** 听从了 | **the** 这 | **still** 仍然 | **small** 小的 | **voice** 嗓音 | **,** , | **it** 它 | **now** 现在 | **seldom** 很少 | **troubled** 麻烦
[hɪm; ɪm] .
him 他 | **.** .

但他从未理会过内心深处的微小声音，所以现在这声音很少再困扰他了。

[bʌt; bət]['eɪməs][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃru:dli]
But 但 | **Amos** 阿莫斯 | **had** 有 | **seen** 已见 | **him** 他 | **going** 去 | **toward** 朝向 | **the** 这 | **pond** 池塘 | **,** , | **and** 和 | **had** 有 | **shrewdly** 精明地
[gest] [ðə; ði][rest] .
guessed 猜对了 | **the** 这 | **rest** 休息 | **.** .

但艾摩斯看见他朝池塘走去，便机敏地猜到了其余的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [nu:] [dʒæk] [naɪf] ,
He 他 | **was** 曾是 | **angry** 生气的 | **that** 那 | **he** 他 | **had** 有 | **been** 到过 | **obliged** 有义务 | **to** 到 | **give** 给 | **up** 向上 | **his** 他的 | **new** 新的 | **jack** 杰克 | **knife** 刀 | **,** ,

他很生气自己被迫交出了新买的折叠刀。

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] - [deɪ] .
a 一个 | **present** 展示 | **from** 从 | **his** 他的 | **cousin** 表哥 | **on** 在 | **his** 他的 | **birth** 出生 | **-** - | **day** 天 | **.** .

这是他表弟在他生日时送的礼物。

[pər'hæps]['eɪməs] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:rgən]['æftər][ɔ:l] ,
Perhaps 也许 | **Amos** 阿莫斯 | **would** 会 | **not** 不是 | **keep** 保持 | **to** 到 | **the** 这 | **bargain** 便宜货 | **after** 后 | **all** 全部 | **,** ,

或许阿莫斯最终还是不会遵守约定。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [peɪ] .
and 和 | **then** 然后 | **he** 他 | **knew** 知道 | **what** 什么 | **there** 那里 | **would** 会 | **be** 是 | **to** 到 | **pay** 支付 | **.** .

然后他就知道要付出什么代价了。

['dænjəl] ['ʃɪvəd] .
Daniel 丹尼尔 | **shivered** 瑟瑟发抖 | **.** .

丹尼尔打了个寒颤。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] ['leðər] [stræp] [wɪz] [θru:] [ðə; ði] [er] .
He 他 | **could** 可以 | **almost** 几乎 | **hear** 听到 | **the** 这 | **leather** 皮革 | **strap** 带子 | **whiz** 呼啸 | **through** 通过 | **the** 这 | **air** 空气 | **.** .

他几乎能听到皮带在空气中呼啸而过的声音。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [bi'li:vd] [ɪn] ['wɪpɪŋ] [bæd] [bɔɪz] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [laɪt]
The 这 | **old** 老的 | **man** 男人 | **believed** 相信 | **in** 在 | **whipping** 鞭打 | **bad** 坏的 | **boys** 男孩们 | **;** ; | **and** 和 | **he** 他 | **had** 有 | **not** 不是 | **a** 一个 | **very** 非常 | **light** 光
[hænd] ,
hand 手 | **,** ,

这位老人信奉鞭打坏孩子；而且他下手毫不手软。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wel] [nu:] .
as 作为 | **his** 他的 | **two** 二 | **sons** 儿子们 | **well** 出色地 | **knew** 知道 | **.** .

他的两个儿子对此非常清楚。

['dænjəl] [θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði][bed] ;
Daniel 丹尼尔 | **threw** 扔 | **off** 离开 | **his** 他的 | **clothes** 衣服 | **and** 和 | **stretched** 拉伸 | **himself** 他自己 | **on** 在 | **the** 这 | **bed** 床 | **;** ;

丹尼尔脱掉衣服，躺到床上；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['eɪməs] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	he	could	hear	Amos	laughing	and	talking	to	their	mother	in	his
但	他	可以	听到	阿莫斯	笑	和	说	到	他们的	母亲	在	他的

[kɔːrs] [vɔɪs] ,

coarse	voice	,
粗	嗓音	,

但他能听到阿莫斯用他那粗哑的声音笑着和他们的母亲说话。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

and	he	could	not	sleep	.
和	他	可以	不是	睡觉	.

他无法入睡。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['boʊtɪŋ] [peɪz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ; " [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

"	I	don't	think	boating	pays	,	"	he	said	at	last	;	"	though	we	did	have	a	good
"	我	不	思考	划船	支付	,	"	他	说	在	最后的	;	"	尽管	我们	做过	有	一个	好的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

“我觉得划船不赚钱，”他最后说道；“虽然我们玩得很开心；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

but	there's	always	such	a	fuss	.
但	有	总是	这样的	一个	大惊小怪	.

但总是会引起轩然大波。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[ə'nʌðər] [laɪ] .

ANOTHER	LIE	.
其他	说谎	.

又一个谎言。

[pʊr] ['dʒɪmi] ,

POOR	Jimmy	,
贫穷的	吉米	,

可怜的吉米，

[haʊ] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]

how	he	dreaded	to	go	up	to	his	room	and	be	alone	with	his	wicked
如何	他	令人恐惧的	到	去	向上	到	他的	房间	和	是	独自的	和	他的	邪恶

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他多么害怕回到自己的房间，独自面对自己邪恶的心啊。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm]['gɑːdz]['hoʊli] [lɔːz]

He	had	a	good	father	and	mother	who	had	taught	him	God's	holy	laws
他	有	一个	好的	父亲	和	母亲	WHO	有	教授	他	神的	圣	法律

.

:
.

他有一对慈爱的父母，他们教导他上帝的神圣律法。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['bɪzi] [hɪm'self] [ə'baʊt][wɜːrk] ,

As	long	as	it	was	light	,	and	he	could	busy	himself	about	work	,
作为	长的	作为	它	曾是	光	,	和	他	可以	忙碌的	他自己	关于	工作	,

只要天亮，只要他能忙于工作，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm]['elən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] - [læmp] ,

it	was	not	so	bad	;	but	when	he	took	from	Ellen	the	little	night	-	lamp	,
它	曾是	不是	所以	坏的	;	但	什么时候	他	采取	从	艾伦	这	小的	夜晚	-	灯	,

情况倒也没那么糟糕；但当他从艾伦手中拿走那盏小夜灯时，

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːt] ['tʃeɪmbər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['saɪɪŋ]

and	walked	slowly	up	to	his	neat	chamber	,	he	could	not	help	sighing
和	步行	缓慢地	向上	到	他的	整洁的	房间	,	他	可以	不是	帮助	叹息

[rɪ'piːtɪdli] .

repeatedly	.
反复	.

他缓缓走向自己整洁的房间，不禁不停地叹息。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt][met]['dænjəl] , " [hiː; hi] [sed] [hæf][ə'laʊd] .

"	I	wish	I	hadn't	met	Daniel	,	"	he	said	half	aloud	.
"	我	希望	我	之前没有	遇见	丹尼尔	,	"	他	说	一半	大声	.

“我真希望没遇到丹尼尔，”他半自言自语道。

" - [twʌz] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd][nɑːt][maɪn] .

"	'	Twas	his	fault	and	not	mine	.
"	-	那是	他的	过错	和	不是	矿	.

“是他的错，不是我的错。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	should	have	gone	to	school	and	never	thought	of	such	a	thing	.
我	应该	有	已消失	到	学校	和	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	.

我本该好好上学，根本不应该想这种事。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ɪts] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	He	stopped	short	in	its	undressing	and	listened	.
"	他	停止	短的	在	它是	脱衣服	和	听着	.

他突然停下脱衣服的动作，侧耳倾听。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ][pleɪn] :

The	voice	sounded	in	his	ears	so	plain	:
这	嗓音	听起来	在	他的	耳朵	所以	清楚的	:

那声音在他耳中听起来如此清晰：

" [maɪ][sʌn] , [ɪf] ['sɪnərz] [ɪn'taɪs] [ðiː] [kən'sent] [ðaʊ] [nɑːt] .

"	My	son	,	if	sinners	entice	thee	consent	thou	not	.
"	我的	儿子	,	如果	罪人	诱惑	你	同意	你	不是	.

“我儿，若罪人引诱你，你不可随从。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst]['sʌnˌdeɪz, 'sʌnˌdiːz] [vɜːrs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]

"	This	was	his	last	Sunday's	verse	,	and	his	teacher	had	explained
"	这	曾是	他的	最后的	星期天	诗	,	和	他的	老师	有	解释

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [klæs] .

it	to	the	class	.
它	到	这	班级	.

这是他最后一个星期天背诵的经文，他的老师已经向全班同学讲解过了。

" [jes] , " ['fɔːltəd] [pʊr] ['dʒɪmi] , ['staːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [θruː] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Yes	,	"	faltered	poor	Jimmy	,	starting	at	the	shadow	his	light	threw	of	the
"	是的	,	"	犹豫不决	贫穷的	吉米	,	开始	在	这	阴影	他的	光	扔	的	这

['bedpoʊst] .

bedpost	.
床柱	.

“是的，”可怜的吉米结结巴巴地说，目光落在床柱上灯光投下的阴影上。

" [jes] , ['dænjəl][ɪz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] - [kɔːz] [hiː; hi] [telz] ['ɔːf(ə)l] [laɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swɛəz] [tuː] .

"	Yes	,	Daniel	is	a	bad	boy	'	cause	he	tells	awful	lies	,	and	he	swears	too	.
"	是的	,	丹尼尔	是	一个	坏的	男生	-	原因	他	讲述	可怕	谎言	,	和	他	发誓	也	.

“是的，丹尼尔是个坏孩子，因为他会说弥天大谎，而且他还会说脏话。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪnər] .
He **is** **a** **sinner** **.**
他 是 一个 罪人 .

他是个罪人。

[hiː; hi] [en'taɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [kən'sent] .
He **enticed** **me** **to** **go** **to** **the** **pond** **,** **and** **I** **did** **consent** **.**
他 诱人的 我 到 去 到 这 池塘 , 和 我 做过 同意 .

他引诱我去池塘边，我同意了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt] .
I **wish** **I** **hadn't** **.**
我 希望 我 之前没有 .

我真希望我没那么做。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [sed] [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I **wish** **I'd** **said** **no** **,** **I** **must** **go** **to** **school** **.**
我 希望 ID 说 不 , 我 必须 去 到 学校 .

我真希望当时我说不，我必须去上学。

[ðen] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
Then **I** **shouldn't** **have** **had** **to** **tell** **a** **lie** **.**
然后 我 不应该 有 有 到 告诉 一个 说谎 .

那我就不必撒谎了。

[aɪ] [sə'poʊz] - [tɪz][ə; eɪ]['riːəl][laɪ] - [kɔːz] ['elən] [θɪŋks] [aɪ][went] .
I **suppose** **'** **tis** **a** **real** **lie** **'** **cause** **Ellen** **thinks** **I** **went** **.**
我 认为 - 的 一个 真实的 说谎 - 原因 艾伦 思考 我 去 .

我想这肯定是谎话，因为艾伦以为我去了。

[aɪm]['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] .
I'm **awful** **sorry** **.**
我是 可怕 对不起 .

我深感抱歉。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [derd] [tel] ['mʌðər] ; [bʌt; bət] [ʃiːd] [kraɪ][soʊ] ,
I **wish** **I** **dared** **tell** **mother** **;** **but** **she'd** **cry** **so** **,**
我 希望 我 敢于 告诉 母亲 ; 但 棚 哭 所以 ,

我多想告诉妈妈，但她会哭得很伤心。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːd] [θɪŋk] [aɪm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , - [kɔːz] [aɪ]['nevər] [pleɪd] ['truːənt] [bɪ'fɔːr]
and **then** **she'd** **think** **I'm** **worse** **than** **I** **am** **,** **'** **cause** **I** **never** **played** **truant** **before**
和 然后 棚 思考 我是 更糟 比 我 是 , - 原因 我 绝不 玩 逃学 前
;
;
;

然后她会认为我比实际更糟糕，因为我以前从未逃学过；

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [toʊld]['eni] [laɪz] , [nɑːt]['riːəl][wʌnz] .
and **I** **haven't** **told** **any** **lies** **,** **not** **real** **ones** **.**
和 我 还没有 讲述 任何 谎言 , 不是 真实的 一个 .

我没有说过任何谎，真的没有说过任何谎。

[noʊ] , [aɪ] ['dɛrənt] [tel] [hɜːr; hər] .
No **,** **I** **daren't** **tell** **her** **.**
不 , 我 不敢 告诉 她 .

不，我不敢告诉她。

['elən] [wɪl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt][rælf; reɪf] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Ellen **will** **forget** **all** **about** **Ralph** **before** **to** **-** **morrow** **.**
艾伦 将要 忘记 全部 关于 拉尔夫 前 到 - 明天 .

明天之前，艾伦就会把拉尔夫的事忘得一干二净。

" ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [ni:l] [baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][rɪ'taɪərd] ,

"	**Jimmy**	**had**	**been**	**taught**	**to**	**kneel**	**by**	**his**	**bedside**	**before**	**he**	**retired**	**,**
"	吉米	有	到过	教授	到	下跪	经过	他的	床头	前	他	退休	,

“吉米退休前就被教导要跪在床边。”

[ænd; ənd][æsk][gɑ:d][tu:; tə] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [deɪ] ,

and	**ask**	**God**	**to**	**forgive**	**his**	**sins**	**of**	**the**	**past**	**day**	**,**
和	问	上帝	到	原谅	他的	罪孽	的	这	过去的	天	,

并祈求上帝宽恕他过去一天的罪过。

[tu:; tə][help][hɪm; ɪm][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi]

to	**help**	**him**	**be**	**a**	**good**	**child**	**,**	**and**	**to**	**take**	**care**	**of**	**him**	**while**	**he**
到	帮助	他	是	一个	好的	孩子	,	和	到	拿	关心	的	他	尽管	他

[wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

was	**asleep**	**.**
曾是	睡着了	.

帮助他成为一个好孩子，并在他睡觉时照顾他。

['nevər] [sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hæd; həd][wʌn] [naɪt] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]

Never	**since**	**he**	**could**	**remember**	**had**	**one**	**night**	**passed**	**in**	**which**	**he**	**had**	**not**
绝不	自从	他	可以	记住	有	一	夜晚	通过了	在	哪个	他	有	不是

[dʌn] [ðɪs] ,

done	**this**	**,**
完毕	这	,

他记忆中，从来没有哪个夜晚他不这样做过。

[ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənz] .

though	**often**	**his**	**heart**	**was**	**not**	**in**	**his**	**petitions**	**.**
尽管	经常	他的	心	曾是	不是	在	他的	请愿书	.

虽然他常常并非真心实意地祈求。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [kən'klu:d] [nɑ:t][tu:; tə] [preɪ]

What	**was**	**it**	**now**	**that**	**made**	**him**	**hesitate**	**,**	**and**	**finally**	**conclude**	**not**	**to**	**pray**
什么	曾是	它	现在	那	制成	他	犹豫	,	和	最后	结束	不是	到	祈祷

[ðɪs] [wʌns] ?

this	**once**	**?**
这	一次	?

究竟是什么让他犹豫不决，最终决定这一次不祈祷了？

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ['seɪɪŋ] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['veri] ['wɪkɪd] [bɔɪ] ;

It	**was**	**the**	**voice**	**of**	**conscience**	**saying**	**,**	**"**	**You**	**are**	**a**	**very**	**wicked**	**boy**	**;**
它	曾是	这	嗓音	的	良心	说	,	"	你	是	一个	非常	邪恶	男生	;

那是良心的声音在说：“你是一个非常邪恶的孩子；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [wɜ:rs] ['evri] ['mɪnɪt] .

you	**are**	**growing**	**worse**	**every**	**minute**	**.**
你	是	生长	更糟	每一个	分钟	.

你每分钟都在恶化。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'fes] [jʊr; jər][sɪnz][tu:; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][jʊr; jər]

You	**know**	**you**	**ought**	**to**	**confess**	**your**	**sins**	**to**	**God**	**,**	**and**	**then**	**to**	**your**
你	知道	你	应该	到	承认	你的	罪孽	到	上帝	,	和	然后	到	你的

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

你知道你应该先向上帝忏悔，然后再向你的母亲忏悔。

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][æsk][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪn]['hev(ə)n][tu:; tə] [bles] [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] ,

How	**dare**	**you**	**ask**	**your**	**Father**	**in**	**heaven**	**to**	**bless**	**and**	**keep**	**you**	**,**
如何	敢	你	问	你的	父亲	在	天堂	到	保佑	和	保持	你	,

你竟敢向天父祈求祝福和保护你？

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ?

when	you	are	not	sorry	for	having	offended	him	?
什么时候	你	是	不是	对不起	为了	拥有	被冒犯了	他	?

当你对冒犯他毫无歉意的时候?

" ['dʒɪmi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][bed] , ['kʌvərd] [ðə; ði] [kloʊðz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Jimmy	jumped	into	bed	,	covered	the	clothes	over	his	head	,
"	吉米	跳了起来	进入	床	,	涵盖	这	衣服	超过	他的	头	,

吉米跳上床，用衣服蒙住头。

[rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][seɪl][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] ;

resolved	not	to	think	any	more	about	the	sail	on	the	pond	;
已解决	不是	到	思考	任何	更多的	关于	这	帆	在	这	池塘	;

决定不再去想池塘上的帆船;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

but	it	was	a	long	time	before	he	fell	asleep	.
但	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	跌倒	睡着了	.

但他过了很久才睡着。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .

All	this	happened	on	Tuesday	.
全部	这	发生	在	周二	.

这一切都发生在星期二。

['fraɪdeɪ] [nuːn] ['dænjəl][met] ['dʒɪmi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][dʒɪp] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æn; ən]

Friday	noon	Daniel	met	Jimmy	accompanied	by	Gip	,	as	he	was	going	an
星期五	中午	丹尼尔	遇见	吉米	伴随	经过	吉普	,	作为	他	曾是	去	一个

['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

errand	for	his	mother	,
差事	为了	他的	母亲	,

星期五中午，丹尼尔遇到了吉米，吉米当时正和吉普一起替他母亲办事。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说:

" [wiː; wi][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'gen] .

"	S'posing	we	go	sailing	again	.
"	摆姿势	我们	去	帆船	再次	.

"假设我们再次出海航行。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['liliz] ;

I	want	to	get	some	lilies	;
我	想	到	得到	一些	百合花	;

我想买些百合花;

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][sent] [ə'piːs] [fɔːr; fər] - [ɪm] . "

and	I	know	where	I	can	get	a	cent	apiece	for	'	em	.	"
和	我	知道	在哪里	我	能	得到	一个	中心	一块	为了	-	呃	.	"

我知道哪里能卖到每只一分钱。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] . "

"	I	DON'T	KNOW	AS	I	SHALL	GO	.	"
"	我	不	知道	作为	我	将	去	.	"

"我不知道我将走向何方。"

" [ɪf] [juːl] [goʊ] , [aɪl] [ʃer] [hæf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	If	you'll	go	,	I'll	share	half	with	you	.	"
"	如果	你会	去	,	患病的	分享	一半	和	你	.	"

"如果你去，我分你一半。"

" [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [seɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [boʊt] ?
" Does your father say you may have the boat ?
" 做 你的 父亲 说 你 可能 有 这 船 ?

你父亲说你可以拥有那艘船吗?

" ['dænjəl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['mænɪdʒ] .
" Daniel nodded his head , and went on explaining how they would manage .
" 丹尼尔 点头 他的 头 , 和 去 在 解释 如何 他们 会 管理 .

丹尼尔点了点头，继续解释他们将如何应对。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][seɪl] [aʊt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][læst] [taɪm] .
" We shall have to sail out farther than we did last time .
" 我们 将 有 到 帆 出去 更远 比 我们 做过 最后的 时间 .

“我们这次必须比上次航行得更远。”

[ðə; ði] ['liliz] [ɑːr; ər] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ;
The lilies are thick at the other end ;
这 百合花 是 厚的 在 这 其他 结尾 ;

另一端的百合花很茂盛;

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [bɪ'gɪnz] , [kɑːnt][juː; jʊ][get] [ə'weɪ]
and I want to start half an hour before school begins , can't you get away
['sʌmhaʊ] ? "
somehow ? "
不知何故 ? "

我想在学校上课前半小时开始，你就不能想办法抽身吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] , " ['fɔːltəd] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][dʒɪp] .
" I don't know as I shall go , " faltered Jimmy , looking down at Gip .
" 我 不 知道 作为 我 将 去 , " 犹豫不决 吉米 , 寻找 向下 在 吉普 .

“我不知道该往哪走，”吉米犹豫着说道，低头看着吉普。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] - [let][ˌem 'iː] [liːv] [skuːl] . "
" I don't believe mother'll let me leave school . "
" 我 不 相信 - 让 我 离开 学校 . "

“我不认为妈妈会让我辍学。”

" ['bɑːðər] [ðə; ði] [skuːl] , " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" Bother the school , " exclaimed Dan .
" 打扰 这 学校 , " 惊呼 丹 .

“去烦学校！”丹喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [bɔɪz] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" I don't believe in keeping boys studying all the time .
" 我 不 相信 在 保持 男孩们 学习 全部 这 时间 .

我不认为应该让男孩一直学习。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If I were you , I wouldn't say a word to my mother about it .
如果 我 是 你 , 我 不会 说 一个 单词 到 我的 母亲 关于 它 .

如果我是你，我绝对不会跟妈妈提起这件事。

[juː; jʊ][gɑːt][ɔːf]['riːəl] [slɪk] [læst] ['tuːzdeɪ] . "
You got off real slick last Tuesday . "
你 得到 离开 真实的 光滑 最后的 周二 . "

你上周二逃脱得真顺利。

" [aɪm][ə'freɪd] - [send][rælf; reɪf] [leɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['wɔznt] [æt; ət] [skuːl] . "
" I'm afraid teacher'll send Ralph Lane again to know why I wasn't at school . "
" 我是 害怕的 - 发送 拉尔夫 车道 再次 到 知道 为什么 我 不是 在 学校 . "

“我担心老师会再次派拉尔夫·莱恩来问我为什么没来上学。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] !
" Oh , that was rich !
" 哦 , 那 曾是 富有的 !

“哦，这太讽刺了！”

[rælf; reɪf] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [skʌlkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːrn] .
Ralph told me about it , and how he saw you skulking round the barn .
拉尔夫 讲述 我 关于 它 , 和 如何 他 锯 你 潜行 圆形的 这 谷仓 .

拉尔夫跟我说了这件事，还说他看到你鬼鬼祟祟地在谷仓附近徘徊。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ? "
How did you get off with the teacher ? "
如何 做过 你 得到 离开 和 这 老师 ? "

你是怎么和老师发生关系的?

" [aɪ] ['mænɪdʒd] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" I managed , " said Jimmy ,
" 我 管理 , " 说 吉米 ,

“我做到了，”吉米说。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'fes] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [æn; ən] [aʊt]
ashamed to confess even to this wicked boy that he had told an out
羞愧 到 承认 甚至 到 这 邪恶 男生 那 他 有 讲述 一个 出去
[ænd; ənd] [aʊt] [laɪ] ,
and out lie ,
和 出去 说谎 ,

他甚至羞于向这个邪恶的男孩承认自己说了彻头彻尾的谎言。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ;
as he himself had to call it ;
作为 他 他自己 有 到 称呼 它 ;

正如他自己不得不这样称呼它一样；

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['tiːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and tell his kind teacher that he went on a visit with his mother .
和 告诉 他的 种类 老师 那 他 去 在 一个 访问 和 他的 母亲 .

然后告诉他善良的老师，他和妈妈一起去看望她了。

" [wel] , " ['ɜːdʒd] ['dænjəl] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə'gen] .
" Well , " urged Daniel , " you can manage again .
" 出色地 , " 敦促 丹尼尔 , " 你 能 管理 再次 .

“好吧，”丹尼尔催促道，“你又能应付了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] ['fuːlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If you don't want to go , say so , and not be fooling all day about it .
如果 你 不 想 到 去 , 说 所以 , 和 不是 是 愚弄 全部 天 关于 它 .

如果你不想去，就直说，不要整天装模作样。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['fɛloʊz] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [ɜːrn] [tuː] [ɔːr]
There's enough fellows would be glad of the chance to go and earn two or
有 足够的 伙伴们 会 是 高兴的 的 这 机会 到 去 和 赚 二 或者
[θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [baɪ] ['selɪŋ] ['liliz] . "
three dollars by selling lilies . "
三 美元 经过 销售 百合花 . "

有不少人乐意去卖百合花挣两三美元。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] - [twʊd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] .
" Two or three dollars , I didn't know ' twould be so much .
" 二 或者 三 美元 , 我 没有 知道 - 特沃德 是 所以 很多 .

“两三美元，我没想到会这么多。”

[aɪl] [ges] , [aɪl] [goʊ] . "
I'll guess , I'll go . "
患病的 猜测 , 患病的 去 . "

我猜一下，我去看看。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
" I thought you wouldn't be such a fool as to refuse .
" 我 想法 你 不会 是 这样的 一个 傻子 作为 到 拒绝 .

“我还以为你不会傻到拒绝呢。”

[bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd][baɪ][hæf][pæst][wʌn] ;
Be sure and come to the pond by half past one ;
是 当然 和 来 到 这 池塘 经过 一半 过去的 一 ;

请务必在一点半之前到达池塘边;

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][get] [hoʊm][baɪ][ðə; ði][taɪm] [skuːl] [ɪz][aʊt] .
and then we can get home by the time school is out .
和 然后 我们 能 得到 家 经过 这 时间 学校 是 出去 .

这样我们就能在放学前赶到家了。

" ['dʒɪmi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
" Jimmy ate his dinner in haste , and then asked his mother to let him go ,
" 吉米 吃 他的 晚餐 在 匆忙 , 和 然后 问 他的 母亲 到 让 他 去 ,

吉米匆匆吃完晚饭，然后求妈妈让他走。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔ:rdʒ] [rʌst] [tɪl] [skuːl] [taɪm] .
and play with George Rust till school time .
和 玩 和 乔治 锈 直到 学校 时间 .

和乔治·拉斯特一起玩到上学时间。

['mɪsɪz] . [dɑ:dʒ] ['pɑ:rtɪd][ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['bɔɪz] ['fɔ:rhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] ,
Mrs . Dodge parted the hair from her boy's forehead with a loving smile ,
太太 . 躲闪 分手了 这 头发 从 她 男孩们 前额 和 一个 爱 微笑 ,

道奇太太带着慈爱的微笑，轻轻拨开儿子额前的头发。

[sed] , ['sɔ:ftli] ; " [ju:; jʊ] [groʊ] [mɔ:r] [laɪk][jʊr; jər]['fɑ:ðər] ['evri] [deɪ] ; " [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,
said , softly ; " You grow more like your father every day ; " and then added ,
说 , 轻轻 ; " 你 生长 更多的 喜欢 你的 父亲 每一个 天 ; " 和 然后 额外 ,

他轻声说道：“你一天比一天更像你父亲了。”然后又补充道：

" [jes] , [dɪr] , [bʌt; bət][dəunt] [pleɪ] [tu:] [hɑ:rd][ænd; ənd][get][hɜ:rt] . "
" yes , dear , but don't play too hard and get hurt . "
" 是的 , 亲爱的 , 但 不 玩 也 难的 和 得到 伤害 . "

“好的，亲爱的，但是别玩得太猛，以免受伤。”

" [oʊ] , [noʊ] ! " ['ænsər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
" Oh , no ! " answered Jimmy and ran away .
" 哦 , 不 ! " 回答 吉米 和 跑 离开 .

“哦，不！”吉米说着就跑开了。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][pɑ:nd][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,
He reached the pond some minutes before his companion ,
他 达到 这 池塘 一些 分钟 前 他的 伴侣 ,

他比同伴早几分钟到达池塘边。

[ænd; ənd]['æftər][kwaɪt][ə; eɪ]['tʌs(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]
and after quite a tussle with his conscience had just made up his mind
和 后 相当 一个 争执 和 他的 良心 有 只是 制成 向上 他的 头脑
[tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [skuːl] ,
to go back to school ,
到 去 后退 到 学校 ,

经过一番良心的挣扎，他终于下定决心重返校园。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dænjəl] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

when	he	saw	Daniel	come	over	the	wall	down	to	the	boat	.
什么时候	他	锯	丹尼尔	来	超过	这	墙	向下	到	这	船	.

当他看到丹尼尔翻过墙来到船上时。

" ['fɑːðɚz] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [fɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] ['læfɪŋ] ;

"	Father's	gone	off	with	a	load	of	fish	,	"	he	said	laughing	;
"	父亲的	已消失	离开	和	一个	加载	的	鱼	,	"	他	说	笑	;

"父亲带着一大堆鱼走了，"他笑着说；

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɔːnt][biː; bi][hoʊm] [tɪl] ['iːvnɪŋ] . "

"	and	he	wont	be	home	till	evening	.	"
"	和	他	惯于	是	家	直到	晚上	.	"

"他要到晚上才能回家。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][boʊt] . "

"	I	thought	you	said	he	gave	you	leave	to	take	the	boat	.	"
"	我	想法	你	说	他	给予	你	离开	到	拿	这	船	.	"

"我以为你说过他允许你乘船了。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [aɪ]['oʊnli][dɪd][soʊ] , " ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	didn't	say	any	such	thing	;	I	only	did	so	,	"	nodding	his	head	.
"	我	没有	说	任何	这样的	事物	;	我	仅有的	做过	所以	,	"	点头	他的	头	.

"我没说过那样的话；我只是那样做了，"他点了点头。

" [wel] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	Well	that's	just	the	same	thing	.
"	出色地	那就是	只是	这	相同的	事物	.

"嗯，那其实是一样的。"

[juː; jʊ][toʊld][ə; eɪ][laɪ] ['eni] [wei] . "

You	told	a	lie	any	way	.	"
你	讲述	一个	说谎	任何	方式	.	"

反正你还是撒谎了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə'baʊt] ['laɪɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['dænjəl] ['groʊɪŋ] ['æŋgri] .

"	You're	a	pretty	fellow	to	preach	about	lying	,	"	shouted	Daniel	growing	angry	.
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	布道	关于	说谎	,	"	喊叫	丹尼尔	生长	生气的	.

"你长得这么漂亮，居然还敢来教训别人说谎！"丹尼尔生气地喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [laɪz][juː; jʊ][toʊld][læst] ['tuːzdeɪ] .

"	I	should	like	to	know	how	many	lies	you	told	last	Tuesday	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	如何	许多	谎言	你	讲述	最后的	周二	.

我想知道你上周二说了多少谎。

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə]['oʊpən][jʊr; jər] [hed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [ə'baʊt] ['laɪɪŋ] ,

If	you	dare	to	open	your	head	to	me	again	about	lying	,
如果	你	敢	到	打开	你的	头	到	我	再次	关于	说谎	,

如果你胆敢再跟我提起撒谎的事，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	go	and	tell	your	mother	all	about	it	.
患病的	去	和	告诉	你的	母亲	全部	关于	它	.

我会去把事情的来龙去脉都告诉你妈妈。

" ['dænjəlz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red] [ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [kɑːk] , [ænd; ənd] [pʊr]

"	Daniel's	face	was	as	red	and	fierce	as	a	fighting	cock	,	and	poor
"	丹尼尔的	脸	曾是	作为	红色的	和	凶猛的	作为	一个	斗争	公鸡	,	和	贫穷的

['dʒɪmi] ['ferli] ['trembld] ;

Jimmy	fairly	trembled	;
吉米	相当	颤抖	;

丹尼尔的脸涨得通红，像一只斗鸡一样凶狠，可怜的吉米吓得浑身发抖；

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [sed] ['hʌmbli] :
presently **he** **said** **humbly** **:**
目前 他 说 谦卑地 :

他随即谦卑地说道:

" [aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [keɪm] .
" **I'm** **sorry** **I** **came** **.**
" 我是 对不起 我 来了 .

我很抱歉来了。

[aɪl] [goʊ][hoʊm] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] . "
I'll **go** **home** **now** **if** **you** **want** **me** **to** **.** **"**
患病的 去 家 现在 如果 你 想 我 到 . "

如果你想让我回家，我现在就回家。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] !
" **No** **,** **I** **don't** **!**
" 不 , 我 不 !

"不，我没有！"

[wɪə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['seɪlɪŋ] .
We're **in** **for** **it** **,** **and** **we'd** **better** **be** **sailing** **.**
是 在 为了 它 , 和 我们会 更好的 是 帆船 .

我们完了，最好赶紧扬帆起航。

" ['tʃæptər] [vi:] .
" **CHAPTER** **V** **.**
" 章 V .

第五章

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['mʌðər] .
THE **DISTRACTED** **MOTHER** **.**
这 愣 母亲 .

心不在焉的母亲。

['dʒɪmi] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][end][æz; əz]['dænjəl][də'rektɪd] ;
JIMMY **got** **into** **the** **boat** **,** **and** **took** **his** **seat** **at** **the** **end** **as** **Daniel** **directed** **;**
吉米 得到 进入 这 船 , 和 采取 他的 座位 在 这 结尾 作为 丹尼尔 指导 ;

吉米上了船，按照丹尼尔的指示，坐在了船尾的座位上;

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [sɪk] .
but **the** **smell** **of** **the** **fish** **made** **him** **very** **sick** **.**
但 这 闻 的 这 鱼 制成 他 非常 生病的 .

但是鱼腥味让他非常恶心。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'keɪzn] ['mɪstər] . [krɔsən] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][left][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
On **the** **other** **occasion** **Mr** **.** **Crawson** **had** **washed** **the** **boat** **and** **left** **it** **to**
在 这 其他 场合 先生 . 克劳森 有 洗过 这 船 和 左边 它 到
[draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
dry **in** **the** **sun** **,**
干燥 在 这 太阳 ,

另一次，克劳森先生洗净了船，然后把它放在阳光下晾干。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][loʊd]['ɪntu:][hɪz; ɪz]
now **it** **was** **just** **as** **he** **had** **left** **it** **after** **throwing** **his** **load** **into** **his**
现在 它 曾是 只是 作为 他 有 左边 它 后 投掷 他的 加载 进入 他的
[kɑ:rt] ,
cart **,**
大车 ,

现在一切都和他离开时一样，他把东西扔进车里后就一直待在那里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

for	he	was	in	a	hurry	to	carry	his	fish	to	market	.
为了	他	曾是	在	一个	匆忙	到	携带	他的	鱼	到	市场	.

因为他急着把鱼运到市场去。

[ðeɪ] [rəud] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd]

They	rowed	directly	to	the	farther	end	of	the	pond	and
他们	划船	直接地	到	这	更远	结尾	的	这	池塘	和

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['liliz] ,

succeeded	in	getting	a	large	quantity	of	lilies	,
成功了	在	获得	一个	大的	数量	的	百合花	,

他们径直划到池塘的另一端，成功地采摘了大量的睡莲。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [stoʊd] [ɪn]['ʌndər][ðə; ði] [siːts] ; [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [hæd; həd][wet][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

which	they	stowed	in	under	the	seats	;	but	Jimmy	had	wet	his	clothes	,
哪个	他们	已存放	在	在下面	这	座位	;	但	吉米	有	湿的	他的	衣服	,

他们把衣服藏在座位底下；但是吉米的衣服湿了。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [waɪl] ['dænjəl][kept][ðə; ði]

having	been	obliged	to	lean	over	and	pick	the	flowers	while	Daniel	kept	the
拥有	到过	有义务	到	倾斜	超过	和	挑选	这	花朵	尽管	丹尼尔	保留	这

[boʊt][ɪn] [pleɪs] .

boat	in	place	.
船	在	地方	.

他不得不弯下腰去摘花，而丹尼尔则负责稳住船身。

[ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn][wʌz; wəz][spent][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɔːl] [ðeɪ]

About	half	the	afternoon	was	spent	by	the	time	they	had	gathered	all	they
关于	一半	这	下午	曾是	花费	经过	这	时间	他们	有	聚集	全部	他们

[kʊd; kəd] ['kæri] ;

could	carry	;
可以	携带	;

等他们把能带走的东西都收拾好，大约花了半个下午的时间；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

and	they	set	out	on	their	return	.
和	他们	放	出去	在	他们的	返回	.

于是他们踏上了归途。

['dænjəl]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði][kɑːr]['steɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Daniel	hoping	to	dispose	of	his	at	the	car	station	if	he	could	reach	it
丹尼尔	希望	到	处置	的	他的	在	这	车	车站	如果	他	可以	抵达	它

[ɪn]['siːz(ə)n] .

in	season	.
在	季节	.

丹尼尔希望如果能在季节允许的情况下到达汽车站，就能把他的车处理掉。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrəd] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [toʊn] .

"	We	shall	each	have	a	good	many	hundred	,	"	said	Jimmy	in	a	gay	tone	.
"	我们	将	每个	有	一个	好的	许多	百	,	"	说	吉米	在	一个	同性恋	语气	.

“我们每个人都会有好几百个，”吉米兴高采烈地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	don't	know	about	that	.
"	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] .

I	ought	to	have	the	most	.
我	应该	到	有	这	最多	.

我应该拥有最多的。

[its] [maɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [ðə; ðiː] ['roʊɪŋ] . "
It's my boat , and I do the rowing . "
它是 我的 船 , 和 我 做 这 划船 . "

这是我的船，我来划桨。

" [bʌt; bət] [aɪ] [pɪkt] - [ɪm] [ɔːl] .
" But I picked ' em all .
" 但 我 挑选 - 呃 全部 .

但我全都选了。

[juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] ['laɪk] . "
You said we should share alike . "
你 说 我们 应该 分享 同样 . "

你说过我们应该平等对待。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] , " [ɪk'skleɪmd] [dæn] ['æŋgrəli] .
" Well , I don't mean to , " exclaimed Dan angrily .
" 出色地 , 我 不 意思是 到 , " 惊呼 担 愤怒地 .

"我可不是那个意思！"丹生气地喊道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ʃer] .
" I'll give you a hundred for your share .
" 患病的 给 你 一个 百 为了 你的 分享 .

"我给你一百块钱买你的那份。"

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ðiː] [rest] ['weðər] [ɔːr] [noʊ] . "
I'm going to sell the rest whether or no . "
我是 去 到 卖 这 休息 无论 或者 不 . "

不管怎样，剩下的我都要卖掉。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [fer] ; " ['fɔːltəd] ['dʒɪmi] " [juː; jʊ] [sed] [juːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr] [θriː]
" I don't think that's fair ; " faltered Jimmy " You said you'd give me two or three
" 我 不 思考 那就是 公平的 ; " 犹豫不决 吉米 " 你 说 你会 给 我 二 或者 三
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
dollars . "
美元 . "

"我觉得这不公平，"吉米结结巴巴地说，"你说过你会给我两三美元。"

" [aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" I don't care what I said .
" 我 不 关心 什么 我 说 .

我不在乎我说过什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [fʌs] [aɪ] [wɔːnt] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] .
If you make any more fuss I wont give you one .
如果 你 制作 任何 更多的 大惊小怪 我 惯于 给 你 一 .

你再闹，我就不给你了。

[hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [rɪsk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən]
Here I am running away from school and taking the risk of getting an
这里 我 是 跑步 离开 从 学校 和 采取 这 风险 的 获得 一个
['ɔːf(ə)l] ['wɪpɪŋ] [dʒʌst] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] [boʊt] ,
awful whipping just to oblige you with a ride in the boat ,
可怕 鞭打 只是 到 必须 你 和 一个 骑 在 这 船 ,

我逃学了，冒着被狠狠鞭打的风险，只是为了满足你坐船的愿望。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] . "
and you a whining all the way like a baby . "
和 你 一个 抱怨 全部 这 方式 喜欢 一个 婴儿 . "

你一路哭闹，像个婴儿一样。

" [oʊ] , ['dænjəl] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] !

"	Oh	,	Daniel	,	what	a	wicked	boy	you	are	to	talk	so	!
"	哦	,	丹尼尔	,	什么	一个	邪恶	男生	你	是	到	讲话	所以	!

"哦，丹尼尔，你真是个坏孩子，竟然说出这样的话！"

[maɪ] ['mʌðər] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['laɪər] . "

My	mother	wouldn't	let	me	stay	here	a	minute	with	such	an	awful	liar	.	"
我的	母亲	不会	让	我	停留	这里	一个	分钟	和	这样的	一个	可怕	说谎者	.	"

我妈一分钟都不愿意让我跟这种恶毒的骗子待在一起。

" [teɪk] [ðæt] , [wɪl] [jər] , " ['ʃaʊtɪd] [dæn] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,

"	Take	that	,	will	yer	,	"	shouted	Dan	beside	himself	with	rage	,
"	拿	那	,	将要	你的	,	"	喊叫	担	旁	他自己	和	愤怒	,

"尝尝这个！"丹气得近乎疯狂地吼道。

['straɪkɪŋ] ['dʒɪmi] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːr] .

striking	Jimmy	on	the	head	with	the	oar	.
引人注目	吉米	在	这	头	和	这	桨	.

用船桨击中吉米的头部。

[ðə; ði][boʊt] [left] [tuː; tə][ɪt'self][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [swei] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌʌp'set] .

The	boat	left	to	itself	for	the	moment	swayed	around	,	and	almost	upset	.
这	船	左边	到	本身	为了	这	片刻	摇摆	大约	,	和	几乎	沮丧的	.

船独自停泊了一会儿，摇晃了一下，几乎要翻船了。

[wen] [dæn][hæd; həd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'kɪn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

When	Dan	had	with	considerable	akin	brought	it	too	,
什么时候	担	有	和	大量	类似的	带来	它	也	,

当丹带着相当多的亲戚也把它带来了的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [peɪl] [ænd; ənd] ['sensləs] .

he	saw	his	companion	lying	at	the	bottom	pale	and	senseless	.
他	锯	他的	伴侣	说谎	在	这	底部	苍白	和	无意义的	.

他看到同伴脸色苍白，昏迷不醒地躺在水底。

[dæn] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['pærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [ðen] [hiː; hi]

Dan	started	upon	his	feet	and	stood	a	moment	paralysed	with	fear	;	then	he
担	开始	之上	他的	脚	和	站立	一个	片刻	瘫痪	和	害怕	;	然后	他

[siːzd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

seized	the	oars	,
查获	这	桨	,

丹猛地站起身，吓得愣住了片刻；然后他抓住了船桨。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] , [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

and	fearing	he	knew	not	what	,	made	all	haste	to	the	shore	;
和	害怕	他	知道	不是	什么	,	制成	全部	匆忙	到	这	支撑	;

他害怕自己不知道发生了什么事，于是赶紧向岸边跑去；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新款越野车(The new buggy)
第2/3页

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , ['dʒɪmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

but	**when**	**he**	**reached**	**the**	**landing**	**,**	**Jimmy**	**had**	**given**	**no**	**sign**	**of**	**life**	**.**
但	什么时候	他	达到	这	降落	,	吉米	有	给定	不	符号	的	生活	.

但当他到达楼梯平台时，吉米已经没有任何生命迹象了。

" [oʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	**Oh**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
"	哦	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

[aɪm][ə'freɪd]['hiːz] [ded] !

I'm	**afraid**	**he's**	**dead**	**!**
我是	害怕的	他是	死的	!

恐怕他已经死了!

" [ðen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] [ə'gen] :

"	**Then**	**he**	**stooped**	**down**	**and**	**tried**	**to**	**rouse**	**him**	**,**	**crying**	**again**	**:**
"	然后	他	弯腰	向下	和	尝试	到	唤醒	他	,	哭泣	再次	:

然后他弯下腰，一边哭一边试图叫醒他:

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [kʌm] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**wish**	**somebody**	**would**	**come**	**!**
"	哦	,	我	希望	某人	会	来	!

“哦，我真希望有人能来！”

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	**As**	**if**	**in**	**answer**	**to**	**his**	**call**	**his**	**father**	**stood**	**before**	**him**	**.**
"	作为	如果	在	回答	到	他的	称呼	他的	父亲	站立	前	他	.

仿佛回应他的呼唤，他的父亲就站在他面前。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] !

"	**So**	**this**	**is**	**the**	**way**	**you**	**attend**	**to**	**your**	**lessons**	**,**	**you**	**young**	**rascal**	**!**
"	所以	这	是	这	方式	你	出席	到	你的	课程	,	你	年轻的	恶棍	!

“原来你这小淘气鬼是这么上课的啊！”

" [bɪ'gæn]['mɪstər] . [krɔsən] ['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ]['pæʃ(ə)n] ,

"	**began**	**Mr**	**.**	**Crawson**	**seizing**	**hold**	**of**	**his**	**boy**	**,**	**his**	**voice**	**hoarse**	**with**	**passion**	**,**
"	开始	先生	.	克劳森	抓住	抓住	的	他的	男生	,	他的	嗓音	嘶哑	和	热情	,

克劳森先生一把抓住他的儿子，声音因激动而嘶哑。

[wen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [hiː; hi] [drɑːpt]

when	**seeing**	**the**	**unconscious**	**form**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**,**	**he**	**dropped**
什么时候	看到	这	无意识	形式	在	这	底部	的	这	船	,	他	掉落

[hɪz; ɪz][hoʊld] [iks'kleimɪŋ] ,

his	**hold**	**exclaiming**	**,**
他的	抓住	惊呼	,

看到船底昏迷不醒的人影，他松开了手，惊呼道:

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	**What**	**is**	**this**	**?**
"	什么	是	这	?

这是什么?

[waɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ded] !

Why	**the**	**child**	**is**	**dead**	**!**
为什么	这	孩子	是	死的	!

孩子为什么死了!

" ['dænjəlz] [feɪs] [blæntʃt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt]
" Daniel's face blanched with horror ; and he covered his eyes to shut out
" 丹尼尔的 脸 焯水 和 恐怖 ; 和 他 涵盖 他的 眼睛 到 关闭 出去
[ðə; ði] [saɪt] .
the sight .
这 视线 .

“丹尼尔的脸色因恐惧而变得惨白；他捂住眼睛，不去想那一幕。”

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [krɔsən] ['spiːkɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd] ['sloʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [fʊl]
" Now , " said Mr . Crawson speaking each word slowly that it might have full
" 现在 , " 说 先生 . 克劳森 请讲 每个 单词 缓慢地 那 它 可能 有 满的
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

“现在，”克劳森先生缓缓说道，一字一顿，力求达到最佳效果。

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ɔːr] [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɪzn] ,
" Tell me the whole truth , or I'll carry you to prison ,
" 告诉 我 这 所有的 真相 , 或者 患病的 携带 你 到 监狱 ,

“告诉我全部真相，否则我就把你送进监狱。”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] . "
and give you up to the gallows . "
和 给 你 向上 到 这 绞刑架 . "

然后把你送上绞刑架。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ; " [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌem 'iː] . "
" Yes , " he said to himself ; " I will , if it kills me . "
" 是的 , " 他 说 到 他自己 ; " 我 将要 , 如果 它 杀戮 我 . "

“是的，”他自言自语道，“即使为此付出生命，我也愿意。”

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] - [twʊd] [hɜːrt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
" I — I didn't think ' twould hurt him much .
" 我 — 我 没有 思考 - 特沃德 伤害 他 很多 .

“我——我没想到会对他造成这么大的伤害。”

[hiː; hi]['wɑːntɪd][hæf][ðə; ði] ['liliz] ; [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['æŋgri] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He wanted half the lilies ; and I got angry , and struck him with the
他 通缉 一半 这 百合花 ; 和 我 得到 生气的 , 和 击 他 和 这
[ɔːr] .
oar .
桨 .

他想要一半的百合花；我生气了，用桨打了他。

" [nɑːt][wʌn][wɜːrd][ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Not one word in reply .
" 不是 一 单词 在 回复 .

没有回复一个字。

['mɪstər] . [krɔsən] [pʊld] [ðə; ði][boʊt] ['fɑːrðər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [stuːpt] [daʊn] ,
Mr . Crawson pulled the boat farther up on the sand , stooped down ,
先生 . 克劳森 拉 这 船 更远 向上 在 这 沙 , 弯腰 向下 ,

克劳森先生把船拉到沙滩上更靠前的位置，弯下腰，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['sensləs] [tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
and raised the senseless child in his arms .
和 提高 这 无意义的 孩子 在 他的 武器 .

他把昏迷不醒的孩子抱在怀里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ][moʊn][æt; ət] [wɪtʃ] [dæn][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt][hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː]

There	was	a	low	moan	at	which	Dan	was	so	relieved	that	he	burst	into
那里	曾是	一个	低的	呻吟	在	哪个	担	曾是	所以	松了口气	那	他	爆裂	进入

[ə; eɪ][laʊd][kraɪ] .

a	loud	cry	.
一个	大声	哭	.

一声低沉的呻吟让丹如释重负，他放声大哭。

" [kiːp] ['kwaɪət] , [wɪl][juː; jʊ] ? " [sed][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər]

"	Keep	quiet	,	will	you	?	"	said	his	father	,	for	the	moment	forgetting	his	anger
"	保持	安静的	,	将要	你	?	"	说	他的	父亲	,	为了	这	片刻	遗忘	他的	愤怒

.

:

.

“安静点，好吗？”他父亲说道，暂时忘记了心中的怒火。

" [pər'hæps][hiː; hi]['iznt][hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] .

"	Perhaps	he	isn't	hurt	so	much	as	I	thought	.
"	也许	他	不是	伤害	所以	很多	作为	我	想法	.

“也许他伤得没有我想象的那么重。”

['hiːz][ɪn][ə; eɪ] [ded] [swuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [biː; bi][gɑːt][hoʊm] . "

He's	in	a	dead	swoon	,	and	he	oughter	be	got	home	.	"
他是	在	一个	死的	昏厥	,	和	他	应该	是	得到	家	.	"

他昏迷不醒，应该把他送回家。

" [aɪl] [rʌn][ænd; ənd][kɔːl] ['sʌmbɑːdi] . "

"	I'll	run	and	call	somebody	.	"
"	患病的	跑步	和	称呼	某人	.	"

“我这就去给别人打电话。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðer; ðər] ['stedi] [naʊ] ; [wiːl] [get][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə]

"	No	,	you	take	his	feet	,	there	steady	now	;	we'll	get	him	up	the	bank	to
"	不	,	你	拿	他的	脚	,	那里	稳定的	现在	;	出色地	得到	他	向上	这	银行	到

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

“不，你扶住他的脚，稳住；我们把他抬上堤岸，到路上去。”

[meɪ][biː; bi] ['sʌmˌbɒdiːl] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] .

may	be	somebody'll	happen	along	.
可能	是	有人会	发生	沿着	.

也许会有人碰巧路过。

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [haʊ'evər] ;

"	No	one	was	in	sight	,	however	;
"	不	一	曾是	在	视线	,	然而	;

然而，周围一个人影也没有；

[bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd][ʌv; əv] [wiːlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

but	after	waiting	a	minute	there	was	the	sound	of	wheels	at	a	distance
但	后	等待	一个	分钟	那里	曾是	这	声音	的	车轮	在	一个	距离

.

:

.

但过了一会儿，远处传来车轮的声音。

" [its] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['bʌgi] , " [sed] ['dænjəl]['sɔːftli] .

"	It's	the	Doctor's	buggy	,	"	said	Daniel	softly	.
"	它是	这	医生的	有缺陷的	,	"	说	丹尼尔	轻轻	.

“这是医生的马车，”丹尼尔轻声说道。

" [soʊ] - [tɪz] .
" So ' tis .
" 所以 - 的 .

“就是这样。”

" [ðə; ði][oʊld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [baɪ] , [wen] ['mɪstər] . [krɔsən] ['ʃaʊtɪd] :
" The old physician was hurrying by , when Mr . Crawson shouted :
" 这 老的 医生 曾是 匆忙 经过 , 什么时候 先生 . 克劳森 喊叫 :

“老医生匆匆走过时，克劳森先生喊道：

" [stɑ:p] , ['dɑ:ktər] ! [stɑ:p] !
" Stop , Doctor ! stop !
" 停止 , 医生 ! 停止 !

“停下，医生！停下！”

[jʊə(r)] ['wɑ:ntɪd] ! "
You're wanted ! "
你是 通缉 ! "

通缉你！

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" Why , what has happened ?
" 为什么 , 什么 有 发生 ?

“为什么？发生了什么事？”

['dʒɪmi] [dɑ:dʒ] , [hɜ:rt] !
Jimmy Dodge , hurt !
吉米 躲闪 , 伤害 !

吉米·道奇受伤了！

['haʊz] [ðæt] ? "
How's that ? "
怎么样 那 ? "

怎么样?

" [ɪf] [ju:l] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hoʊm] , [aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][ə'baʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
" If you'll take the boy home , I'll be there about as soon as you are .
" 如果 你会 拿 这 男生 家 , 患病的 是 那里 关于 作为 很快 作为 你 是 .

“如果你能把孩子送回家，我也会和你差不多同时赶到。”

" ['dʒɪmi] [groʊn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌgi] .
" Jimmy groaned as they lifted him into the buggy .
" 吉米 呻吟 作为 他们 抬起 他 进入 这 有缺陷的 .

“吉米被抬上婴儿车时呻吟了一声。”

[ðen] ['mɪstər] . [krɔsən] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [ɑ:rm][wʌz; wəz]
Then Mr . Crawson turned the horse's head , for the Doctor's arm was
然后 先生 . 克劳森 转向 这 马匹 头 , 为了 这 医生的 手臂 曾是
[ɪn'geɪdʒd] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [tʃaɪld] ;
engaged holding the unconscious child ;
已订婚的 保持 这 无意识 孩子 ;

然后克劳森先生转过马头，因为医生的一只胳膊正抱着昏迷的孩子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sloʊli] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['dɑ:dʒɪz] [haʊs] .
and they slowly started for Mr . Dodge's house .
和 他们 缓慢地 开始 为了 先生 . 道奇的 房子 .

于是他们缓缓地向道奇先生的家走去。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] ['vɪzɪtɪd]

It	so	happened	that	a	gentleman	belonging	to	the	School	Committee	visited
它	所以	发生	那	一个	绅士	属于	到	这	学校	委员会	到访

[ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ]['dænjəl][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɪ'lɔːŋd] .

the	school	to	which	both	Daniel	and	Jimmy	belonged	.
这	学校	到	哪个	两个都	丹尼尔	和	吉米	属于	.

碰巧学校委员会的一位先生来丹尼尔和吉米就读的学校参观。

['hævɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [resɪ'teɪʃnz] , [hiː; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd]

Having	listened	to	their	recitations	,	he	praised	them	for	diligence	and
拥有	听着	到	他们的	朗诵	,	他	赞扬	他们	为了	勤勉	和

[gʊd] ['ɔːrdər] ;

good	order	;
好的	命令	;

听完他们的朗诵后，他称赞他们勤奋有序；

[bʌt; bət] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [siːts] ['veɪkənt] .

but	remarked	that	he	was	sorry	to	see	so	many	seats	vacant	.
但	评论	那	他	曾是	对不起	到	看	所以	许多	座位	空缺	.

但他表示，看到这么多空位，他感到很遗憾。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [sˈkɒləz] ,

He	made	an	interesting	address	to	the	scholars	,
他	制成	一个	有趣的	地址	到	这	学者们	,

他向学者们发表了一篇精彩的演讲。

['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tekst][ðə; ði]['mɑːtoʊ] ['dɪkɪnz] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] - [ʃɪp] .

taking	for	his	text	the	motto	Dickens	gave	the	boys	on	board	the	school	-	ship	.
采取	为了	他的	文本	这	座右铭	狄更斯	给予	这	男孩们	在	木板	这	学校	-	船	.

他以狄更斯给船上男孩们的座右铭作为文本。

" [bɔɪz] , [duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Boys	,	do	all	the	good	you	can	,	and	don't	make	a	fuss	about	it	.
"	男孩们	,	做	全部	这	好的	你	能	,	和	不	制作	一个	大惊小怪	关于	它	.

“孩子们，尽你们所能做好事，不要大张旗鼓地去做。”

" [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [resɪ'teɪʃnz] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .

"	Then	as	it	was	too	late	to	resume	the	recitations	he	dismissed	them	.
"	然后	作为	它	曾是	也	晚的	到	恢复	这	朗诵	他	解雇	他们	.

“由于已经来不及继续朗诵，他便解散了他们。”

[mɪs] ['renldz] [felt] [ə'nɔɪd] [ðæt] ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [best] ['riːdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

Miss	Reynolds	felt	annoyed	that	Jimmy	Dodge	the	best	reader	in	his	class	should	have
错过	雷诺兹	毛毡	恼怒	那	吉米	躲闪	这	最好的	读者	在	他的	班级	应该	有

[bɪn] ['æbsənt] .

been	absent	.
到过	缺席的	.

雷诺兹小姐很生气，因为班上阅读能力最强的吉米·道奇竟然缺席了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns] ,

She	resolved	to	go	at	once	,
她	已解决	到	去	在	一次	,

她决定立刻前往。

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	tell	his	mother	how	important	it	was	that	the	children	should	be
和	告诉	他的	母亲	如何	重要的	它	曾是	那	这	孩子们	应该	是

['regjələr][ɪn][ðer; ðər] [ə'tendəns] .

regular	in	their	attendance	.
常规的	在	他们的	出席	.

并告诉他的母亲，孩子们按时上学是多么重要。

['mɪsɪz] . [dɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃər] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]

Mrs	.	Dodge	was	well	acquainted	with	the	teacher	,	and	loved	her	for
太太	.	躲闪	曾是	出色地	熟人	和	这	老师	,	和	喜爱	她	为了

[hɜ:r; hər] ['feɪθflnəs] [tu:; tə] ['dʒɪmi] .

her	faithfulness	to	Jimmy	.
她	忠诚	到	吉米	.

道奇太太和这位老师很熟，并且很喜欢她，因为她对吉米忠心耿耿。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔ:rdʒi'æləti] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] ; " [wer] [ɪz] ['dʒɪmi] ?

She	received	her	with	great	cordiality	,	and	then	asked	;	"	Where	is	Jimmy	?
她	已收到	她	和	伟大的	亲切	,	和	然后	问	;	"	在哪里	是	吉米	?

她热情地接待了她，然后问道："吉米在哪里？"

[waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

Why	didn't	he	come	with	you	?
为什么	没有	他	来	和	你	?

他为什么没跟你一起来?

" [mɪs] ['renldz] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

"	Miss	Reynolds	looked	surprised	.
"	错过	雷诺兹	看起来	惊讶	.

雷诺兹小姐看起来很惊讶。

" [aɪ] [keɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] .

"	I	came	,	"	she	said	,	"	to	ask	you	where	he	is	.
"	我	来了	,	"	她	说	,	"	到	问	你	在哪里	他	是	.

"我来，"她说，"是想问问你他在哪里。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['æbsənt][soʊ]['ɔ:f(ə)n] . "

I	am	afraid	he	will	lose	his	interest	in	his	studies	if	he	is	absent	so	often	.	"
我	是	害怕的	他	将要	失去	他的	兴趣	在	他的	研究	如果	他	是	缺席的	所以	经常	.	"

我担心他如果经常旷课，会失去对学习的兴趣。

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æbsənt][ɔ:r]['tɑ:rdi] [ðɪs] [tɜ:rm] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]

"	Why	,	I	don't	think	he	has	been	absent	or	tardy	this	term	,	"	remarked	the
"	为什么	,	我	不	思考	他	有	到过	缺席的	或者	迟迟	这	学期	,	"	评论	这

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

"哎呀，我想他这学期应该没有缺勤或迟到过吧？"母亲说道。

[ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd][toʊn] .

in	an	excited	tone	.
在	一个	兴奋的	语气	.

语气激动。

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [dɑ:dʒ] .

"	There	is	some	mistake	about	this	,	Mrs	.	Dodge	.
"	那里	是	一些	错误	关于	这	,	太太	.	躲闪	.

"道奇夫人，这件事上肯定有什么误会。"

[ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [ˌæftər'nu:n] , ['aʊər; ɑ:r][taɪm][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]['eksərsaɪzɪz] , [wen] [aɪ] ['speʃəli] [mɪst]

On	Tuesday	afternoon	,	our	time	for	general	exercises	,	when	I	specially	missed
在	周二	下午	,	我们的	时间	为了	一般的	练习	,	什么时候	我	特别	错过

[hɪm; ɪm] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

him	,	Jimmy	was	absent	.
他	,	吉米	曾是	缺席的	.

星期二下午，我们进行集体锻炼的时候，我特别想念吉米，但他却缺席了。

[aɪ][sent][rælf; reɪf] [leɪn] [hɪr] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [di'teind] [baɪ] ['sɪknəs] ,

I	sent	Ralph	Lane	here	to	inquire	whether	he	was	detained	by	sickness	,
我	发送	拉尔夫	车道	这里	到	查询	无论	他	曾是	被拘留	经过	疾病	,

我派拉尔夫·莱恩来这里询问他是否因病滞留。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [duː] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] .

in	which	case	I	do	not	give	a	check	.
在	哪个	案件	我	做	不是	给	一个	查看	.

在这种情况下，我不开支票。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɪmi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

The	next	morning	Jimmy	told	me	himself	that	he	went	out	of	town	with	you	.
这	下一个	早晨	吉米	讲述	我	他自己	那	他	去	出去	的	镇	和	你	.

"

"

"

第二天早上吉米亲口告诉我，他跟你一起出城了。

" [oʊ] , [maɪ] [sʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ə; eɪ] [pæŋ] ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

"	Oh	,	my	son	!	"	exclaimed	the	mother	,	a	pang	seizing	her	heart	.
"	哦	,	我的	儿子	!	"	惊呼	这	母亲	,	一个	疼痛	抓住	她	心	.

“哦，我的儿子！”母亲惊呼道，心中一阵剧痛。

" [ə'gen] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

"	Again	this	afternoon	he	was	not	in	his	place	,
"	再次	这	下午	他	曾是	不是	在	他的	地方	,

“今天下午他又没到岗。”

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪg'retɪd] [ɪk'siːdɪŋli] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['kʌmər] . "

which	I	regretted	exceedingly	as	we	had	a	visit	from	Mr	.	Comer	.	"
哪个	我	后悔	非常	作为	我们	有	一个	访问	从	先生	.	科默	.	"

我对此深感遗憾，因为科默先生当时来访了。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Let	me	think	a	minute	.
"	让	我	思考	一个	分钟	.

让我想想。

['dʒɪmi] [went] [ə'weɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['dɪnər] , ['hævɪŋ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

Jimmy	went	away	directly	after	dinner	,	having	asked	permission	to	play	with
吉米	去	离开	直接地	后	晚餐	,	拥有	问	允许	到	玩	和

[dʒɔːrdʒ] [rʌst] .

George	Rust	.
乔治	锈	.

晚饭后，吉米直接离开了，因为他已经征得了乔治·拉斯特的同意，要和他一起玩。

[wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [skuːl] ? "

Was	George	at	school	?	"
曾是	乔治	在	学校	?	"

乔治在学校吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wer] [kæn; kən] [maɪ] [bɔɪ] [biː; bi] ?

"	Where	can	my	boy	be	?
"	在哪里	能	我的	男生	是	?

我的孩子在哪里?

[oʊ] , ['dʒɪmi] , [aɪ] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] [soʊ] [ɪn'taɪərli] , [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ! "

Oh	,	Jimmy	,	I	trusted	you	so	entirely	,	how	could	you	deceive	me	!	"
哦	,	吉米	,	我	可信	你	所以	完全	,	如何	可以	你	欺骗	我	!	"

哦，吉米，我那么信任你，你怎么能欺骗我呢!

" [hiː; hi][hæz; həz]['prɑːbəbli]['fɔːlən][ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][bæd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [huː] [hæz; həz] [en'taɪst]
" He has probably fallen in with some bad associate who has enticed
" 他 有 大概 倒下 在 和 一些 坏的 联系 WHO 有 诱人的
[hɪm; ɪm][ə'weɪ] . "
him away . "
他 离开 . "

“他可能结交了一些不良伙伴，被他们引诱走了。”

" [bʌt; bət] [huː] , [mɪs] ['renldz] ? [wʌz; wəz]['eni] ['ʌðər] [bɔɪ]['æbsənt] ? "
" But who , Miss Reynolds ? Was any other boy absent ? "
" 但 WHO , 错过 雷诺兹 ? 曾是 任何 其他 男生 缺席的 ? "

“可是，雷诺兹小姐，还有其他男生没来吗？”

" [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dænjəl] [krɔsən] [wʌz; wəz][ə'weɪ][bəuθ][ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] -
" Now I think of it , Daniel Crawson was away both on Tuesday and to -
" 现在 我 思考 的 它 , 丹尼尔 克劳森 曾是 离开 两个都 在 周二 和 到 -
[deɪ] ;
day ;
天 ;

“现在想想，丹尼尔·克劳森周二和今天都不在；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪz] ['truːənt][soʊ]['ɔːf(ə)n][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
but he plays truant so often I never thought of Jimmy in connection with
但 他 演出 逃学 所以 经常 我 绝不 想法 的 吉米 在 联系 和
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

但他经常逃学，我从来没把吉米和他联系起来。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] !
" Oh , I hope not !
" 哦 , 我 希望 不是 !

“哦，我希望不是！”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prə'feɪn] , ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪz] — "
he is a profane , wicked boy , and his father is — "
他 是 一个 亵渎 , 邪恶 男生 , 和 他的 父亲 是 — "

他是个粗俗邪恶的男孩，而他的父亲是——

" [oʊ] , [mɪs] ['renldz] , [ðə; ði][pɑːnd] !
" Oh , Miss Reynolds , the pond !
" 哦 , 错过 雷诺兹 , 这 池塘 !

“哦，雷诺兹小姐，池塘！”

[wʌt] [ɪf] ['dʒɪmi] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ɪn]['mɪstər] . - [boʊt] !
What if Jimmy has gone out in Mr . Crawson's boat !
什么 如果 吉米 有 已消失 出去 在 先生 . - 船 !

如果吉米是坐克劳森先生的船出去了呢！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[aɪ][mʌst; məst][send][æt; ət][wʌns] .
I must send at once .
我 必须 发送 在 一次 .

我必须马上发送。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sensləs] [bɔɪ] .
THE **SENSELESS** **BOY** **.**
这 无意义的 男生 .

那个无知的男孩。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[dɑːdʒ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,
DODGE **left** **the** **room** **in** **great** **distress** **,**
躲闪 左边 这 房间 在 伟大的 痛苦 ,

道奇惊慌失措地离开了房间。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [oʊld] ['bʌgi] [droʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .
and **at** **the** **same** **moment** **the** **Doctor's** **old** **buggy** **drove** **into** **the** **yard** **.**
和 在 这 相同的 片刻 这 医生的 老的 有缺陷的 驾驶 进入 这 院子 .

就在同一时刻，医生的旧马车驶入了院子。

['mɪstər] . [dɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] [keɪm]
Mr **.** **Dodge** **was** **leading** **his** **horse** **to** **the** **trough** **in** **the** **yard** **and** **came**
先生 . 躲闪 曾是 领导 他的 马 到 这 槽 在 这 院子 和 来了
['hʌrɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['erənd] .
hurrying **forward** **to** **ascertain** **the** **Doctor's** **errand** **.**
匆忙 向前 到 探明 这 医生的 差事 .

道奇先生正牵着马走向院子里的水槽，他急忙上前询问医生有何吩咐。

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[waɪ] !
Why **!**
为什么 !

为什么！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] .
" **he** **cried** **in** **sudden** **alarm** **.**
" 他 哭 在 突然 警报 .

他突然惊叫起来。

" [huː] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðer; ðər] ?
" **Who** **have** **you** **there** **?**
" WHO 有 你 那里 ?

“你那里是谁？”

[nɑːt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɪmi] ! "
Not **our** **Jimmy** **!** **"**
不是 我们的 吉米 ! "

不是我们的吉米！

" [jes] , [its] ['dʒɪmi] .
" **Yes** **,** **it's** **Jimmy** **.**
" 是的 , 它是 吉米 .

“是的，是吉米。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːrt] .
I **don't** **know** **yet** **how** **much** **he** **is** **hurt** **.**
我 不 知道 然而 如何 很多 他 是 伤害 .

我还不清楚他伤得有多重。

['mɪstər] . [krɔsən] [ɪz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] .
Mr . **Crawson** **is** **just** **behind** .
先生 . 克劳森 是 只是 在后面 .

克劳森先生紧随其后。

['hi:l] [hoʊld][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [waɪl] [ju:; jʊ][lɪft][hɪm; ɪm][aʊt] , [maɪ][ɑ:rm][ɪz] ['rædər] [kræmpt] . "
He'll **hold** **the** **horse's** **head** **while** **you** **lift** **him** **out** , **my** **arm** **is** **rather** **cramped** . "
地狱 抓住 这 马匹 头 尽管 你 举起 他 出去 , 我的 手臂 是 相当 狭窄 . "

他会托着马头，你把它抬出来，我的胳膊有点抽筋了。

" ['mʌðər] , " [skri:md] ['mɪstər] . [dɑ:dʒ] ['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
" **Mother** , " **screamed** **Mr** . **Dodge** **scarcely** **knowing** **what** **he** **did** .
" 母亲 , " 尖叫 先生 . 躲闪 几乎 会心 什么 他 做过 .

"妈妈！"道奇先生尖叫起来，几乎不知道自己做了什么。

['mɪsɪz] . [dɑ:dʒ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['fraɪtfəli] [peɪl] ,
Mrs . **Dodge** **came** **rushing** **down** **the** **steps** , **her** **face** **frightfully** **pale** ,
太太 . 躲闪 来了 匆忙 向下 这 步骤 , 她 脸 可怕地 苍白 ,

道奇太太冲下台阶，脸色苍白得吓人。

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ɪk'stendɪd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] [pʊr] ['ɜ:rɪŋ] [bɔɪ] .
her **arms** **extended** **toward** **her** **poor** **erring** **boy** .
她 武器 扩展 朝向 她 贫穷的 犯错 男生 .

她向她那可怜的、犯了错的儿子伸出了双臂。

" [ɪz][hi:; hi] [draʊnd] ?
" **Is** **he** **drowned** ?
" 是 他 溺水 ?

他溺水了吗?

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [fɔ:rst] [ðəm'selvz] [θru:] [hɜ:r; hər] [waɪt] [lɪps] .
" **The** **words** **forced** **themselves** **through** **her** **white** **lips** .
" 这 字 强制 他们自己 通过 她 白色的 嘴唇 .

那些话语艰难地从她苍白的嘴唇间吐了出来。

" [wen] [wi:; wi][get][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][bed] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] ,
" **When** **we** **get** **him** **on** **the** **bed** , **I'll** **explain** ,
" 什么时候 我们 得到 他 在 这 床 , 患病的 解释 ,

"等我们把他抬到床上，我会解释的。"

" [sed] ['mɪstər] . [krɔsən] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" **said** **Mr** . **Crawson** **his** **face** **working** **with** **emotion** .
" 说 先生 . 克劳森 他的 脸 在职的 和 情感 .

克劳森先生说着，脸上露出激动的表情。

" [naʊ] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , " ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" **Now** **I'll** **tell** **the** **truth** , " **added** **the** **man** ,
" 现在 患病的 告诉 这 真相 , " 额外 这 男人 ,

"现在我要说出真相了，"那人补充道。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [maɪ] [oʊn] [bɔɪ] [tu:; tə] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][laɪf] .
" **though** **it** **carries** **my** **own** **boy** **to** **prison** **for** **life** .
" 尽管 它 携带 我的 自己的 男生 到 监狱 为了 生活 .

"尽管这会让我自己的儿子被判终身监禁。"

" [ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['saɪlənt] [tʃest] ,
" **The** **Doctor** **was** **bending** **over** **the** **child** **with** **his** **ear** **to** **the** **silent** **chest** ,
" 这 医生 曾是 弯曲 超过 这 孩子 和 他的 耳朵 到 这 沉默的 胸部 ,

医生俯身靠近孩子，耳朵贴着他沉默的胸膛。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] ['fɔːrsəbli] [sə'presɪŋ] [hɜːr; hər] [grəunz] , [held] [hɜːr; hər] ['bɔɪz] [lɪmp] [hænd] ,

while	Mrs	.	Dodge	forcibly	suppressing	her	groans	,	held	her	boy's	limp	hand	,
尽管	太太	.	躲闪	强制	抑制	她	呻吟	,	握住	她	男孩们	跛行	手	,

['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

kissing	it	again	and	again	.
接吻	它	再次	和	再次	.

道奇太太强忍着呻吟，握着儿子无力的手，一遍又一遍地亲吻着。

" ['dænjəl] [ænd; ənd] [hiː; hi] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] , " [wɜːr; wər] [ɪn] [maɪ] [boʊt] .

"	Daniel	and	he	,	"	pointing	to	the	bed	,	"	were	in	my	boat	.
"	丹尼尔	和	他	,	"	指向	到	这	床	,	"	是	在	我的	船	.

“丹尼尔和他，”他指着床说，“都在我的船上。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['liliz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] .

They	had	a	quarrel	about	some	lilies	they	had	gathered	.
他们	有	一个	争吵	关于	一些	百合花	他们	有	聚集	.

他们因为采摘的一些百合花而发生了争吵。

['dænjəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːt] ['tempər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] ['dʒɪmi] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Daniel	has	a	hot	temper	,	and	he	struck	Jimmy	on	the	head	with	his
丹尼尔	有	一个	热的	脾气	,	和	他	击	吉米	在	这	头	和	他的

[ɔːr] .

oar	.
桨	.

丹尼尔脾气暴躁，他用桨打了吉米的头。

[ɪf] ['hiːz] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [waɪ] —

If	he's	killed	him	,	why	—
如果	他是	被杀	他	,	为什么	—

如果他杀了他，为什么？

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

"	He	could	say	no	more	,	his	face	was	convulsed	with	emotion	,
"	他	可以	说	不	更多的	,	他的	脸	曾是	抽搐	和	情感	,

他再也说不出话来，脸上充满了复杂的情绪。

[hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

he	went	quickly	out	of	the	house	.
他	去	迅速地	出去	的	这	房子	.

他迅速走出了房子。

[ðə; ði] ['dɑːktər] ['æftər] [sʌm; səm] ['fɑːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪs] [tuː; tə]

The	Doctor	after	some	farther	examination	ordered	an	application	of	ice	to
这	医生	后	一些	更远	考试	订购	一个	应用	的	冰	到

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

医生进一步检查后，下令在头部敷冰。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət] .

and	insisted	upon	perfect	quiet	.
和	坚持	之上	完美的	安静的	.

并坚持要绝对安静。

[hiː; hi] [left] ['paudəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'ministəd] [wʌns] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

He	left	powders	to	be	administered	once	in	two	or	three	hours	and	went	away	,
他	左边	粉末	到	是	管理	一次	在	二	或者	三	小时	和	去	离开	,

他留下了一些药粉，要求每两三个小时服用一次，然后就离开了。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [suːn] .

promising	to	return	soon	.
有前途	到	返回	很快	.

承诺很快回来。

" [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['mɪstər] . [krɔsən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌgi] .

"	Will	he	live	?	"	asked	Mr	.	Crawson	who	had	been	waiting	near	the	buggy	.
"	将要	他	居住	?	"	问	先生	.	克劳森	WHO	有	到过	等待	靠近	这	有缺陷的	.

“他能活下来吗？”一直等候在马车旁的克劳森先生问道。

" [kɑːnt] [tel] . -

"	Can't	tell	.	'
"	不能	告诉	.	-

“说不准。”

[twʌz] [ə; eɪ]['kruːəl] [bloʊ] .

Twas	a	cruel	blow	.
那是	一个	残忍的	吹	.

这是沉重的打击。

[aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

I'm	afraid	to	think	of	the	result	.
我是	害怕的	到	思考	的	这	结果	.

我不敢想象结果会是什么样。

[gʊd] [deɪ] , [sɜːr] .

Good	day	,	sir	.
好的	天	,	先生	.

先生，您好。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . [krɔsən] [stʊd] [æz; əz] [ðoʊ] ['stjuːpifaid] .

"	For	a	moment	Mr	.	Crawson	stood	as	though	stupefied	.
"	为了	一个	片刻	先生	.	克劳森	站立	作为	尽管	目瞪口呆	.

克劳森先生愣住了，仿佛惊呆了一般。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]['tendər] ['fɑːðər] .

He	had	not	been	a	tender	father	.
他	有	不是	到过	一个	投标	父亲	.

他并不是一个慈爱的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ['rʌfli] [hɪm'self][ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz][rə'pɛld, rɪ'pɛld][hɪz; ɪz]

He	had	been	brought	up	roughly	himself	and	had	always	repelled	his
他	有	到过	带来	向上	大致	他自己	和	有	总是	排斥	他的

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

他自己从小就受到粗暴对待，一直都厌恶自己的儿子们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['dænjəl] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] , [hɪz; ɪz]

But	now	that	Daniel	,	his	favorite	,	was	threatened	with	danger	,	his
但	现在	那	丹尼尔	,	他的	最喜欢的	,	曾是	威胁	和	危险	,	他的

[ə'fekʃ(ə)n] [bəːnd] ['fɪrsli] ;

affection	burned	fiercely	;
感情	烧伤	激烈地	;

但现在他最宠爱的儿子丹尼尔面临危险，他的爱火就更加炽烈了；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	at	the	same	time	his	conscience	reproached	him	with	neglecting	his
和	在	这	相同的	时间	他的	良心	受责备	他	和	疏忽	他的

['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

duty	to	his	boy	.
责任	到	他的	男生	.

与此同时，他的良心也谴责他没有尽到对儿子的责任。

" [aɪ][wɔːnt] [flɪntʃ] [frʌm; frəm] [wɒts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðoʊ] ,

"	I	wont	flinch	from	what's	the	right	thing	to	do	though	,
"	我	惯于	退缩	从	是什么	这	正确的	事物	到	做	尽管	,

“但我不会在做正确的事情上退缩。”

" [hiː; hi] [sed] ['klɪntʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrd][hændz] ,

"	he	said	clinching	his	hard	hands	,
"	他	说	锁定胜局	他的	难的	双手	,

他攥紧拳头说道："

[soʊ] [bæk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [riˈkwestid] ['elən] [tuː; tə][kɔːl]['mɪstər] . [dɑːdʒ] .

so	back	he	went	to	the	door	and	requested	Ellen	to	call	Mr	.	Dodge	.
所以	后退	他	去	到	这	门	和	请求	艾伦	到	称呼	先生	.	躲闪	.

于是他回到门口，请艾伦给道奇先生打电话。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] [ɪf] ['wɑːntɪd] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

"	You	know	where	to	find	us	if	wanted	,	"	he	faltered	.
"	你	知道	在哪里	到	寻找	我们	如果	通缉	,	"	他	犹豫不决	.

"如果需要，你知道在哪里可以找到我们，"他结结巴巴地说。

" [aɪl] [biː; bi] ['ʃʊrəti] [ðæt] [hiː; hi][dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	I'll	be	surety	that	he	don't	run	away	.
"	患病的	是	保证	那	他	不	跑步	离开	.

"我保证他不会逃跑。"

" [ðə; ði] ['strɪkən] ['fɑːðər] [boʊd] [ə'sent] .

"	The	stricken	father	bowed	assent	.
"	这	受打击的	父亲	鞠躬	同意	.

悲痛欲绝的父亲低头表示同意。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['miːnɪŋ] .

He	had	not	the	most	distant	idea	of	his	neighbor's	meaning	.
他	有	不是	这	最多	遥远	主意	的	他的	邻居	意义	.

他完全不明白邻居话里的意思。

[oʊ] , [haʊ] [truː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [træns'grɛsərz] [ɪz][hɑːrd] !

Oh	,	how	true	the	Bible	is	when	it	says	,	"	the	way	of	transgressors	is	hard	!
哦	,	如何	真的	这	圣经	是	什么时候	它	说道	,	"	这	方式	的	违规者	是	难的	!

圣经说"罪人的道路是艰难的"，这话真是一点没错！

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

"	How	much	suffering	not	only	to	themselves	but	to	those	connected	with
"	如何	很多	痛苦	不是	仅有的	到	他们自己	但	到	那些	连接	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"他们自己以及与他们相关的人都遭受了多少痛苦，

[dɪd] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [brɪŋ] [ə'baʊt][baɪ][ðer; ðər] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [dɪ'siːt] , ['truːənsi][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd]

did	these	two	boys	bring	about	by	their	disobedience	,	deceit	,	truancy	and	falsehood
做过	这些	二	男孩们	带来	关于	经过	他们的	不服从	,	欺骗	,	逃学	和	谬误

!

!
!

这两个男孩的不服从、欺骗、逃学和谎言，难道就是他们造成的吗？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

What	do	you	suppose	,	my	little	reader	,	was	the	most	dreadful	reflection	of
什么	做	你	认为	,	我的	小的	读者	,	曾是	这	最多	可怕	反射	的

[ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ,

the	poor	mother	,
这	贫穷的	母亲	,

我的小读者，你认为这位可怜的母亲最可怕的倒影是什么呢？

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bɔɪ] ?

as	she	bent	over	her	boy	?
作为	她	弯曲	超过	她	男生	?

她弯腰看着她的儿子时？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [sɪn] [ə'genst] [gɑːd] .

It	was	that	her	Jimmy	had	been	guilty	of	so	much	sin	against	God	.
它	曾是	那	她	吉米	有	到过	有罪的	的	所以	很多	罪	反对	上帝	.

那是因为她的吉米犯下了太多违背上帝旨意的罪孽。

" [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] , [oʊ][maɪ]['fɑːðər] !

"	Spare	his	life	,	Oh	my	father	!
"	空闲的	他的	生活	,	哦	我的	父亲	!

"饶了他一命吧，我的父亲啊！"

[sper] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pent] !

Spare	him	to	repent	!
空闲的	他	到	悔改	!

饶他一命，让他忏悔!

" [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['kɑːnstənt] [ðoʊ] ['saɪlənt][kraɪ] .

"	was	her	constant	though	silent	cry	.
"	曾是	她	持续的	尽管	沉默的	哭	.

"这是她持续不断的、无声的呐喊。"

" [teɪk] [hɪm; ɪm][nɑːt] [ə'weɪ] [ɪn] [ræθ] .

"	Take	him	not	away	in	wrath	.
"	拿	他	不是	离开	在	愤怒	.

不要在愤怒中带走他。

[sper] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] .

Spare	him	for	Christ's	sake	.
空闲的	他	为了	基督的	清酒	.

看在上帝的份上，饶了他吧。

" [tuː] ['aʊərz]['leɪtər] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ə'gen] , ['dʒɪmi] [hæd; həd] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Two	hours	later	when	the	Doctor	came	again	,	Jimmy	had	roused	from	his
"	二	小时	之后	什么时候	这	医生	来了	再次	,	吉米	有	唤醒	从	他的

['leθərdʒi] ;

lethargy	;
昏睡	;

两个小时后，当医生再次到来时，吉米已经从昏睡中醒来;

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['rekəgnaɪz] ['eni][wʌn] .

but	did	not	recognise	any	one	.
但	做过	不是	认出	任何	一	.

但他一个也没认出来。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃriːk]

His	flesh	was	burning	with	fever	,	and	occasionally	he	uttered	a	shriek
他的	肉	曾是	燃烧	和	发烧	,	和	偶尔	他	说出	一个	尖叫

[ʌv; əv] [dɪ'stres] .

of	distress	.
的	痛苦	.

他浑身发热，皮开肉绽，时不时发出痛苦的尖叫。

['evri] ['sɪmptəm] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ,

Every	symptom	was	unfavorable	;	and	the	Doctor	,
每一个	症状	曾是	不利	;	和	这	医生	,

所有症状都不利；医生说，

[ðoʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['strɪkən] ['perənts][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv]

though	kind	and	sympathetic	could	not	give	the	stricken	parents	one	word	of
尽管	种类	和	交感神经	可以	不是	给	这	受打击的	父母	一	单词	的

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

虽然他们心地善良，富有同情心，但却无法给这对悲痛欲绝的父母带来一丝希望。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] ['wiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bed][saɪd] , ['mɪstər] . [dɑːdʒ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Leaving	his	wife	weeping	by	the	bed	side	,	Mr	.	Dodge	followed	the	physician	to
离开	他的	妻子	哭泣	经过	这	床	边	,	先生	.	躲闪	随后	这	医生	到

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

道奇先生留下在床边哭泣的妻子，跟着医生走到门口。

" [ðɪs] [sə'spens] [ɪz]['terəb(ə)l] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	This	suspense	is	terrible	,	"	he	gasped	.
"	这	悬念	是	糟糕的	,	"	他	倒吸一口气	.

“这种悬念太可怕了，”他喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst][æt; ət][wʌns] . "

"	It	would	be	better	to	know	the	worst	at	once	.	"
"	它	会	是	更好的	到	知道	这	最差	在	一次	.	"

“最好一开始就知道最坏的情况。”

" [liːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [maɪ] [ə'flɪktɪd] [frend] . "

"	Leave	the	result	with	God	,	my	afflicted	friend	.	"
"	离开	这	结果	和	上帝	,	我的	受苦的	朋友	.	"

“把结果交给上帝吧，我那饱受折磨的朋友。”

" [aɪ][traɪ][tuː; tə][duː] [ðæt] , [bʌt; bət]['kænɑːt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] — "

"	I	try	to	do	that	,	but	cannot	you	give	me	—	"
"	我	尝试	到	做	那	,	但	不能	你	给	我	—	"

“我试着这么做，但你不能给我——”

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] , " [æskt] [ðə; ði]

"	Would	you	have	his	life	at	the	sacrifice	of	his	reason	,	"	asked	the
"	会	你	有	他的	生活	在	这	牺牲	的	他的	原因	,	"	问	这

['dɑːktər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Doctor	interrupting	him	.
医生	打断	他	.

“你愿意牺牲他的理智来换取他的生命吗？”医生打断他问道。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʌgi] , [ænd; ənd][droʊv] [ə'weɪ] .

Then	without	another	word	he	got	into	his	buggy	,	and	drove	away	.
然后	没有	其他	单词	他	得到	进入	他的	有缺陷的	,	和	驾驶	离开	.

然后他一言不发，上了马车，扬长而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] [wen] ['elən] , [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sliːp] , [tʊk] [hɜːr; hər][læmp] ,

It	was	near	midnight	when	Ellen	,	too	anxious	to	sleep	,	took	her	lamp	,
它	曾是	靠近	午夜	什么时候	艾伦	,	也	焦虑的	到	睡觉	,	采取	她	灯	,

临近午夜时分，艾伦辗转反侧难以入眠，便拿起了油灯。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

and	went	to	fasten	the	back	door	.
和	去	到	系	这	后退	门	.

然后去关后门。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['mɪstər] .

She	started	to	see	a	man	standing	there	,	but	presently	recognised	Mr	.
她	开始	到	看	一个	男人	常设	那里	,	但	目前	已确认	先生	.

[krɔsən] .

Crawson	.
克劳森	.

她开始看到那里站着一个男人，但很快认出那是克劳森先生。

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['hʌski] [vɔɪs] .

"	How	is	he	?	"	asked	the	husky	voice	.
"	如何	是	他	?	"	问	这	沙哑	嗓音	.

“他怎么样了？”一个沙哑的声音问道。

" ['veri] [bæd] [ɪn'di:d] !
" Very bad indeed !
" 非常 坏的 的确 !

真是太糟糕了!

" [ʃri:k] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ; " [dəunt] , [dæn] !
" shrieking and crying out ; " Don't , Dan !
" 尖叫 和 哭泣 出去 ; " 不 , 担 !

"尖叫着哭喊着：'不要，丹！'

[aɪ] ['wʊdnt] [du:][soʊ] !
I wouldn't do so !
我 不会 做 所以 !

我不会那样做!

[ju:; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ju:; jʊ] [li:v] .
You said your father gave you leave .
你 说 你的 父亲 给予 你 离开 .

你说你父亲准许你休假。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ði] ['liliz] .
I think I ought to have half the lilies .
我 思考 我 应该 到 有 一半 这 百合花 .

我觉得我应该分到一半的百合花。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .
No , I don't think mother would like it if she knew I was here .
不 , 我 不 思考 母亲 会 喜欢 它 如果 她 知道 我 曾是 这里 .

不，我觉得妈妈如果知道我在这里，不会高兴的。

" ['mɪstər] . [krɔsən] [groʊn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
" Mr . Crawson groaned and turned away .
" 先生 . 克劳森 呻吟 和 转向 离开 .

克劳森先生呻吟一声，转身走开了。

[æt; ət][hoʊm] , [pʊr] ['dænjəl] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
At home , poor Daniel sobbing and trembling with fear ,
在 家 , 贫穷的 丹尼尔 啜泣 和 发抖 和 害怕 ,

在家中，可怜的丹尼尔哭泣着，浑身颤抖，恐惧不已。

[hæd; həd] [kən'fest] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ;
had confessed to his father every thing that had occurred ;
有 坦白 到 他的 父亲 每一个 事物 那 有 发生 ;

他已将发生的一切都向父亲坦白了;

[haʊ] [hi:; hi] [heitid] ['stʌdi] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pleɪ] ['tru:ənt] ;
how he hated study and had taken every opportunity to play truant ;
如何 他 憎恨 学习 和 有 已采取 每一个 机会 到 玩 逃学 ;

他多么讨厌学习，总是抓住一切机会逃学;

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɔbd] ['bɜ:dz] [nests] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] [boʊt] ['meni] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt]
how he had robbed bird's nests , and used the boat many times without
如何 他 有 被抢劫 鸟类 巢穴 , 和 用过的 这 船 许多 时代 没有
[pər'mɪʃ(ə)n] ;
permission ;
允许 ;

他曾多次偷窃鸟巢，并且未经允许多次使用船只;

— [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [en'taɪst] ['dʒɪmi] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑ:n] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [deɪ] ;
— how he had enticed Jimmy on Tuesday , and again on that fatal day ;
— 如何 他 有 诱人的 吉米 在 周二 , 和 再次 在 那 致命的 天 ;

——他如何在星期二引诱吉米，以及在那个致命的日子里再次引诱吉米;

— [haʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋgri][baɪ] [rɪ'pruːvɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] ;
— how Jimmy had made him angry by reproving him for lying ;
— 如何 吉米 有 制成 他 生气的 经过 责备 他 为了 说谎 ;

—吉米责备他撒谎，惹得他很生气；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn] ['dʒɪmi] ; — [ænd; ənd] [haʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðə; ði] [pʊr]
how he had charged the same upon Jimmy ; — and how ashamed the poor
如何 他 有 带电 这 相同的 之上 吉米 ; — 和 如何 羞愧 这 贫穷的
[bɔɪ] [lʊkt] ;
boy looked ;
男生 看起来 ;

他是如何向吉米提出同样的指控的；——可怜的孩子看起来多么羞愧；

— [ænd; ənd][æt; ət][læst] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['terəb(ə)l]
— and at last how frightened he was after he had struck the terrible
— 和 在 最后的 如何 害怕 他 曾是 后 他 有 击 这 糟糕的
[bloʊ] .
blow .
吹 .

——最后，当他打出那可怕的一击后，他是多么害怕啊。

[ðen] [wen] ['mɪstər] . [krɔsən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Then when Mr . Crawson instead of being angry gazed into his face with an
然后 什么时候 先生 . 克劳森 反而 的 存在 生气的 凝视 进入 他的 脸 和 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] ,
expression of anguish ,
表达 的 痛苦 ,

然后，克劳森先生非但没有生气，反而带着痛苦的表情凝视着他。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , ['dænjəl] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
such as he had never seen there before , Daniel fell on his knees at his
这样的 作为 他 有 绝不 已见 那里 前 , 丹尼尔 跌倒 在 他的 膝盖 在 他的
['fɑːðɚz] [fiːt] ,
father's feet ,
父亲的 脚 ,

丹尼尔从未见过如此景象，他跪倒在父亲脚下。

[iks'kleimɪŋ] :
exclaiming :
惊呼 :

惊呼：

" [oʊ] , [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] !
" Oh , don't look like that !
" 哦 , 不 看 喜欢 那 !

“哦，别那样看着我！”

[wɪp] [ˌem 'iː] .
Whip me .
鞭 我 .

鞭打我。

[aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][stræp] ; [bʌt; bət][oʊ][dəunt] [lʊk] [soʊ] !
I'll bring the strap ; but oh don't look so !
患病的 带来 这 带子 ; 但 哦 不 看 所以 !

我会带上肩带；但是，哦，别那样看！

[aɪ'd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['nɔ:ti] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪf] [aɪ'd] [noʊn] - [twʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l]
I'd never have been naughty in all the world if I'd known ' twould make you feel
ID 绝不 有 到过 淘气 在 全部 这 世界 如果 ID 已知 - 特沃德 制作 你 感觉
[soʊ][bæd] . "
so bad . "
所以 坏的 . "

如果我知道淘气会让你这么难过，我这辈子都不会做坏事。

" ['dænjəl] , [maɪ] [bɔɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? "
" Daniel , my boy , what do you suppose I'm thinking of ? "
" 丹尼尔 , 我的 男生 , 什么 做 你 认为 我是 思维 的 ? "

“丹尼尔，我的孩子，你猜我在想什么？”

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] , ['fɑ:ðər] . "
" I can't tell , father . "
" 我 不能 告诉 , 父亲 . "

“我无法判断，父亲。”

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][maɪ'self] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [raɪt] ,
" I'm thinking if I'd been a better man myself , and brought you up right ,
" 我是 思维 如果 ID 到过 一个 更好的 男人 我 , 和 带来 你 向上 正确的 ,

我在想，如果我当初自己是个更好的人，把你好好抚养长大，那该多好啊。

[ðɪs] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
this never would have happened .
这 绝不 会 有 发生 .

这原本绝不会发生。

[wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] [ə'fɔ:r] [jər] ,
Whatever comes of this , and you oughter to know there's danger afore yer ,
任何 来 的 这 , 和 你 应该 到 知道 有 危险 之前 你的 ,

无论结果如何，你应该知道前方有危险，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['æləs] [fi:l] [ðə; ði] ['dægər] [hɪr] , " ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt]
I shall allus feel the dagger here , " bringing a crushing blow against his own heart
我 将 艾洛斯 感觉 这 匕首 这里 , " 带来 一个 压碎 吹 反对 他的 自己的 心
.
:
.

我将永远感受到匕首刺入他的心脏，给他自己带来沉重的打击。

[ðə; ði] ['penɪtənt] [bɔɪ] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [freʃ] [kraɪ] ,
The penitent boy burst into a fresh cry ,
这 忏悔者 男生 爆裂 进入 一个 新鲜的 哭 ,

忏悔的男孩再次嚎啕大哭起来，

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ræn][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
and leaving the kitchen ran up to his chamber in the attic .
和 离开 这 厨房 跑 向上 到 他的 房间 在 这 阁楼 .

然后他离开厨房，跑上阁楼，回到自己的房间。

" [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ɑ:n][soʊ] , " [sed] ['eɪməs] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] ['simpəθaizɪŋ] [toʊn] .
" I wouldn't take on so , " said Amos trying to speak in a sympathizing tone .
" 我 不会 拿 在 所以 , " 说 阿莫斯 尝试 到 说话 在 一个 同情的 语气 .

“我不会接受这样的安排，”阿莫斯试图用同情的语气说道。

" [aɪ'd] [kʌm] [tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][fər'get][ˌaɪ 'ti:] .
" I'd come to bed , and try to forget it .
" ID 来 到 床 , 和 尝试 到 忘记 它 .

“我会上床睡觉，努力忘记这件事。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VII .**
" 章 七 .

第七章

[fər'gɪvnəs] .
FORGIVENESS .
饶恕 .

饶恕。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['mɪstər] . [dɑːdʒ] [wɪl] [duː] ,
" **I DON'T know what Mr . Dodge will do ,**
" 我 不 知道 什么 先生 . 躲闪 将要 做 ,

我不知道道奇先生会怎么做，

" [sed] ['mɪstər] . [krɔsən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" **said Mr . Crawson to his wife when the boy had left the room .**
" 说 先生 . 克劳森 到 他的 妻子 什么时候 这 男生 有 左边 这 房间 .

男孩离开房间后，克劳森先生对妻子说："克劳森先生对妻子说。"

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːrt]
" **I know what I should have done if it had been my boy that was hurt**
" 我 知道 什么 我 应该 有 完毕 如果 它 有 到过 我的 男生 那 曾是 伤害
[soʊ] .
so .
所以 .

"如果受伤的是我的儿子，我知道我应该怎么做。"

[aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] ['wʊdnt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,
I'd have taken the fellow that did it , and if the law wouldn't punish him ,
ID 有 已采取 这 同伴 那 做过 它 , 和 如果 这 法律 不会 惩治 他 ,

我会把那个干出这事的人抓起来，如果法律不惩罚他，

[aɪ'd][hæv; həv] [θræʃt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I'd have thrashed him within an inch of his life .
ID 有 痛击 他 之内 一个 英寸 的 他的 生活 .

我本可以把他打得半死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] .
But the law will .
但 这 法律 将要 .

但法律会如此规定。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no doubt about that .
有 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[aɪ]['nevər][kæn; kən][lɪv; laɪv] [hɪr] [dɪs'greɪst] , [soʊ][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I never can live here disgraced , so there's an end of it !
我 绝不 能 居住 这里 蒙羞的 , 所以 有 一个 结尾 的 它 !

我绝不能苟且偷生地留在这里，所以这件事到此为止吧！

" ['mɪsɪz] . [krɔsən] [wʌz; wəz] ['sɔbɪŋ] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [fɪrs] [lʊks] .
" **Mrs . Crawson was sobbing , frightened at her husband's fierce looks .**
" 太太 . 克劳森 曾是 啜泣 , 害怕 在 她 丈夫的 凶猛的 看起来 .

克劳森太太被丈夫凶狠的眼神吓坏了，她泣不成声。

" [ðeɪ] [seɪ] ['mɪstər] . [dɑːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['membər] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['tɪmɪdli] ,
" **They say Mr . Dodge is a church member , " she began timidly ,**
" 他们 说 先生 . 躲闪 是 一个 教会 成员 , " 她 开始 胆怯地 ,

"他们说道奇先生是教会成员，"她怯生生地开口说道。

" [ænd; ənd][pər'hæps] ['hi:l] [rɪ'membər] ['dænjəl][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
" and perhaps he'll remember Daniel is only a boy . "
" 和 也许 地狱 记住 丹尼尔 是 仅有的 一个 男生 . "

"或许他会记得丹尼尔只是个孩子。"

" [wen] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ri'æləti] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" When he does that I shall think there's some reality in religion , " answered the
" 什么时候 他 做 那 我 将 思考 有 一些 现实 在 宗教 , " 回答 这
[mæn] ['skɔ:rnfəli] .
man scornfully .
男人 轻蔑地 .

"当他那样做的时候，我才会认为宗教里确实有一些真理，"那人轻蔑地回答道。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['ɪnstəntli] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɑ:] - [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .
" But , " he added instantly , " I should ha ' done it myself .
" 但 , " 他 额外 即刻 , " 我 应该 哈 - 完毕 它 我 .

"但是，"他立刻补充道，"我应该自己做的。"

[its] [noʊ][ju:z][tu:; tə][bi:; bi]['æŋgri] .
It's no use to be angry .
它是 不 使用 到 是 生气的 .

生气也没用。

[aɪ][kɑ:nt] [sli:p] [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] .
I can't sleep and so I may as well go back .
我 不能 睡觉 和 所以 我 可能 作为 出色地 去 后退 .

我睡不着，所以还是回去吧。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [sɔ:] ['elən] .
" This was the time he saw Ellen .
" 这 曾是 这 时间 他 锯 艾伦 .

"就在那时，他见到了艾伦。"

" [oʊ][dæn] !
" Oh Dan !
" 哦 担 !

"哦，丹！"

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] ! " [groʊn] [ðə; ði][mæn] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
Oh , my poor boy ! " groaned the man turning away into the darkness .
哦 , 我的 贫穷的 男生 ! " 呻吟 这 男人 转弯 离开 进入 这 黑暗 .

"哦，我可怜的孩子！"男人呻吟着，转身消失在黑暗中。

[tu:] [mɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [sə'spens] ['fɑ:loʊd] .
Two more days of dreadful suspense followed .
二 更多的 天 的 可怕 悬念 随后 .

接下来的两天，人们都提心吊胆，惶恐不安。

[ə'nʌðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [nɪr] [baɪ][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pʊr]
Another physician from the Hospital in the city near by had visited the poor
其他 医生 从 这 医院 在 这 城市 靠近 经过 有 到访 这 贫穷的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

附近城市医院的另一位医生也去看望过这个可怜的男孩。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
but did not change the course of treatment .
但 做过 不是 改变 这 课程 的 治疗 .

但并未改变治疗方案。

[wen] [ðə; ði]['fiːvər][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [pʊr] ['dʒɪmi] [tɔːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] .

When	**the**	**fever**	**was**	**at**	**its**	**height**	**poor**	**Jimmy**	**talked**	**incessantly**	**.**
什么时候	这	发烧	曾是	在	它是	高度	贫穷的	吉米	谈话	不已	.

吉米发烧最厉害的时候，可怜的吉米不停地说话。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self][æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][æn; ən]

Sometimes	**he**	**thought**	**himself**	**at**	**school**	**and**	**repeated**	**a**	**few**	**words**	**of**	**an**
有时	他	想法	他自己	在	学校	和	重复	一个	很少	字	的	一个

[oʊld]['les(ə)n][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .

old	**lesson**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**.**
老的	课	在	一个	大声	嗓音	.

有时他会想起自己在学校的样子，大声重复几句以前课本上的内容。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɔːr]['dekstər] .

Then	**he**	**was**	**at**	**home**	**talking**	**to**	**his**	**father**	**or**	**Dexter**	**.**
然后	他	曾是	在	家	说	到	他的	父亲	或者	德克斯特	.

然后他就在家和父亲或德克斯特说话了。

[wʌns] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [prer] , [bʌt; bət] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

Once	**he**	**began**	**a**	**prayer**	**,**	**but**	**stopped**	**short**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**distress**	**,**
一次	他	开始	一个	祷告	,	但	停止	短的	和	一个	哭	的	痛苦	,

他开始祷告，但突然发出痛苦的呼喊，戛然而止。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ; " [gɑːd][wɔːnt] [hɪr] ['laɪəz] !

and	**then**	**added**	**;**	**"**	**God**	**wont**	**hear**	**liars**	**!**
和	然后	额外	;	"	上帝	惯于	听到	说谎者	!

然后又补充道："上帝不会听说谎的人的话！"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ][laʊd] [ʌn'mɪnɪŋ] [læf] .

"	**This**	**was**	**succeeded**	**by**	**a**	**loud**	**unmeaning**	**laugh**	**.**
"	这	曾是	成功了	经过	一个	大声	无意义的	笑	.

随后传来一阵响亮而无意义的笑声。

['evri] [wɜːrd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Every	**word**	**cut**	**his**	**mother's**	**heart**	**as**	**with**	**a**	**knife**	**.**
每一个	单词	切	他的	母亲的	心	作为	和	一个	刀	.

他的每一句话都像刀子一样刺痛着他母亲的心。

[stɪl] [hɜːr; hər]['kɑːnstənt][kraɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]['mɜːrsɪf(ə)l] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] :

Still	**her**	**constant**	**cry**	**to**	**her**	**merciful**	**Father**	**was**	**:**
仍然	她	持续的	哭	到	她	仁慈	父亲	曾是	:

她仍然不断地向慈悲的天父呼求：

" [sper] ！ [sper] , [fɔːr; fər][ðaɪ] ['sʌnz] [seɪk] !

"	**Spare**	**!**	**spare**	**,**	**for**	**thy**	**Son's**	**sake**	**!**
"	空闲的	！	空闲的	,	为了	你的	儿子的	清酒	!

"饶恕！饶恕，看在你儿子的份上！"

[gɪv] [bæk] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [sper] [fɔːr; fər] [rɪ'pentəns] !

Give	**back**	**his**	**reason**	**,**	**and**	**spare**	**for**	**repentance**	**!**
给	后退	他的	原因	,	和	空闲的	为了	悔改	!

还他理智，让他悔改吧！

" [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	**At**	**the**	**close**	**of**	**the**	**third**	**day**	**there**	**seemed**	**a**	**change**	**.**
"	在	这	关闭	的	这	第三	天	那里	似乎	一个	改变	.

"到了第三天结束时，情况似乎发生了变化。"

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [leɪ] [mɔːr] ['kwaɪət] .

The	**poor**	**child**	**lay**	**more**	**quiet**	**.**
这	贫穷的	孩子	躺	更多的	安静的	.

可怜的孩子静静地躺着。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ['weðər] [ðə; ði] ['sɪmptəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wʌn] .

No	one	could	tell	whether	the	symptom	was	a	favorable	one	.
不	一	可以	告诉	无论	这	症状	曾是	一个	有利	一	.

谁也无法判断这种症状是好是坏。

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['fæməli][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] ['vɪzɪts][frʌm; frəm][ðer; ðər]['klɜ:rdʒimən] .

The	afflicted	family	had	repeated	visits	from	their	clergyman	.
这	受苦的	家庭	有	重复	访问	从	他们的	牧师	.

受苦的家庭多次受到牧师的探访。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][læst][taɪm][hi:; hi] [æskt] :

As	he	was	leaving	the	last	time	he	asked	:
作为	他	曾是	离开	这	最后的	时间	他	问	:

他最后一次离开时问道:

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['mɪstər] . [krɔsən] ?

"	Have	you	seen	Mr	.	Crawson	?
"	有	你	已见	先生	.	克劳森	?

你见过克劳森先生吗?

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [tʃeɪndʒd] .

I	never	saw	a	man	so	changed	.
我	绝不	锯	一个	男人	所以	已更改	.

我从未见过变化如此之大的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][wʌns][left][hoʊm][ɔ:r] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][step]['oʊvər][ðə; ði]

I	am	told	he	has	not	once	left	home	or	allowed	his	son	to	step	over	the
我	是	讲述	他	有	不是	一次	左边	家	或者	允许	他的	儿子	到	步	超过	这

['θreʃhoʊld] [sɪns] [ðə; ði][sæd]['æksɪdənt] .

threshold	since	the	sad	accident	.
临界点	自从	这	伤心	事故	.

据我所知，自从那场不幸的事故发生后，他一次也没有离开过家，也没有让他的儿子踏出家门一步。

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [pledʒd] [tu:; tə][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][let][hɪz; ɪz][sʌn] [ɪ'skeɪp] [wət'evər] [ðə; ði]

He	considers	himself	pledged	to	you	not	to	let	his	son	escape	whatever	the
他	考虑	他自己	承诺	到	你	不是	到	让	他的	儿子	逃脱	任何	这

['kɑ:nsɪkwensɪz] [meɪ] [bi:; bi] . "

consequences	may	be	.	"
结果	可能	是	.	"

他认为自己向你发誓，无论后果如何，都不会让他的儿子逃脱。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [dɑ:dʒ] .

"	I	remember	nothing	of	that	,	"	remarked	Mr	.	Dodge	.
"	我	记住	没有什么	的	那	,	"	评论	先生	.	躲闪	.

“我对此毫无印象，”道奇先生说道。

" [aɪ] [sɪn'sɪrli] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .

"	I	sincerely	pity	him	.
"	我	真挚地	遗憾	他	.

我真心同情他。

" [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kɔ:l][tu:; tə]['mɪstər] . [dɑ:dʒ]

"	Not	more	than	an	hour	later	there	was	another	call	to	Mr	.	Dodge
"	不是	更多的	比	一个	小时	之后	那里	曾是	其他	称呼	到	先生	.	躲闪

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] ,

from	the	bedside	of	his	sick	,
从	这	床头	的	他的	生病的	,

不到一个小时后，道奇先生又接到了来自他病危病人床边的电话。

[pər'hæps] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] .

perhaps	dying	child	.
也许	垂死	孩子	.

或许是个垂死的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [krɔsən] , ['hægərd] , [peɪl] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] - [aɪd] .

It	was	Mr	.	Crawson	,	haggard	,	pale	and	hollow	-	eyed	.
它	曾是	先生	.	克劳森	,	枯槁	,	苍白	和	空洞的	-	眼睛	.

是克劳森先生，他面容憔悴，脸色苍白，双眼凹陷。

" [aɪ][kɑːnt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni][lɔːŋgər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	can't	stand	it	any	longer	,	"	he	exclaimed	.
"	我	不能	站立	它	任何	更长	,	"	他	惊呼	.

“我再也忍受不了了！”他喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː][tuː; tə][maɪ][sʌn] . "

"	I	want	to	know	what	you	intend	to	do	to	my	son	.	"
"	我	想	到	知道	什么	你	打算	到	做	到	我的	儿子	.	"

“我想知道你打算对我儿子做什么。”

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] , ['neɪbər] . "

"	I	don't	understand	you	,	neighbor	.	"
"	我	不	理解	你	,	邻居	.	"

“邻居，我不明白你的意思。”

" [aɪ] [miːn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] .

"	I	mean	in	case	of	the	worst	.
"	我	意思是	在	案件	的	这	最差	.

我的意思是，以防万一出现最坏的情况。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ;

I	know	I	ought	not	to	come	to	you	in	your	trouble	;
我	知道	我	应该	不是	到	来	到	你	在	你的	麻烦	;

我知道我不应该在你遇到困难时来打扰你；

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [iːt] [nɔːr] [sliːp] [tɪl] [its] [dɪ'saɪdɪd] . "

but	I	can't	eat	nor	sleep	till	it's	decided	.	"
但	我	不能	吃	也不	睡觉	直到	它是	决定	.	"

但这件事不做出决定，我就吃不下也睡不着。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['dænjəl] [huː] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [maɪ][sʌn][wʌz; wəz]

"	Do	you	mean	in	regard	to	Daniel	who	struck	the	blow	by	which	my	son	was
"	做	你	意思是	在	看待	到	丹尼尔	WHO	击	这	吹	经过	哪个	我的	儿子	曾是

['ɪndʒərd] ? "

injured	?	"
受伤	?	"

“您指的是丹尼尔吗？就是他打伤了我儿子？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [dʌz] [hiː; hi] [siːm] ['penɪtənt] ? "

"	Does	he	seem	penitent	?	"
"	做	他	似乎	忏悔者	?	"

他看起来悔改了吗?

" ['hiːz] [dʌn] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət][kraɪ]['evər] [sɪns] . "

"	He's	done	little	but	cry	ever	since	.	"
"	他是	完毕	小的	但	哭	曾经	自从	.	"

“从那以后，他除了哭什么也没做。”

" [ðen] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] ['friːli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][hoʊp][gɑːd] [wɪl] .

"	Then	tell	him	I	freely	forgive	him	as	I	hope	God	will	.
"	然后	告诉	他	我	自由	原谅	他	作为	我	希望	上帝	将要	.

“然后告诉他，我真心原谅他，也希望上帝能原谅他。”

" ['mɪstər] . [krɔsən] [riːld] ['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .

"	Mr	.	Crawson	reeled	forward	as	if	he	had	been	struck	.
"	先生	.	克劳森	卷曲	向前	作为	如果	他	有	到过	击	.

克劳森先生踉跄向前，仿佛被人击中了一样。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [ðæt] [juː; jʊ] [ʃænt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

"	Do	you	mean	to	say	,	"	he	gasped	,	"	that	you	shan't	take	him	up	,
"	做	你	意思是	到	说	,	"	他	倒吸一口气	,	"	那	你	不会	拿	他	向上	,

“你的意思是，”他喘着气说，“你不会带他上去吗？”

[kə'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər]['traɪəl] ? "

commit	him	to	jail	for	trial	?	"
犯罪	他	到	监狱	为了	审判	?	"

将他送进监狱接受审判?

" [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	I	never	thought	of	doing	such	a	thing	.
"	我	绝不	想法	的	正在做	这样的	一个	事物	.

“我从没想过要做这样的事。”

['evri] [deɪ] [wen] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] ,

Every	day	when	I	pray	that	God	would	give	me	back	the	life	of	my	boy	,
每一个	天	什么时候	我	祈祷	那	上帝	会	给	我	后退	这	生活	的	我的	男生	,

每天我向上帝祈祷，求他让我儿子复活。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪ'vent] [meɪ] [biː; bi]['blesɪd; blest][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

I	pray	that	this	dreadful	event	may	be	blessed	to	his	companion	.
我	祈祷	那	这	可怕	事件	可能	是	蒙福	到	他的	伴侣	.

我祈祷这场可怕的事件能给他的同伴带来祝福。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .

You	may	tell	him	so	.
你	可能	告诉	他	所以	.

你可以告诉他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][æsk][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

It	would	be	in	vain	for	us	to	ask	God	to	forgive	our	sins	,
它	会	是	在	徒劳	为了	我们	到	问	上帝	到	原谅	我们的	罪孽	,

我们祈求上帝宽恕我们的罪过是徒劳的。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [fər'gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

if	we	did	not	from	the	heart	forgive	each	other	.
如果	我们	做过	不是	从	这	心	原谅	每个	其他	.

如果我们没有发自内心地互相原谅。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'prest] [ˌes oʊ 'biː][æz; əz]['mɪstər] . [krɔsən] [wɪ'ðaʊt]

"	There	was	a	sound	like	a	suppressed	sob	as	Mr	.	Crawson	without
"	那里	曾是	一个	声音	喜欢	一个	被抑制	哭泣	作为	先生	.	克劳森	没有

[ə; eɪ][wɜːrd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

a	word	turned	away	.
一个	单词	转向	离开	.

“克劳森先生一言不发地转过身去，耳边传来一声压抑的抽泣声。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][jɑːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] .

Before	he	left	the	yard	,	he	was	crying	aloud	.
前	他	左边	这	院子	,	他	曾是	哭泣	大声	.

离开院子前，他放声大哭。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [weɪ] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] [met][ðə; ði]['klɜːrdʒimən] .

He	was	half	way	home	when	he	met	the	clergyman	.
他	曾是	一半	方式	家	什么时候	他	遇见	这	牧师	.

他走到家一半路程时遇到了那位牧师。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I believe it .
" 我 相信 它 .

我相信。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['mænz][hænd] .
I believe it , " he exclaimed wringing the man's hand .
我 相信 它 , " 他 惊呼 拧干 这 男人的 手 .

“我相信，”他一边说着，一边紧紧握住那人的手。

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [skɔft] [æt; ət][rɪ'lɪdʒən] .
" I always scoffed at religion .
" 我 总是 嘲笑 在 宗教 .

“我一直对宗教嗤之以鼻。”

[aɪ]['æləs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [juːz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [weɪ]
I allus said it did for Sunday use ; but it wouldn't work for every day wear
我 艾洛斯 说 它 做过 为了 星期日 使用 ; 但 它 不会 工作 为了 每一个 天 穿
;
;
;

我之前说过，它适合星期天佩戴；但不适合日常佩戴；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɑːdʒ] [hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
but I believe it now ; and Mr . Dodge has got it too .
但 我 相信 它 现在 ; 和 先生 . 躲闪 有 得到 它 也 .

但我现在相信了；道奇先生也相信了。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [tel] [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] .
I must go home and tell my poor boy .
我 必须 去 家 和 告诉 我的 贫穷的 男生 .

我必须回家告诉可怜的儿子。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['dʒɪmi] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
" The next day when Jimmy after a long sleep opened his eyes the light of
" 这 下一个 天 什么时候 吉米 后 一个 长的 睡觉 打开 他的 眼睛 这 光 的
['riːz(ə)n] [dɔːnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
reason dawned in them .
原因 黎明 在 他们 .

“第二天，吉米睡了一觉醒来，睁开双眼，理智之光照亮了他的双眼。”

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] [ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
He gazed at his mother a moment and then smiled a recognition .
他 凝视 在 他的 母亲 一个 片刻 和 然后 微笑 一个 认出 .

他凝视着母亲片刻，然后露出了认出的微笑。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər] ,
She bent over ,
她 弯曲 超过 ,

她弯下腰，

[kɪst] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][hɜːr; hər]
kissed his pale cheek and rushed from the room to give vent to her
亲吻 他的 苍白 脸颊 和 匆忙 从 这 房间 到 给 发泄 到 她
[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtuːd] .
joy and gratitude .
喜悦 和 感激 .

她亲吻了他苍白的脸颊，然后冲出房间，尽情表达她的喜悦和感激之情。

[ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] ,
On her knees , with her hands clasped ,
在 她 膝盖 , 和 她 双手 紧握 ,

她跪在地上，双手交握，

[dɪd][ʃi:; ʃi] [θæŋk] [ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['mə:siz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [læst] , [best] ['ænsər] [tu:; tə]

did	she	thank	the	Giver	of	all	her	mercies	for	this	last	,	best	answer	to
做过	她	感谢	这	赠予者	的	全部	她	怜悯	为了	这	最后的	,	最好的	回答	到

[hɜ:r; hər] [prerz] ;

her	prayers	;
她	祈祷	;

她是否感谢赐予她一切恩典的神，感谢祂对她祈祷的最终也是最好的回应?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] ['dɑ:ktər][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi] [woʊk] ['kɑ:nʃəs] ,

for	the	good	Doctor	had	told	them	if	he	woke	conscious	,
为了	这	好的	医生	有	讲述	他们	如果	他	觉醒	有意识的	,

因为那位好医生告诉过他们，如果他醒来时意识清醒的话，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][hoʊp] .

there	would	be	good	reason	to	hope	.
那里	会	是	好的	原因	到	希望	.

我们有充分的理由抱有希望。

['dʒɪmi] [seɪvd] , ['dʒɪmi:z] ['ri:z(ə)n] [rɪ'stɔ:rd] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz][sɪnz] ;

Jimmy	saved	,	Jimmy's	reason	restored	,	that	he	might	repent	and	forsake	his	sins	;
吉米	已保存	,	吉米的	原因	恢复	,	那	他	可能	悔改	和	背叛	他的	罪孽	;

吉米得救了，吉米恢复了理智，以便他能够忏悔并放弃他的罪恶;

[wʌt] [mɔ:r] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ?

what	more	had	she	to	ask	for	?
什么	更多的	有	她	到	问	为了	?

她还能奢求什么呢?

[ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd][ðə; ði] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt][spoʊk][wʌz; wəz] , " ['mʌðər] ;

The	first	word	the	poor	patient	spoke	was	,	"	mother	;
这	第一的	单词	这	贫穷的	病人	辐	曾是	,	"	母亲	;

可怜的病人开口说的第一个词是"母亲";

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sed] :

"	and	before	she	could	stop	him	he	said	:
"	和	前	她	可以	停止	他	他	说	:

她还没来得及阻止他，他就说道:

" [aɪm] [sɪk] ; [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][daɪ] [tɪl] [aɪv] [toʊld][ju:; jʊ] [haʊ] ['nɔ:ti] [aɪ][wʌz; wəz] . "

"	I'm	sick	;	but	I	can't	die	till	I've	told	you	how	naughty	I	was	.	"
"	我是	生病的	;	但	我	不能	死	直到	我已经	讲述	你	如何	淘气	我	曾是	.	"

"我病了；但我一定要告诉你我有多淘气才能死。"

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] , ['dɑ:rlɪŋ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [wi:k] [naʊ] . "

"	You	shall	tell	me	all	,	darling	;	but	you	are	too	weak	now	.	"
"	你	将	告诉	我	全部	,	亲爱的	;	但	你	是	也	虚弱的	现在	.	"

"亲爱的，你一定要把一切都告诉我；可是你现在太虚弱了。"

" [aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] ['betər] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ;

"	I	can't	be	better	till	I	tell	you	;
"	我	不能	是	更好的	直到	我	告诉	你	;

"我只有告诉你，才能变得更好;

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [haʊ] ['sɑ:ri] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

and	I	want	you	to	tell	God	for	me	how	sorry	I	am	.
和	我	想	你	到	告诉	上帝	为了	我	如何	对不起	我	是	.

我希望你替我向上帝表达我的歉意。

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['broʊkən][wɜ:rdz][hi:; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][temp'teɪʃ(ə)n] ,

"	Then	in	a	few	broken	words	he	confessed	his	yielding	to	temptation	,
"	然后	在	一个	很少	破碎的	字	他	坦白	他的	屈服	到	诱惑	,

然后，他断断续续地承认自己屈服于诱惑。

[hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪn] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] :

his	deceit	and	all	his	sin	,	and	asked	in	a	tone	of	great	anxiety	:
他的	欺骗	和	全部	他的	罪	,	和	问	在	一个	语气	的	伟大的	焦虑	:

他指责了对方的欺骗和所有罪行，并用极度焦虑的语气问道：

" [wɪl] [gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] ? "

"	Will	God	forgive	me	all	that	?	"
"	将要	上帝	原谅	我	全部	那	?	"

上帝会原谅我所做的一切吗?

" [jes] , [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] [hiː; hi] [wɪl] .

"	Yes	,	for	Christ's	sake	he	will	.
"	是的	,	为了	基督的	清酒	他	将要	.

“是的，看在基督的份上，他会的。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑːt][hændz][ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər]

"	Then	she	took	his	hot	hands	and	bending	over	where	he	could	hear	her
"	然后	她	采取	他的	热的	双手	和	弯曲	超过	在哪里	他	可以	听到	她

['wɪspəd] [wɜːrdz] ,

whispered	words	,
低声说道	字	,

然后她握住他滚烫的手，弯下腰，让他能听到她低声说的话。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] ,

she	told	her	heavenly	Father	of	his	sin	and	his	sorrow	,
她	讲述	她	天上	父亲	的	他的	罪	和	他的	悲哀	,

她向天父倾诉了他的罪过和悲伤。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['seɪvjər] [huː] [keɪm] [ɑːn]

and	begged	for	pardon	in	the	name	of	the	blessed	Saviour	who	came	on
和	乞求	为了	赦免	在	这	姓名	的	这	蒙福	救主	WHO	来了	在

[ɜːrθ] [tuː; tə] [fər'gɪv] [sɪnz] .

earth	to	forgive	sins	.
地球	到	原谅	罪孽	.

他们奉来到世上赦免世人罪孽的救世主之名，恳求宽恕。

['æftər] [ðɪs] ['dʒɪmi] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] , [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] .

After	this	Jimmy	sunk	into	a	sweet	,	refreshing	sleep	.
后	这	吉米	沉没	进入	一个	甜的	,	令人耳目一新	睡觉	.

之后，吉米沉沉睡去，睡得香甜清爽。

[wen] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['dɑːktər] [keɪm] [ðə; ði][nekst][taɪm] ,

When	the	watchful	Doctor	came	the	next	time	,
什么时候	这	警惕	医生	来了	这	下一个	时间	,

当细心的医生下次来的时候，

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [ðə; ði] ['perənts] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] ,

he	comforted	the	parents	by	telling	them	that	all	immediate	danger	was	past	,
他	安慰	这	父母	经过	讲述	他们	那	全部	即时	危险	曾是	过去的	,

他安慰父母说，所有迫在眉睫的危险都已过去。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [smaɪl] ;

though	he	added	with	a	mysterious	smile	;
尽管	他	额外	和	一个	神秘	微笑	;

但他带着神秘的微笑补充道：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][kən'tɪnjuː][maɪ]['vɪzɪts][tuː; tə][maɪ]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

"	I	have	received	orders	to	continue	my	visits	to	my	patient	as	long	as	I
"	我	有	已收到	订单	到	继续	我的	访问	到	我的	病人	作为	长的	作为	我

[kæn; kən][duː][hɪm; ɪm]['eni] [gʊd] ,

can	do	him	any	good	,
能	做	他	任何	好的	,

“我接到指示，只要我还能帮助我的病人，就要继续探望他。”

[soʊ][juː; jʊ][wɔːnt][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] .

so	you	wont	be	rid	of	me	at	present	.
所以	你	惯于	是	摆脱	的	我	在	展示	.

所以你暂时摆脱不了我。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [bɪl] .

THE	DOCTOR'S	BILL	.
这	医生的	账单	.

医生账单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tɪl][sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtər][ðæt][ðə; ði]['dɑːktər] [kən'sentid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt]

IT	was	not	till	some	weeks	later	that	the	Doctor	consented	to	explain	what
它	曾是	不是	直到	一些	周	之后	那	这	医生	同意	到	解释	什么

[hiː; hi] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrk] .

he	meant	by	his	remark	.
他	意思是	经过	他的	评论	.

几周后，医生才同意解释他那句话的意思。

[ðen] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

Then	rubbing	his	hands	,	which	was	a	habit	when	he	was	much	pleased	,
然后	擦	他的	双手	,	哪个	曾是	一个	习惯	什么时候	他	曾是	很多	高兴	,

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

然后他搓了搓手——这是他非常高兴时的习惯——说道：

" [krɔsən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][maɪ] [bɪl] .

"	Crawson	came	to	me	one	day	and	asked	for	my	bill	.
"	克劳森	来了	到	我	一	天	和	问	为了	我的	账单	.

"有一天，克劳森来找我，问我要账单。"

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] , [ænd; ənd]['ɝːdʒd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ]

He	took	out	his	pocket	-	book	,	and	urged	that	he	had	a	little	money	by
他	采取	出去	他的	口袋	-	书	,	和	敦促	那	他	有	一个	小的	钱	经过

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他掏出钱包，强调说他身上带了点钱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['set(ə)l][æt; ət][wʌns] . "

and	it	would	be	more	convenient	to	settle	at	once	.	"
和	它	会	是	更多的	方便的	到	定居	在	一次	.	"

而且最好立即解决。

" - [juː; jʊ][dəunt] [oʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sent] , - [aɪ] ['ænsər] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'stɑːnɪʃt] ,

"	'	You	don't	owe	me	a	cent	,	'	I	answered	,	a	good	deal	astonished	,
"	-	你	不	欠	我	一个	中心	,	-	我	回答	,	一个	好的	交易	惊讶	,

"你一分钱都不欠我，"我回答道，语气中充满了惊讶。

- [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] . - "

'	though	I	wish	you	did	.	'	"
-	尽管	我	希望	你	做过	.	-	"

"虽然我希望你能这样做。"

" - [aɪ] [miːn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'tendəns] [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] .

"	'	I	mean	for	your	attendance	on	little	Jimmy	Dodge	.
"	-	我	意思是	为了	你的	出席	在	小的	吉米	躲闪	.

"我是说，感谢你出席小吉米·道奇的演出。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðer; ðər] , [its] [noʊ][juːz][tuː; tə]

You	know	it	was	I	called	you	,	and	—	and	—	there	,	it's	no	use	to
你	知道	它	曾是	我	称为	你	,	和	—	和	—	那里	,	它是	不	使用	到

[mɪns] ['mætərz] , ['dɑːktər] .

mince	matters	,	Doctor	.
剁碎	事情	,	医生	.

你知道是我给你打的电话，而且——而且——好了，没必要拐弯抹角了，医生。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [peɪ][ˌaɪ ˈtiː] . - "

You	know	it	belongs	to	me	to	pay	it	.	'	"
你	知道	它	属于	到	我	到	支付	它	.	-	"

你知道这笔钱应该由我来付。

" - [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðiˈ] [keɪs] [jet] , - [aɪ] [sed] .

"	'	But	I	haven't	given	up	the	case	yet	,	'	I	said	.
"	-	但	我	还没有	给定	向上	这	案件	然而	,	-	我	说	.

“但我还没有放弃这个案子，”我说。

[aɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] ,

I	couldn't	help	laughing	,
我	不能	帮助	笑	,

我忍不住笑了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɑːd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][mæn][tuː; tə][biː; biˈ][ɜːrdʒɪŋ][hɪz; ɪz][hɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] [əˈpɑːn]

it	was	so	odd	for	the	man	to	be	urging	his	hard	-	earned	money	upon
它	曾是	所以	奇怪的	为了	这	男人	到	是	敦促	他的	难的	-	获得	钱	之上

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

这个人竟然想把辛苦挣来的钱推销给我，这真是太奇怪了。

[əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dəunt]['ɔːf(ə)n] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] . "

Upon	my	word	I	told	him	such	a	thing	don't	often	happen	to	a	Doctor	.	"
之上	我的	单词	我	讲述	他	这样的	一个	事物	不	经常	发生	到	一个	医生	.	"

我告诉他，这种事很少发生在医生身上。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [læf] , [ðoʊ] .

"	He	didn't	laugh	,	though	.
"	他	没有	笑	,	尽管	.

但他没有笑。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðiˈ] ['teɪbl] .

He	drew	out	a	roll	of	bills	and	laid	them	on	the	table	.
他	画	出去	一个	卷	的	账单	和	铺设	他们	在	这	桌子	.

他掏出一卷钞票，放在桌子上。

- [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [hiː; hi] [sed] , - [tɪl] ['hiːz] [ɪn'taɪərli] [wel] .

'	I	want	you	to	go	on	,	of	course	,	'	he	said	,	'	till	he's	entirely	well	.
-	我	想	你	到	去	在	,	的	课程	,	-	他	说	,	-	直到	他是	完全	出色地	.

“我当然希望你继续下去，”他说，“直到他完全康复为止。”

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [aɪl] [brɪŋ] [mɔːr] ; [ænd; ənd] , ['dɑːktər] , [wen] [juː; jʊ][wɑːnt]['eni] [fɪʃ] ,

If	there	isn't	enough	I'll	bring	more	;	and	,	Doctor	,	when	you	want	any	fish	,
如果	那里	不是	足够的	患病的	带来	更多的	;	和	,	医生	,	什么时候	你	想	任何	鱼	,

如果不够，我会再带一些来；还有，医生，您要鱼的时候，

[juːv] ['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . - "

you've	only	to	say	so	.	'	"
你已经	仅有的	到	说	所以	.	-	"

你只要这么说就行了。

" [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" **Now** , " **exclaimed** **the** **Doctor** , **bringing** **his** **hand** **down** **on** **the** **table** ,
" 现在 , " 惊呼 这 医生 , 带来 他的 手 向下 在 这 桌子 ,

"现在,"医生喊道，同时把手拍在桌子上。

" [ðæt] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪtʃ] [aɪ]['nevər] [geɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] .
" **That** **man** **has** **a** **heart** **which** **I** **never** **gave** **him** **credit** **for** .
" 那 男人 有 一个 心 哪个 我 绝不 给予 他 信用 为了 .

"我以前从未意识到，这个人有一颗善良的心。"

- [twʌz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːf]
' **Twas** **worth** **a** **hundred** **dollars** **to** **me** **to** **see** **his** **face** **as** **he** **went** **off**
- 那是 值得 一个 百 美元 到 我 到 看 他的 脸 作为 他 去 离开
['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv][eks][ɑːn][maɪ] ['teɪbl] . "
leaving **his** **roll** **of** **X's** **on** **my** **table** . "
离开 他的 卷 的 X 的 在 我的 桌子 . "

"看到他离开时脸上的表情，就让我觉得值一百美元。他离开时把那卷X标记留在了我的桌子上。"

" [bʌt; bət] , ['dɑːktər] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . [dɑːdʒ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] :
" **But** , **Doctor** , " **began** **Mr** . **Dodge** , **his** **face** **flushing** :
" 但 , 医生 , " 开始 先生 . 躲闪 , 他的 脸 冲洗 :

"但是，医生，"道奇先生开口说道，脸涨得通红：

" [dəunt][juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌpt] , [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .
" **Don't** **you** **interrupt** , **you** **haven't** **heard** **the** **rest** **of** **the** **story** .
" 不 你 打断 , 你 还没有 听到 这 休息 的 这 故事 .

"别打断我，你还没听完故事的其余部分呢。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ;
I **had** **a** **little** **business** **at** **the** **bank** ;
我 有 一个 小的 商业 在 这 银行 ;

我在银行办了点小生意；

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [krɔsən] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðer; ðər] [wɪtʃ] ['hiːd]
and **I** **found** **out** **that** **Crawson** **had** **three** **hundred** **dollars** **there** **which** **he'd**
和 我 成立 出去 那 克劳森 有 三 百 美元 那里 哪个 他会
[bɪn] ['gæðərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
been **gathering** **by** **the** **sale** **of** **his** **fish** .
到过 采集 经过 这 销售 的 他的 鱼 .

我发现克劳森在那里有三百美元，那是他卖鱼攒下来的。

[wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hiːd] [drɔːn] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][sʌm; səm][hiː; hi]
One **third** **of** **the** **whole** **he'd** **drawn** **out** ; **and** **this** **was** **just** **the** **sum** **he**
一 第三 的 这 所有的 他会 绘制 出去 ; 和 这 曾是 只是 这 和 他
[brɔːt] [ˌem 'iː] ,
brought **me** ,
带来 我 ,

他取出的全部金额的三分之一；而这仅仅是他交给我的数额。

[wen] , ['gʊdnəs] [noʊz] , [ɪf] [aɪ'd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər]
when , **goodness** **knows** , **if** **I'd** **made** **a** **bill** **it** **wouldn't** **have** **been** **a** **quarter**
什么时候 , 善良 知道 , 如果 ID 制成 一个 账单 它 不会 有 到过 一个 四分之一
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
of **it** . "
的 它 . "

天知道，如果是我开账单，金额肯定不到现在的四分之一。

" [naʊ] [frend] [dɑːdʒ] , [ɪn][maɪ] [pleɪs] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?
" **Now** **friend** **Dodge** , **in** **my** **place** **what** **would** **you** **have** **done** ?
" 现在 朋友 躲闪 , 在 我的 地方 什么 会 你 有 完毕 ?

"道奇朋友，如果你处在我的位置，你会怎么做？"

" [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktɚz] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	good	Doctor's	eye	had	a	curious	twinkle	in	it	.
"	这	好的	医生的	眼睛	有	一个	好奇的	闪烁	在	它	.

“这位好医生的眼神中闪烁着一丝奇特的光芒。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['hʌndrəd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ə'gen] ,

"	I	should	have	put	the	hundred	dollars	in	the	bank	again	,
"	我	应该	有	放	这	百	美元	在	这	银行	再次	,

“我应该把那一百美元再存回银行的。”

[ænd; ənd][sent][maɪ][bɪl][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz][hɜːrt] . "

and	sent	my	bill	to	the	father	of	the	child	who	was	hurt	.	"
和	发送	我的	账单	到	这	父亲	的	这	孩子	WHO	曾是	伤害	.	"

我把账单寄给了受伤孩子的父亲。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ferli] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	Just	what	I	did	,	"	exclaimed	the	good	man	,	his	face	fairly	shining	.
"	只是	什么	我	做过	,	"	惊呼	这	好的	男人	,	他的	脸	相当	灼灼	.

“我就是这么做的，”这位好心人大声说道，脸上容光焕发。

" [krɔsən] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [bæŋk][ɔːl] [sɪ'kjʊr] ,

"	Crawson	has	his	three	hundred	in	the	county	bank	all	secure	,
"	克劳森	有	他的	三	百	在	这	县	银行	全部	安全的	,

克劳森在县银行的300美元存款很安全。

[ænd; ənd] [aɪv] [brɔːt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'tendəns] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I've	brought	my	little	account	of	attendance	to	you	.
和	我已经	带来	我的	小的	帐户	的	出席	到	你	.

我已将我的出席情况简要报告带给你。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [peɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] [ɔːl'redi] [wʌn] [wei] [ænd; ənd]

I've	had	a	good	deal	of	pay	out	of	the	job	already	one	way	and
我已经	有	一个	好的	交易	的	支付	出去	的	这	工作	已经	一	方式	和

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

我已经以各种方式从这份工作中获得了不少收入。

[rɪ'membər] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd][dəunt]['grʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] . "

Remember	that	when	you	look	it	over	,	and	don't	grumble	at	the	amount	.	"
记住	那	什么时候	你	看	它	超过	,	和	不	叽	在	这	数量	.	"

记住这一点，仔细查看后就不要抱怨数量了。

" [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] , " [sed] ['mɪstər] . [dɑːdʒ] .

"	That	I'm	sure	I	shall	not	do	,	"	said	Mr	.	Dodge	.
"	那	我是	当然	我	将	不是	做	,	"	说	先生	.	躲闪	.

“我肯定不会那样做，”道奇先生说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] ['ʌndər][gɑːd][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [maɪ] [dɪr] ['dʒɪmi] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	You	have	been	the	means	under	God	of	raising	my	dear	Jimmy	from	the
"	你	有	到过	这	方法	在下面	上帝	的	提高	我的	亲爱的	吉米	从	这

['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

borders	of	the	grave	.
边界	的	这	严重	.

“你是上帝让我亲爱的吉米从坟墓边缘复活的法宝。”

[ɪf] [juːl] [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [kæʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . "

If	you'll	wait	a	minute	I'll	cash	it	at	once	.	"
如果	你会	等待	一个	分钟	患病的	现金	它	在	一次	.	"

如果你稍等片刻，我马上就去兑现。

" [noʊ] ! [oʊ] , [noʊ] !
" No ! oh , no !
" 不 ！ 哦 ， 不 ！

“不！哦，不！”

[aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [tu:; tə] - [deɪ] .
I can't be bothered with money to - day .
我 不能 是 烦恼 和 钱 到 - 天 .

我今天没心情谈钱。

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:f][tu:; tə] [si:] ['wɪdoʊ]['sti:vənz, 'stɛfənz] - [spreɪnd] ['æŋkl] .
I must be off to see widow Stephens ' sprained ancle .
我 必须 是 离开 到 看 寡妇 斯蒂芬斯 - 扭伤 脚踝 .

我得去看看斯蒂芬斯寡妇扭伤的脚踝了。

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [sɜ:r] .
Good morning , sir .
好的 早晨 , 先生 .

早上好，先生。

" [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , ['mɪstər] . [dɑ:dʒ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] .
" When he was out of sight , Mr . Dodge looked at the bill .
" 什么时候 他 曾是 出去 的 视线 , 先生 . 躲闪 看起来 在 这 账单 .

“当他的视线消失后，道奇先生看了看账单。”

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [ɪn] [fʊl] [fɔ:r; fər]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [ə'tendəns]
The paper was only a receipt in full for medicine and medical attendance
这 纸 曾是 仅有的 一个 收据 在 满的 为了 药品 和 医疗的 出席
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪt] .
up to the present date .
向上 到 这 展示 日期 .

这份文件只是截至目前为止所有药品和医疗费用的收据。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ['rædər] [ɪk'saɪtɪd] .
It was no wonder that he went into the house rather excited .
它 曾是 不 想知道 那 他 去 进入 这 房子 相当 兴奋的 .

难怪他进屋时显得十分兴奋。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði]['dɑ:ktər][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌgi] ,
The conversation had taken place while the Doctor sat in his buggy ,
这 对话 有 已采取 地方 尽管 这 医生 卫星 在 他的 有缺陷的 ,

谈话进行时，医生正坐在他的马车里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər] [stʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz][bɑ:rn] .
and the farmer stood near his barn .
和 这 农民 站立 靠近 他的 谷仓 .

农夫站在他的谷仓附近。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næpkɪn] [pɪnd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,
Jimmy was sitting up in bed with a napkin pinned around his neck ,
吉米 曾是 坐着 向上 在 床 和 一个 餐巾 已置顶 大约 他的 脖子 ,

吉米坐在床上，脖子上别着一块餐巾纸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌn'nætʃrəli] [lɑ:rdʒ][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [tʃi:ks] ,
his eyes looking unnaturally large on account of his thin cheeks ,
他的 眼睛 寻找 不自然地 大的 在 帐户 的 他的 薄的 脸颊 ,

由于脸颊较瘦，他的眼睛看起来不自然地大。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
but otherwise better than he had done since the accident .
但 否则 更好的 比 他 有 完毕 自从 这 事故 .

但除此之外，他比事故发生后表现得要好得多。

" [oʊ] , [ðɪs] [dʌz] [teɪst] [soʊ] [gʊd] , ['fɑːðər] !
" Oh , this does taste so good , father !
" 哦 , 这 做 品尝 所以 好的 , 父亲 !

"哦，父亲，这味道真好！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] ['relɪʃ] .
" exclaimed the boy smacking his lips with a keen relish .
" 惊呼 这 男生 拍打 他的 嘴唇 和 一个 敏锐的 尽情享用 .

"男孩兴奋地咂着嘴，得意洋洋地叫道。"

" ['toʊstɪd] [bred] [ænd; ənd] [pjʊr] [kriːm] , [noʊ] ['fuːlɪŋ] ! "
" Toasted bread and pure cream , no fooling ! "
" 烤过的 面包 和 纯的 奶油 , 不 愚弄 ! "

"烤面包配纯奶油，绝非虚言！"

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [geɪnz] [streŋθ] ['evri] [deɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['daɪət] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['læfɪŋ] ;
" I think he gains strength every day on this diet , " said his mother laughing ;
" 我 思考 他 收益 力量 每一个 天 在 这 饮食 , " 说 他的 母亲 笑 ;

"我觉得他靠这种饮食每天都在变得更强壮，"他母亲笑着说；

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" but what has happened ?
" 但 什么 有 发生 ?

"但是发生了什么事？"

" ['noʊtɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [flʌʃt] [feɪs] .
" noticing her husband's flushed face .
" 注意到 她 丈夫的 酡 脸 .

"注意到她丈夫的脸涨得通红。

['niːðər] ['mɪstər] . [nɔːr]['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] [hæd; həd]['evər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['dænjəl] [krɔsən] [sɪns] [hiː; hi]
Neither Mr . nor Mrs . Dodge had ever referred to Daniel Crawson since he
两者都不 先生 . 也不 太太 . 躲闪 有 曾经 指 到 丹尼尔 克劳森 自从 他
[wʌz; wəz] [brɔːt] [hoʊm] ,
was brought home ,
曾是 带来 家 ,

自从丹尼尔·克劳森被带回家后，道奇夫妇就再也没有提起过他。

[ðoʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [kən'fest] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [terz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] .
though Jimmy had confessed with bitter tears , his own wicked conduct .
尽管 吉米 有 坦白 和 苦的 眼泪 , 他的 自己的 邪恶 执行 .

尽管吉米含着苦涩的泪水坦白了自己的罪恶行径。

[ðə; ði]['fɑːðər] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði][bed] ,
The father took a seat by the bed ,
这 父亲 采取 一个 座位 经过 这 床 ,

父亲在床边坐了下来。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
thinking this would be a good opportunity to test his son's feeling toward the
思维 这 会 是 一个 好的 机会 到 测试 他的 儿子的 感觉 朝向 这
[wʌn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] .
one who had so severely injured him .
一 WHO 有 所以 严重 受伤 他 .

他认为这是一个考验儿子对那个曾重伤他的人的感情的好机会。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [wel] [naʊ] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ;
" You are almost well now , Jimmy , " he began ;
" 你 是 几乎 出色地 现在 , 吉米 , " 他 开始 ;

"吉米，你现在差不多康复了，"他开口说道；

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmensiz] [soʊ] [suːn] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best]

"	but	as	the	vacation	commences	so	soon	I	don't	think	it	will	be	best
"	但	作为	这	假期	开始	所以	很快	我	不	思考	它	将要	是	最好的

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [əˈgen] [tɪl] [fɔːl] . "

for	you	to	go	again	till	fall	.	"
为了	你	到	去	再次	直到	落下	.	"

“但是假期马上就要开始了，我觉得你最好等到秋天再去。”

" [aɪm][soʊ] [ˈsɑːri] , [ˈfɑːðər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bɪˈhaɪnd][ɔːl][maɪ] [ˈklæsɪz] .

"	I'm	so	sorry	,	father	,	I	shall	be	behind	all	my	classes	.
"	我是	所以	对不起	,	父亲	,	我	将	是	在后面	全部	我的	课程	.

“父亲，对不起，我所有的课程都会落下。”

" [ˈdʒɪmi] [said] [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] [ˈsɔːftli] : " [aɪm][ˈɔːlmoʊst][glæd][aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt] [ðoʊ] . "

"	Jimmy	sighed	and	then	added	softly	:	"	I'm	almost	glad	I	was	hurt	though	.	"
"	吉米	叹了口气	和	然后	额外	轻轻	:	"	我是	几乎	高兴的	我	曾是	伤害	尽管	.	"

吉米叹了口气，然后轻声补充道：“不过，我几乎很高兴自己受伤了。”

" [waɪ] , [ˈdʒɪmi] ! "

"	Why	,	Jimmy	!	"
"	为什么	,	吉米	!	"

“哎呀，吉米！”

" [jes] , [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Yes	,	father	,	mother	knows	all	about	it	.
"	是的	,	父亲	,	母亲	知道	全部	关于	它	.

“是的，爸爸，妈妈都知道这件事。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [bɔɪ] .

I	was	getting	to	be	a	very	wicked	boy	.
我	曾是	获得	到	是	一个	非常	邪恶	男生	.

我当时变得越来越坏了。

[wen] [aɪ][toʊld][ðə; ði][fɜːrst][laɪ][tuː; tə] [ˈelən] , [ˈæftər][rælf; reɪf] [keɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːfli] [əˈfreɪd] :

When	I	told	the	first	lie	to	Ellen	,	after	Ralph	came	,	I	was	awfully	afraid	:
什么时候	我	讲述	这	第一的	说谎	到	艾伦	,	后	拉尔夫	来了	,	我	曾是	非常	害怕的	:

拉尔夫来之后，我第一次对艾伦撒谎时，我感到非常害怕：

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][laɪ] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

I	tried	to	make	believe	it	wasn't	a	lie	;	but	all	the	time	I	knew	it	was
我	尝试	到	制作	相信	它	不是	一个	说谎	;	但	全部	这	时间	我	知道	它	曾是

,

,

,

我试图让自己相信那不是谎言；但我一直都知道那是谎言。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈd] [meɪd] [ˈelən] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] .

because	I'd	made	Ellen	think	I	was	at	school	.
因为	ID	制成	艾伦	思考	我	曾是	在	学校	.

因为我让艾伦以为我在学校。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [naɪt] - [kɔːz] [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] ;

I	didn't	pray	to	God	that	night	'	cause	I	knew	that	He	had	heard	me	;
我	没有	祈祷	到	上帝	那	夜晚	-	原因	我	知道	那	他	有	听到	我	;

那天晚上我没有向上帝祈祷，因为我知道他已经听到了我的祈祷；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [tel] [ˈeni] [mɔːr] .

and	I	was	afraid	to	promise	Him	that	I	wouldn't	tell	any	more	.
和	我	曾是	害怕的	到	承诺	他	那	我	不会	告诉	任何	更多的	.

我害怕向他保证我不会再说下去了。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

You	see	I	had	to	make	an	excuse	to	the	teacher	.
你	看	我	有	到	制作	一个	原谅	到	这	老师	.

你看，我得跟老师找个借口。

[aɪ] [mɪst] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][maɪ]['lesnz; 'lesənz] ; [ænd; ənd] [wen] [mɪs] ['renldz] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp] ,

I	missed	almost	all	my	lessons	;	and	when	Miss	Reynolds	called	me	up	,
我	错过	几乎	全部	我的	课程	;	和	什么时候	错过	雷诺兹	称为	我	向上	,

我几乎错过了所有的课程；当雷诺兹小姐打电话给我时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]['kaɪndli] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [æskt] , - [wer] [ɪz][maɪ] [gʊd] ,

and	looked	so	kindly	right	into	my	eyes	,	and	asked	,	'	where	is	my	good	,
和	看起来	所以	亲切地	正确的	进入	我的	眼睛	,	和	问	,	-	在哪里	是	我的	好的	,

她和蔼地看着我的眼睛，问道："我的福祉在哪里？"

['stuːdiəs] ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] ? -

studious	Jimmy	Dodge	?	'
好学的	吉米	躲闪	?	-

好学的吉米·道奇？

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

I	had	to	try	hard	to	keep	from	crying	.
我	有	到	尝试	难的	到	保持	从	哭泣	.

我努力克制自己不哭出来。

[oʊ] , ['fɑːðər] ,

Oh	,	father	,
哦	,	父亲	,

哦，父亲，

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] ['wɪkɪd] [bɔɪz] [huː] [tel] [laɪz][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] ['perənts] [kɑːnt][biː; bi]

I	know	now	that	wicked	boys	who	tell	lies	and	deceive	their	parents	can't	be
我	知道	现在	那	邪恶	男孩们	WHO	告诉	谎言	和	欺骗	他们的	父母	不能	是

['hæpi] ! "

happy	!	"
快乐的	!	"

我现在明白了，那些说谎欺骗父母的坏孩子是不会幸福的！

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [ə'gen] , [maɪ] [sʌn] .

"	But	you	went	again	,	my	son	.
"	但	你	去	再次	,	我的	儿子	.

"但是你又去了，我的儿子。"

" [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

"	The	father's	voice	was	very	sad	.
"	这	父亲的	嗓音	曾是	非常	伤心	.

父亲的声音非常悲伤。

" [jes] , ['fɑːðər] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

"	Yes	,	father	;	but	I	was	sorry	all	the	time	.
"	是的	,	父亲	;	但	我	曾是	对不起	全部	这	时间	.

"是的，父亲；但我一直都很后悔。"

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [swɛəz] ,

I	knew	you	wouldn't	like	me	to	be	with	a	boy	who	swears	,
我	知道	你	不会	喜欢	我	到	是	和	一个	男生	WHO	发誓	,

我知道你不会喜欢我和一个会说脏话的男孩在一起，

[ænd; ənd] [telz] [laɪz] , [ænd; ənd] [gets] ['æŋgri] .

and	tells	lies	,	and	gets	angry	.
和	讲述	谎言	,	和	获得	生气的	.

还会说谎，还会生气。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

While	I	was	in	the	boat	,
尽管	我	曾是	在	这	船	,

当我在船上的时候，

[aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ] ['liliz] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [hoʊm] ,

I	resolved	that	I	would	take	my	lilies	and	come	right	home	,
我	已解决	那	我	会	拿	我的	百合花	和	来	正确的	家	,

我决定带着我的百合花立刻回家。

[ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æsk][gɑ:d][tu:; tə][help][ˌem 'i:][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

and	tell	mother	all	about	it	,	and	ask	God	to	help	me	be	a	good	boy	.
和	告诉	母亲	全部	关于	它	,	和	问	上帝	到	帮助	我	是	一个	好的	男生	.

然后把事情的来龙去脉都告诉妈妈，并祈求上帝帮助我做一个好孩子。

[aɪ]['nevər] [nu:] ['weðər] ['dænjəl] [geɪv] [ˌem 'i:]['eni] ['liliz] . "

I	never	knew	whether	Daniel	gave	me	any	lilies	.	"
我	绝不	知道	无论	丹尼尔	给予	我	任何	百合花	.	"

我一直不知道丹尼尔有没有送我百合花。

" [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [si:] ['dænjəl][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Would	you	like	to	see	Daniel	and	ask	him	about	it	?	"
"	会	你	喜欢	到	看	丹尼尔	和	问	他	关于	它	?	"

“你想见见丹尼尔，问问他这件事吗？”

" [oʊ][noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [naʊ] !

"	Oh	no	,	sir	,	I	don't	care	about	them	now	!
"	哦	不	,	先生	,	我	不	关心	关于	他们	现在	!

“哦不，先生，我现在不在乎他们了！”

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sent] [ə'pi:s] .

We	were	going	to	sell	them	for	a	cent	apiece	.
我们	是	去	到	卖	他们	为了	一个	中心	一块	.

我们原本打算每个卖一分钱。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][soʊld][hɪz; ɪz] .

I	suppose	he	sold	his	.
我	认为	他	卖	他的	.

我猜他把他的卖掉了。

[wi:; wi][gɑ:t]['evər][soʊ] ['meni] . "

We	got	ever	so	many	.	"
我们	得到	曾经	所以	许多	.	"

我们得到了很多。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [pʊr] ['dænjəl][ɔ:r][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liliz] .

"	I	don't	think	poor	Daniel	or	his	father	thought	of	the	lilies	.
"	我	不	思考	贫穷的	丹尼尔	或者	他的	父亲	想法	的	这	百合花	.

“我不认为可怜的丹尼尔或他的父亲会想到百合花。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "

They	had	something	else	to	think	of	.	"
他们	有	某物	别的	到	思考	的	.	"

他们还有别的事情要考虑。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðər] ?

"	What	was	it	,	father	?
"	什么	曾是	它	,	父亲	?

“父亲，那是什么事？”

" ['dʒɪmi:z] [lɑ:rdʒ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] ['i:gərli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [feɪs] .

"	Jimmy's	large	eyes	were	fixed	eagerly	on	his	father's	face	.
"	吉米的	大的	眼睛	是	固定的	急切地	在	他的	父亲的	脸	.

吉米的大眼睛急切地盯着他父亲的脸。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][daɪd] , [maɪ][sʌn] , ['dænjəl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['mɜːrdərər] . "

"	If	you	had	died	,	my	son	,	Daniel	would	have	been	a	murderer	.	"
"	如果	你	有	死亡	,	我的	儿子	,	丹尼尔	会	有	到过	一个	凶手	.	"

“如果你死了，我的儿子丹尼尔就会成为杀人犯。”

" [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['dʒɪmi] ; " [wʌz; wəz][hiː; hi][ə'freɪd][aɪ'd][daɪ] ? "

"	Did	he	know	it	?	"	gasped	Jimmy	;	"	Was	he	afraid	I'd	die	?	"
"	做过	他	知道	它	?	"	倒吸一口气	吉米	;	"	曾是	他	害怕的	ID	死	?	"

“他知道吗？”吉米喘着气问，“他是不是怕我死？”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] [hɑːrt] - ['broʊkən] .

"	His	father	came	to	me	almost	heart	-	broken	.
"	他的	父亲	来了	到	我	几乎	心	-	破碎的	.

“他父亲几乎心碎地来找我。”

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz][sʌn]

He	supposed	I	should	be	very	angry	,	and	that	I	should	have	his	son
他	据称	我	应该	是	非常	生气的	,	和	那	我	应该	有	他的	儿子

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['prɪzn] .

committed	to	prison	.
坚定的	到	监狱	.

他以为我会非常生气，还会把他的儿子送进监狱。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] ['dænjəl][hæd; həd] [dʌn] ,

He	came	here	of	his	own	accord	,	and	told	me	what	Daniel	had	done	,
他	来了	这里	的	他的	自己的	符合	,	和	讲述	我	什么	丹尼尔	有	完毕	,

他主动来到这里，告诉我但以理所做的事。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	promised	to	keep	guard	over	him	that	he	shouldn't	run	away	,
和	承诺	到	保持	警卫	超过	他	那	他	不应该	跑步	离开	,

并承诺会看管好他，不让他逃跑。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

until	we	could	see	what	the	result	would	be	.
直到	我们	可以	看	什么	这	结果	会	是	.

直到我们能看到结果为止。

" [hiː; hi] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [ðoʊ] [nɑːt]['ɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	He	came	every	day	to	inquire	,	though	not	always	to	the	house	,
"	他	来了	每一个	天	到	查询	,	尽管	不是	总是	到	这	房子	,

“他每天都来询问，虽然不总是到房子里去，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː]['dænjəl][kʊd; kəd] ['skersli] [iːt] [ɔːr] [sliːp] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]

and	told	me	Daniel	could	scarcely	eat	or	sleep	;	that	he	was	crying	all	the
和	讲述	我	丹尼尔	可以	几乎	吃	或者	睡觉	;	那	他	曾是	哭泣	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

他告诉我丹尼尔几乎吃不下饭也睡不着觉，一直在哭。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][æt; ət][læst] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] ? "

He	asked	me	at	last	what	I	intended	to	do	with	his	son	?	"
他	问	我	在	最后的	什么	我	故意的	到	做	和	他的	儿子	?	"

他最后问我打算如何处置他的儿子？

" [oʊ] , ['fɑːðər] ! " ['sɒbd] [ðə; ðɪ] [sɪk] [bɔɪ] .

"	Oh	,	father	!	"	sobbed	the	sick	boy	.
"	哦	,	父亲	!	"	啜泣	这	生病的	男生	.

“哦，父亲！”生病的男孩抽泣着说。

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] .
" I'm so sorry .
" 我是 所以 对不起 .

"我很抱歉。

" [hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [greɪt] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
" He covered his face and great tears rolled down his cheeks .
" 他 涵盖 他的 脸 和 伟大的 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 .

他捂住脸，大颗大颗的泪珠顺着脸颊滚落下来。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sed] , " [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt]['dænjəl] .
Presently he said , " I've been thinking a great deal about Daniel .
目前 他 说 , " 我已经 到过 思维 一个 伟大的 交易 关于 丹尼尔 .

他接着说："我一直在思考但以理的事。"

[aɪ] [nuː] ['hiːd][biː; bi] ['sɑːri] ; [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] [fiːl] [soʊ] ['veri] [bæd] .
I knew he'd be sorry ; but I didn't think he'd feel so very bad .
我 知道 他会 是 对不起 ; 但 我 没有 思考 他会 感觉 所以 非常 坏的 .

我知道他会后悔，但我没想到他会如此难过。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɪkɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .
You know I had been wicked as well as he .
你 知道 我 有 到过 邪恶 作为 出色地 作为 他 .

你知道我以前也和他一样邪恶。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][æsk]
I meant to write him a letter as soon as I got out of bed and ask
我 意思是 到 写 他 一个 信 作为 很快 作为 我 得到 出去 的 床 和 问
['mʌðər] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] .
mother to send it .
母亲 到 发送 它 .

我本打算起床后立刻给他写封信，然后请妈妈帮忙寄过去。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
Don't you think I could write it now ? "
不 你 思考 我 可以 写 它 现在 ? "

你不觉得我现在不能写吗?

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊz] [best] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
" Your mother knows best whether you are strong enough .
" 你的 母亲 知道 最好的 无论 你 是 强的 足够的 .

你妈妈最清楚你是否足够坚强。

['mɪstər] . [krɔsən] [kən'fest] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [wʌz; wəz][hɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl]
Mr . Crawson confessed that if it were his son who was hit such a cruel
先生 . 克劳森 坦白 那 如果 它 是 他的 儿子 WHO 曾是 打 这样的 一个 残忍的
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

克劳森先生坦言，如果遭受如此残酷打击的是他的儿子，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gɪlti]
he would have gone to the full extent of the law to have the guilty
他 会 有 已消失 到 这 满的 程度 的 这 法律 到 有 这 有罪的
[wʌn] ['pʌnɪʃt] .
one punished .
一 受到惩罚 .

他会不惜一切代价，运用法律手段将罪犯绳之以法。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
What do you think as a Christian man I ought to have said to him ,
什么 做 你 思考 作为 一个 基督教 男人 我 应该 到 有 说 到 他 ,

作为一名基督徒，你认为我应该对他说些什么?

[wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] ?

when	**he**	**asked**	**me**	**what**	**I**	**should**	**do**	**?**
什么时候	他	问	我	什么	我	应该	做	?

他问我该怎么办?

" ['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][bed][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**Jimmy**	**started**	**up**	**in**	**bed**	**in**	**great**	**excitement**	**.**
"	吉米	开始	向上	在	床	在	伟大的	激动	.

吉米兴奋地从床上跳了起来。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['dænjəl] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [aɪ][duː] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**want**	**to**	**see**	**Daniel**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**I**	**do**	**!**
"	哦	,	我	想	到	看	丹尼尔	,	"	他	哭	,	"	我	做	!

“哦，我想见丹尼尔，”他喊道，“我真的想见他！”

[aɪ][duː] ! "

I	**do**	**!**	**"**
我	做	!	"

我愿意！”

" [wʌt] [fɔːr; fər] , ['dʒɪmi] ? "

"	**What**	**for**	**,**	**Jimmy**	**?**	**"**
"	什么	为了	,	吉米	?	"

“为什么，吉米？”

" [aɪ] [wʊd] [pʊt][maɪ][ɑːrmz][raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] .

"	**I**	**would**	**put**	**my**	**arms**	**round**	**his**	**neck**	**and**	**kiss**	**him**	**.**
"	我	会	放	我的	武器	圆形的	他的	脖子	和	吻	他	.

我会搂住他的脖子亲吻他。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['sɑːri] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːd][duː] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] ;

If	**he**	**is**	**so**	**sorry**	**,**	**I**	**think**	**he'd**	**do**	**what**	**I**	**wanted**	**;**
如果	他	是	所以	对不起	,	我	思考	他会	做	什么	我	通缉	;

如果他真的感到抱歉，我想他会按照我的意愿去做;

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

and	**I**	**should**	**ask**	**him**	**to**	**try**	**with**	**me**	**to**	**be**	**a**	**good**	**boy**	**,**
和	我	应该	问	他	到	尝试	和	我	到	是	一个	好的	男生	,

我应该请他试着和我一起做一个好孩子。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [tel] [laɪz] ['eni] [mɔːr] .

and	**not**	**to**	**tell**	**lies**	**any**	**more**	**.**
和	不是	到	告诉	谎言	任何	更多的	.

而且以后都不要再说谎了。

[oʊ] ['fɑːðər] !

Oh	**father**	**!**
哦	父亲	!

哦，父亲!

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] ['truːənt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [boʊt] [wɪ'ðaʊt]

what	**if**	**he**	**should**	**break**	**off**	**playing**	**truant**	**,**	**and**	**taking**	**his**	**father's**	**boat**	**without**
什么	如果	他	应该	休息	离开	玩耍	逃学	,	和	采取	他的	父亲的	船	没有

[liːv] ,

leave	**,**
离开	,

如果他不再逃学，未经允许就开走他父亲的船怎么办?

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['splendɪd] ?

wouldn't	**it**	**be**	**splendid**	**?**
不会	它	是	灿烂	?

那岂不是很棒吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn]['mɪstər] . ['dɑːdʒɪz] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] :
" **There** **was** **a** **tear** **in** **Mr** . **Dodge's** **eye** **as** **he** **answered** :
" 那里 曾是 一个 撕 在 先生 . 道奇的 眼睛 作为 他 回答 :

道奇先生回答时，眼里噙着泪水：

" [jes] , [ɪn'diːd] , [maɪ][sʌn] . "
" **Yes** , **indeed** , **my** **son** . "
" 是的 , 的确 , 我的 儿子 . "

“是的，我的儿子。”

" [aɪ] [fiːl] ['riːəl] [strɔːŋ] , ['mʌðər] , [kɑːnt][aɪ][biː; bi] [drest] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ? "
" **I** **feel** **real** **strong** , **mother** , **can't** **I** **be** **dressed** **and** **write** **a** **letter** **?** "
" 我 感觉 真实的 强的 , 母亲 , 不能 我 是 穿着 和 写 一个 信 ? "

“妈妈，我感觉浑身充满了力量，我能穿好衣服写封信吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [maɪ][pɔːrt'foʊlioʊ]['ɪntuː][jʊr; jər][læp] .
" **You** **may** **rest** **a** **little** **while** , **and** **then** **take** **my** **portfolio** **into** **your** **lap** .
" 你 可能 休息 一个 小的 尽管 , 和 然后 拿 我的 文件夹 进入 你的 膝 .

“您可以稍作休息，然后把我的作品集放在您的腿上。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" **CHAPTER** **IX** .
" 章 第九章 .

第九章

[ðə; ðiː] [bluː] [fɪʃ] .
THE **BLUE** **FISH** .
这 蓝色的 鱼 .

蓝鱼。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['dʒɪmi] [roʊt] ?
WOULD **you** **like** **to** **hear** **what** **Jimmy** **wrote** **?**
会 你 喜欢 到 听到 什么 吉米 写道 ?

你想听听吉米写了什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] .
It **was** **this** .
它 曾是 这 .

就是这件事。

" [dɪr] ['dænjəl] : "
" **DEAR** **DANIEL** **:** "
" 亲爱的 丹尼尔 : "

亲爱的丹尼尔：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] .
" **I** **am** **a** **great** **deal** **better** .
" 我 是 一个 伟大的 交易 更好的 .

“我的情况好多了。”

[aɪ] [iːt] [bred] [ænd; ənd] [kriːm]
I **eat** **bread** **and** **cream**
我 吃 面包 和 奶油

我吃面包和奶油

['evri] [deɪ] ; [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
every **day** **;** **and** **I** **like** **it** **very** **much** .
每一个 天 ; 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

每天都如此；而且我很喜欢。

[dɪr] ['dænjəl] ,
Dear **Daniel** ,
亲爱的 丹尼尔 ,

亲爱的丹尼尔：

[aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['sɑ:ri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ]['æktɪd][soʊ][bæd] ,

I	cannot	tell	you	how	sorry	I	am	that	I	acted	so	bad	,
我	不能	告诉	你	如何	对不起	我	是	那	我	行动	所以	坏的	,

我无法告诉你我有多么后悔自己做了这么糟糕的事。

[ænd; ənd][toʊld][soʊ] ['meni] [laɪz] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sku:l] .

and	told	so	many	lies	,	and	ran	away	from	school	.
和	讲述	所以	许多	谎言	,	和	跑	离开	从	学校	.

她说了许多谎，还逃学了。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [gɑ:d][tu:; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] ['kraɪsts]

I	have	asked	God	to	forgive	me	for	Jesus	Christ's
我	有	问	上帝	到	原谅	我	为了	耶稣	基督的

我已向上帝祈求宽恕我对耶稣基督的罪过。

[seɪk] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] .

sake	;	and	I	think	he	will	.
清酒	;	和	我	思考	他	将要	.

为了钱；而且我认为他会的。

['mʌðər] [sez] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]

Mother	says	He	always
母亲	说道	他	总是

母亲说他总是

[dʌz] [fər'gɪv] [bɔɪz] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli]

does	forgive	boys	when	He	sees	they	are	really
做	原谅	男孩们	什么时候	他	看到	他们	是	真的

当祂看到男孩们真心悔改时，祂会原谅他们。

['penɪtənt] .

penitent	.
忏悔者	.

忏悔者。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt][ju:; jʊ] ;

I	have	thought	a	great	deal	about	you	;
我	有	想法	一个	伟大的	交易	关于	你	;

我一直在想你;

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪm]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

and	I	don't	want	you	to	think	I'm	angry	because
和	我	不	想	你	到	思考	我是	生气的	因为

我不想让你觉得我生气是因为

[ju:; jʊ] [strʌk] [ˌem 'i:] .

you	struck	me	.
你	击	我	.

你让我印象深刻。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [sɪk] [æt; ət][fɜ:rst] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]

It	made	me	sick	at	first	;	but	I	am
它	制成	我	生病的	在	第一的	;	但	我	是

起初我感到恶心；但我

['ræðər] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [aɪ]['hædnt][gɑ:t][hɜ:rt]

rather	glad	of	it	now	,	because	if	I	hadn't	got	hurt
相当	高兴的	的	它	现在	,	因为	如果	我	之前没有	得到	伤害

现在想想还挺庆幸的，因为如果我没受伤的话。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] ['groʊɪŋ] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .

I	might	have	gone	on	growing	worse	and	worse	.
我	可能	有	已消失	在	生长	更糟	和	更糟	.

我的情况可能会越来越糟。

['mʌðər]
Mother
母亲

母亲

[sez] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]
says , **our** **Father** **in** **heaven** **often** **does** **allow** **his**
说道 , 我们的 父亲 在 天堂 经常 做 允许 他的

他说，我们在天上的父常常允许他的

['tʃɪldrən] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt]
children **to** **get** **into** **trouble** , **to** **let** **them** **see** **that**
孩子们 到 得到 进入 麻烦 , 到 让 他们 看 那

让孩子们惹上麻烦，让他们看到

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [truː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] : - [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
the **Bible** **is** **true** , **when** **it** **says** : ' **The** **way** **of**
这 圣经 是 真的 , 什么时候 它 说道 : - 这 方式 的

圣经说："道"是真理。

[træns'grɛsərz] [ɪz][hɑːrd] . -
transgressors **is** **hard** . '
违规者 是 难的 . -

违规者很难对付。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər]
So **you** **see** **it** **was** **good** **for**
所以 你 看 它 曾是 好的 为了

所以你看，这对……有好处

[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .
me **to** **be** **hurt** .
我 到 是 伤害 .

让我受伤。

[dɪr] ['dænjəl] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪrli] .
Dear **Daniel** , **I** **love** **you** **dearly** .
亲爱的 丹尼尔 , 我 爱 你 亲爱的 .

亲爱的丹尼尔，我非常爱你。

[aɪ] [nuː] [juːd] [biː; bi] ['sɑːri] .
I **knew** **you'd** **be** **sorry** .
我 知道 你会 是 对不起 .

我就知道你会后悔的。

[aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ]
I **thank** **your** **father** **for** **being**
我 感谢 你的 父亲 为了 存在

我感谢你父亲的陪伴。

[soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
so **kind** **to** **me** .
所以 种类 到 我 .

你对我真好。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][juː; jʊ]
Will **you** **please** **ask** **him** **to** **let** **you**
将要 你 请 问 他 到 让 你

请你请求他允许你

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wen] [aɪ][get] [wel] ;
come **with** **me** **to** **Sunday** **school** **when** **I** **get** **well** **;**
来 和 我 到 星期日 学校 什么时候 我 得到 出色地 ;

等我病好了，跟我一起去主日学校吧；

[ænd; ənd] [wiːl] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] [tə'geðər] ? "
and we'll learn to be good boys together ? "
和 出色地 学习 到 是 好的 男孩们 一起 ? "

我们会一起学习如何做乖孩子吗?

" ['tiːtʃər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ; [bʌt; bət][aɪ]
" Teacher came to see me a good many times ; but I
" 老师 来了 到 看 我 一个 好的 许多 时代 ; 但 我

老师来看过我很多次；但是我

[wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
was too sick to know it .
曾是 也 生病的 到 知道 它 .

当时病得太重，根本不知道这件事。

[aɪl] ['nevər] [pleɪ] ['truːənt]
I'll never play truant
患病的 绝不 玩 逃学

我绝不会逃学。

[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

再次。"

" [jʊr; jər] [frend] , ['dʒɪmi] [dɑːdʒ] .
" YOUR FRIEND , JIMMY DODGE .
" 你的 朋友 , 吉米 躲闪 .

"你的朋友，吉米·道奇。"

" ['dekstər][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə]
" Dexter was very glad to oblige his young friend by carrying this letter to
" 德克斯特 曾是 非常 高兴的 到 必须 他的 年轻的 朋友 经过 携带 这 信 到
['mɪstər] .
Mr . Crawson's .
先生 . - .

"德克斯特非常乐意帮他的年轻朋友把这封信送到克劳森先生那里。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , [dæn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
" What have you there , Dan ? " asked his father the same evening ,
" 什么 有 你 那里 , 担 ? " 问 他的 父亲 这 相同的 晚上 ,

"丹，你手里拿的是什么？"当晚，他父亲问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][sʌn]['slaili]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər] .
as he saw his son slily wiping his eyes while trying to read a paper .
作为 他 锯 他的 儿子 狡猾地 擦拭 他的 眼睛 尽管 尝试 到 读 一个 纸 .

他看到儿子一边偷偷擦眼睛一边努力看报纸。

[ðə; ði] [læd] [pæst] ['dʒɪmiːz] ['letər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hɪz; ɪz][lɪp] ['kwɪvərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
The lad passed Jimmy's letter without a word , his lip quivering as he did so .
这 小伙子 通过了 吉米的 信 没有 一个 单词 , 他的 唇 颤抖 作为 他 做过 所以 .

那男孩一言不发地递过吉米的信，递信时嘴唇微微颤抖。

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][speks] , ['eɪməs] . — [ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntl] .
" Give me my specs , Amos . — There , on the end of the mantel .
" 给 我 我的 规格 , 阿莫斯 . — 那里 , 在 这 结尾 的 这 壁炉架 .

"把我的眼镜给我，阿莫斯。——就在那儿，壁炉架的尽头。"

" [hiː; hi] [liːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,
" He lead the writing from the top to the bottom of the page ,
" 他 带领 这 写作 从 这 顶部 到 这 底部 的 这 页 ,

他从页面顶部向下书写，

['kɔ:fɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æt; ət][ðə; ði][læst] , [waɪl] ['dænjəl]

coughing	a	good	deal	and	clearing	his	throat	at	the	last	,	while	Daniel
咳嗽	一个	好的	交易	和	清理	他的	喉	在	这	最后的	,	尽管	丹尼尔

[wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

watched	him	closely	.
观看	他	密切	.

他不停地咳嗽，最后还清了清嗓子，丹尼尔则在一旁密切地观察着他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spoʊk] .

It	was	full	five	minutes	before	he	spoke	.
它	曾是	满的	五	分钟	前	他	辐	.

五分钟后他才开口说话。

[hi:; hi][sæt]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['letər] , [geɪzɪŋ] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

He	sat	holding	the	letter	,	gazing	straight	before	him	.
他	卫星	保持	这	信	,	凝视	直的	前	他	.

他坐在那里，手里拿着信，目光直视前方。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ə'brʌptli] :

Then	he	said	abruptly	:
然后	他	说	突然	:

然后他突然说道：

" [aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][boʊt][ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [blu:] [fɪʃ] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	I	went	out	in	the	large	boat	and	caught	a	blue	fish	to	-	day	.
"	我	去	出去	在	这	大的	船	和	捕捉	一个	蓝色的	鱼	到	-	天	.

“我今天乘大船出去，钓到了一条蓝鱼。”

[aɪ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [mɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

I	think	there'll	be	more	to	-	morrow	.
我	思考	将会	是	更多的	到	-	明天	.

我认为明天还会有更多。

[ɪf] [ju:v] [ə; eɪ][maɪnd] , [dæn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] ['bʌzɜ-dz]

If	you've	a	mind	,	Dan	,	you	may	get	up	and	go	with	me	to	Buzzard's
如果	你已经	一个	头脑	,	担	,	你	可能	得到	向上	和	去	和	我	到	秃鹰的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

丹，如果你有心思，就起来跟我一起去秃鹰岬吧。

[meɪ] [bi:; bi][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [teɪst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [bred]

May	be	we	can	find	something	that	will	taste	as	good	as	the	bread
可能	是	我们	能	寻找	某物	那	将要	品尝	作为	好的	作为	这	面包

[ænd; ənd] [kri:m] ['dʒɪmi] [telz] [ə'baʊt] .

and	cream	Jimmy	tells	about	.
和	奶油	吉米	讲述	关于	.

或许我们能找到一些味道和吉米说的面包奶油一样好的东西。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ][ðer; ðər] ,

When	you	go	there	,
什么时候	你	去	那里	,

当你去那里的时候，

[ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][jʊr; jər]['fɑ:ðər] [sez] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][tu:; tə] ['sʌndeɪ] [sku:l] [ænd; ənd] ['welkəm] . "

you	tell	him	your	father	says	you	may	go	to	Sunday	school	and	welcome	.	"
你	告诉	他	你的	父亲	说道	你	可能	去	到	星期日	学校	和	欢迎	.	"

你告诉他，你父亲说你可以去主日学校，并表示欢迎。

" [aɪ'd][laɪk] [ðæt] - , ['fɑ:ðər] .

"	I'd	like	that	firstrate	,	father	.
"	ID	喜欢	那	-	,	父亲	.

“我想要那种一流的，父亲。”

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ɪn]['siːz(ə)n] .

I'll	go	to	bed	now	so	as	to	be	up	in	season	.
患病的	去	到	床	现在	所以	作为	到	是	向上	在	季节	.

我现在就去睡觉，这样才能赶上旺季。

" [hiː; hi]['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] ['kerfəli] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] .

"	He	folded	the	letter	carefully	and	put	it	in	the	drawer	.
"	他	折叠	这	信	小心	和	放	它	在	这	抽屉	.

他小心翼翼地把信折好，放进了抽屉里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新款越野车(The new buggy)
第3/3页

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] ;

He	wanted	to	say	that	he	had	resolved	to	turn	over	a	new	leaf	;
他	通缉	到	说	那	他	有	已解决	到	转动	超过	一个	新的	叶子	;

他想表达的是，他决心改过自新；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] .

but	he	had	not	the	courage	.
但	他	有	不是	这	勇气	.

但他没有勇气。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːm] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɪkst] [fʊl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

As	he	was	reluctantly	leaving	the	room	he	caught	the	eye	of	his	father	fixed	full	upon	him	,
作为	他	曾是	勉强	离开	这	房间	他	捕捉	这	眼睛	的	他的	父亲	固定的	满的	之上	他	,

他依依不舍地离开房间时，与父亲的目光不期而遇，父亲的目光紧紧地盯着他。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['jɜːrnɪŋ] ['tendərnəs] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

with	an	expression	of	such	yearning	tenderness	that	he	sprang	forward	and	clasped	his	arms	round	his	father's	neck	and	kissed	him	.
和	一个	表达	的	这样的	渴望	压痛	那	他	弹簧	向前	和	紧握	他的	武器	圆形的	他的	父亲的	脖子	和	亲吻	他	.

他脸上带着无比渴望和温柔的神情，猛地扑上前去，双臂环住父亲的脖子，吻了他。

['nevər] [sɪns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hæd; həd] [hiː; hi] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'breɪs] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [gʊd] .

Never	since	he	could	remember	had	he	given	such	an	embrace	;	but	it	did	them	both	good	.
绝不	自从	他	可以	记住	有	他	给定	这样的	一个	拥抱	;	但	它	做过	他们	两个都	好的	.

他记忆中从未如此拥抱过别人；但这对他们俩都有好处。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [læf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [dʒɔɪnd] .

There	was	a	sob	,	and	then	a	laugh	in	which	all	in	the	room	joined	.
那里	曾是	一个	哭泣	,	和	然后	一个	笑	在	哪个	全部	在	这	房间	加入	.

一阵抽泣声，然后是一阵笑声，房间里的所有人都跟着笑了起来。

['mɪstər] . [krɔsən] [held] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɔːf] [æt; ət] [ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Mr	.	Crawson	held	the	boy	off	at	arms	-	length	and	looked	at	him	with	a	smile	.
先生	.	克劳森	握住	这	男生	离开	在	武器	-	长度	和	看起来	在	他	和	一个	微笑	.

克劳森先生与男孩保持着一段距离，微笑着看着他。

['nevər] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɪn] [drɔːn] [tə'geðər] [æz; əz] [naʊ] .

Never	had	their	hearts	been	drawn	together	as	now	.
绝不	有	他们的	心	到过	绘制	一起	作为	现在	.

他们的心从未像现在这样紧紧相连。

[æz; əz] ['eɪməs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] ['eɪməs] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] :

As	Amos	and	his	brother	left	the	room	Amos	said	with	a	sneer	:
作为	阿莫斯	和	他的	兄弟	左边	这	房间	阿莫斯	说	和	一个	冷笑	:

阿莫斯和他的兄弟离开房间时，阿莫斯冷笑着说：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [traɪ] ['mə:dərɪŋ] [foʊks] , [ænd; ənd] [si:] ['weðər] - ['kɑ:sɪt] [ˌem 'i:][ʌp] .

"	I	guess	I'll	try	murdering	folks	,	and	see	whether	dad'll	cosset	me	up	.
"	我	猜测	患病的	尝试	谋杀	各位	,	和	看	无论	-	溺爱	我	向上	.

“我想我会尝试杀人，看看爸爸会不会溺爱我。”

[bɑ:] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [sɪk] !

Bah	,	it	makes	me	sick	!
呸	,	它	制作	我	生病的	!

呸，真让我恶心!

" ['dænjəl] [ænd; ənd]['eɪməs] ['fɪʃɪŋ] .

"	DANIEL	AND	AMOS	FISHING	.
"	丹尼尔	和	阿莫斯	钓鱼	.

“丹尼尔和阿莫斯钓鱼。

" ['eɪməs] , " [kɔ:ld] [aʊt]['mɪstər] . [krɔsən] , " [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][get][ʌp][ænd; ənd][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]

"	Amos	,	"	called	out	Mr	.	Crawson	,	"	I	told	you	to	get	up	and	work	in	the
"	阿莫斯	,	"	称为	出去	先生	.	克劳森	,	"	我	讲述	你	到	得到	向上	和	工作	在	这

['gɑ:rdn] ;

garden	;
花园	;

“阿莫斯，”克劳森先生喊道，“我不是叫你起来到花园里干活吗？”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [ɪf] [ju:d] ['ræðər] .

but	you	may	go	with	us	if	you'd	rather	.
但	你	可能	去	和	我们	如果	你会	相当	.

但如果你愿意，也可以和我们一起去。

[aɪ] [ɑ:nt] [ə'goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [bɔɪz] [θɪŋk] [aɪm]['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə]['eri][wʌn] .

I	aren't	agoing	to	have	my	boys	think	I'm	partial	to	ary	one	.
我	不是	过去	到	有	我的	男孩们	思考	我是	部分的	到	ary	一	.

我不想让我的儿子们觉得我偏袒任何一个孩子。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['mɪsɪz] . [dɑ:dʒ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blu:] [fɪʃ]

"	The	next	day	when	Mrs	.	Dodge	went	to	the	kitchen	she	found	a	large	blue	fish
"	这	下一个	天	什么时候	太太	.	躲闪	去	到	这	厨房	她	成立	一个	大的	蓝色的	鱼

,

,

,

第二天，道奇太太去厨房时，发现了一条大蓝鱼。

['naɪsli] [drest] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ; ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['plætər] .

nicely	dressed	for	cooking	;	lying	on	a	platter	.
很好	穿着	为了	烹饪	;	说谎	在	一个	拼盘	.

盛装待发，准备烹饪；躺在盘子上。

" ['dænjəl] [krɔsən] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , " ['elən] [sed] ['læfɪŋ] , " [ænd; ənd]['hi:d][gɑ:t] [ə'nʌðər] [wʌn]

"	Daniel	Crawson	brought	it	,	"	Ellen	said	laughing	,	"	and	he'd	got	another	one
"	丹尼尔	克劳森	带来	它	,	"	艾伦	说	笑	,	"	和	他会	得到	其他	一

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər] .

for	the	Doctor	.
为了	这	医生	.

“丹尼尔·克劳森带来的，”艾伦笑着说，“他还给博士带了另一个。”

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

He	said	they	were	alive	this	morning	.
他	说	他们	是	活	这	早晨	.

他说他们今天早上还活着。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðem; ðəm][hɪm'self] .

He	caught	them	himself	.
他	捕捉	他们	他自己	.

他亲自抓住了他们。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər] [tuː] .

Oh	,	there's	a	little	paper	too	.
哦	,	有	一个	小的	纸	也	.

哦，还有一张小纸片。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [sɔɪld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

"	She	took	from	her	pocket	a	soiled	piece	of	paper	which	seemed	to
"	她	采取	从	她	口袋	一个	脏的	片	的	纸	哪个	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] .

have	been	torn	from	a	book	.
有	到过	撕裂	从	一个	书	.

她从口袋里掏出一张脏兮兮的纸片，看起来像是从书上撕下来的。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] :

On	it	was	written	with	a	pencil	:
在	它	曾是	书面	和	一个	铅笔	:

上面用铅笔写着:

" ['fɑːðər] [sez] [aɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

"	Father	says	I	may	go	to	Sunday	school	.
"	父亲	说道	我	可能	去	到	星期日	学校	.

父亲说我可以去上主日学校。

[aɪ]['nevər]

I	never
我	绝不

我从未

[wʌz; wəz] ['sɔːriər] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

was	sorrier	in	all	my	life	.
曾是	更抱歉	在	全部	我的	生活	.

我这辈子都没这么后悔过。

[aɪ]['nevər] [preɪd] [ə'fɔːr] ,

I	never	prayed	afore	,
我	绝不	祈祷	之前	,

我以前从未祈祷过。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [aɪ][dɪd][æsk][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

but	that	night	I	did	ask	God	to	forgive	me	.
但	那	夜晚	我	做过	问	上帝	到	原谅	我	.

但那天晚上我确实向上帝祈求原谅。

[aɪm] [sɪk]

I'm	sick
我是	生病的

我生病了

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

of	being	such	a	bad	boy	.
的	存在	这样的	一个	坏的	男生	.

真是个坏男孩。

[ɪf] [juːl] [help] [ˌem 'iː][biː; bi] [gʊd] ,

If	you'll	help	me	be	good	,
如果	你会	帮助	我	是	好的	,

如果你能帮助我变好，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [juː; jʊ][wɑːnt] . "

you	shall	have	all	the	fish	you	want	.	"
你	将	有	全部	这	鱼	你	想	.	"

你想吃多少鱼都行。

" ['dænjəl] [krɔsən] .
" **DANIEL CRAWSON .**
" 丹尼尔 克劳森 .

丹尼尔·克劳森。

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] [mɪs] ['renldz] [kɔ:ld] [æt; ət]['mɪstər] . ['dɑ:dʒɪz] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt][hɜ:r; hər]
" **Not long after this Miss Reynolds called at Mr . Dodge's to inquire about her**
" 不是 长的 后 这 错过 雷诺兹 称为 在 先生 . 道奇的 到 查询 关于 她
['skɑ:lər] .
scholar .
学者 .

不久之后，雷诺兹小姐拜访了道奇先生，询问她的学生的情况。

[ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər]
The vacation was near , and she was intending to leave the town for
这 假期 曾是 靠近 , 和 她 曾是 意图 到 离开 这 镇 为了
[eɪt] [wi:ks] .
eight weeks .
八 周 .

假期临近，她打算离开小镇八周。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [wel] [naʊ] , [ðoʊ] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .
Jimmy was almost well now , though he looked very pale and thin .
吉米 曾是 几乎 出色地 现在 , 尽管 他 看起来 非常 苍白 和 薄的 .

吉米现在基本康复了，虽然他看起来很苍白，也很瘦弱。

['æftər][sʌm; səm][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [dɑ:dʒ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
After some conversation with Mrs . Dodge about his studies ,
后 一些 对话 和 太太 . 躲闪 关于 他的 研究 ,

在与道奇太太就他的学业进行了一番交谈之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɚz] [ænd; ənd] [sed] ['tɪmɪdli] :
the boy put his hand into his teacher's and said timidly :
这 男生 放 他的 手 进入 他的 老师的 和 说 胆怯地 :

男孩把手放在老师的手上，怯生生地说：

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] ; [aɪv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" **I'm glad you came ; I've been wanting to tell you something .**
" 我是 高兴的 你 来了 ; 我已经 到过 想要 到 告诉 你 某物 .

“很高兴你来了；我一直想告诉你一些事。”

[aɪ][toʊld][ə; eɪ][laɪ] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
I told a lie when I said I went with mother .
我 讲述 一个 说谎什么时候 我 说 我 去 和 母亲 .

我说我和妈妈一起去的时候撒谎了。

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tu:; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] ? "
Will you please to forgive me ? "
将要 你 请 到 原谅 我 ? "

请你原谅我好吗?

" [jes] , [maɪ] [dɪr] ['dʒɪmi] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm][ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" **Yes , my dear Jimmy , " she answered putting her arm around him .**
" 是的 , 我的 亲爱的 吉米 , " 她 回答 推杆 她 手臂 大约 他 .

“是的，我亲爱的吉米，”她回答道，同时搂住了他的肩膀。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] .
" **I think you have learned a lesson you will never forget .**
" 我 思考 你 有 学习 一个 课 你 将要 绝不 忘记 .

我想你已经吸取了一个终生难忘的教训。

['sɑːləmən] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] ,
Solomon **tells** **us** **in** **the** **Bible** **that** **,**
所罗门 讲述 我们 在 这 圣经 那 ,

圣经中，所罗门告诉我们:

- ['wɪzdəmz] [weɪz] [ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] ['plezntnəs] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [pæðz] [ɑːr; ər] [piːs] . - "
' **wisdom's** **ways** **are** **ways** **of** **pleasantness** **and** **all** **her** **paths** **are** **peace** **.** **'** **"**
- 智慧的 方式 是 方式 的 愉悦 和 全部 她 路径 是 和平 . - "

“智慧之道是愉悦之道，她的所有路径都是和平之路。”

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] ; [ænd; ənd][aɪ]['nevər][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'hæpi] [æz; əz]['æftər][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]
" **Yes** **,** **ma'am** **;** **and** **I** **never** **was** **so** **unhappy** **as** **after** **I** **began** **to**
" 是的 , 女士 ; 和 我 绝不 曾是 所以 不开心 作为 后 我 开始 到
[biː; bi] ['wɪkɪd] . "
be **wicked** **.** **"**
是 邪恶 . "

“是的，夫人；自从我开始作恶之后，我就再也没有这么痛苦过。”

" [haʊ] [ə'baʊt]['dænjəl] [krɔsən] ?
" **How** **about** **Daniel** **Crawson** **?**
" 如何 关于 丹尼尔 克劳森 ?

丹尼尔·克劳森怎么样?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['ɜːrnɪstli] .
" **she** **asked** **earnestly** **.**
" 她 问 切实 .

她恳切地问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri]['regjələr][æt; ət] [skuːl] ['leɪtli] ,
" **He** **has** **been** **very** **regular** **at** **school** **lately** **,**
" 他 有 到过 非常 常规的 在 学校 最近 ,

“他最近一直都很规律地去学校，

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] . "
and **studies** **as** **if** **he** **meant** **to** **make** **up** **for** **lost** **time** **.** **"**
和 研究 作为 如果 他 意思是 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 . "

他努力学习，仿佛要弥补失去的时间。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !
" **Oh** **,** **I'm** **so** **glad** **!**
" 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tuː] .
He's **going** **to** **Sunday** **school** **too** **.**
他是 去 到 星期日 学校 也 .

他也要去主日学校。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [liːv] . "
His **father** **has** **given** **him** **leave** **.** **"**
他的 父亲 有 给定 他 离开 . "

他父亲已经准许他了。

" [jes] ; " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] , " [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .
" **Yes** **;** **"** **added** **Mrs** **.** **Dodge** **,** **"** **and** **I** **can** **tell** **you** **something** **more** **.**
" 是的 ; " 额外 太太 . 躲闪 , " 和 我 能 告诉 你 某物 更多的 .

“是的，”道奇太太补充道，“我还可以告诉你更多。”

['mɪstər] . [krɔsən] [hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ][pjuː][ɪn][ðə; ði][saɪd] [aɪl] ,
Mr **.** **Crawson** **has** **hired** **a** **pew** **in** **the** **side** **aisle** **,**
先生 . 克劳森 有 雇用 一个 座位 在 这 边 走道 ,

克劳森先生在侧过道租了一个长椅。

[ænd; ənd][toʊld][jʊr; jər]['fɑːðər][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [hɪm'self] .

and	told	your	father	he	intended	to	go	to	church	himself	.
和	讲述	你的	父亲	他	故意的	到	去	到	教会	他自己	.

他告诉你父亲他打算自己去教堂。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

He	has	not	been	for	fifteen	years	.
他	有	不是	到过	为了	十五	年	.

他已经十五年没去过那里了。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [siːn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

He	says	he's	seen	occasion	to	change	his	mind	about	religion	,
他	说道	他是	已见	场合	到	改变	他的	头脑	关于	宗教	,

他说他曾有过改变宗教信仰的机会。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

and	if	it	isn't	too	late	he	means	to	try	and	get	it	himself	.
和	如果	它	不是	也	晚的	他	方法	到	尝试	和	得到	它	他自己	.

如果还来得及，他打算自己去争取。

" ['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] ['ɝːdʒd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [tiː] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ,

"	Mrs	.	Dodge	urged	the	teacher	to	stay	to	tea	;	but	as	she	could	not	,
"	太太	.	躲闪	敦促	这	老师	到	停留	到	茶	;	但	作为	她	可以	不是	,

道奇太太恳求老师留下来喝茶；但由于她无法留下来，

[ðə; ði]['leɪdi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] ['ræzˌberiːz] [wɪð; wɪθ]['ʃʊgər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [swiːt]

the	lady	brought	in	a	saucer	of	raspberries	with	sugar	and	delicious	sweet
这	女士	带来	在	一个	碟子	的	覆盆子	和	糖	和	可口的	甜的

[kriːm] .

cream	.
奶油	.

那位女士端来一碟覆盆子，配上糖和美味的甜奶油。

[mɪs] ['renldz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triːt] .

Miss	Reynolds	said	it	was	years	since	she	had	enjoyed	such	a	treat	.
错过	雷诺兹	说	它	曾是	年	自从	她	有	享受	这样的	一个	对待	.

雷诺兹小姐说，她已经很多年没有享受过这样的美味了。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði][fruːt] , [ʃiː; ʃi][went] [ə'weɪ] ,

After	she	had	eaten	the	fruit	,	she	went	away	,
后	她	有	吃	这	水果	,	她	去	离开	,

她吃完果子后就离开了。

['telɪŋ] ['dʒɪmi] [tuː; tə][get][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] [helθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

telling	Jimmy	to	get	up	a	good	stock	of	health	so	as	to	be	able	to
讲述	吉米	到	得到	向上	一个	好的	库存	的	健康	所以	作为	到	是	有能力的	到

['stʌdi] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

study	hard	in	the	autumn	.
学习	难的	在	这	秋天	.

告诉吉米要好好休养生息，以便秋季能够努力学习。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['dʒɪmiːz] [plæn] .

JIMMY'S	PLAN	.
吉米的	计划	.

吉米的计划。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ['dʒɪmi] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [læp] .

ONE	evening	in	July	Jimmy	sat	on	a	cricket	with	his	head	in	his	mother's	lap	.
一	晚上	在	七月	吉米	卫星	在	一个	蟋蟀	和	他的	头	在	他的	母亲的	膝	.

七月的一个晚上，吉米坐在蟋蟀身上，头枕在妈妈的腿上。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['sʌltri] ;

The	day	had	been	very	sultry	;
这	天	有	到过	非常	闷热	;

那天天气非常闷热；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bri:z] [wɪtʃ] [wɑ:ftid] [ðə; ði] [swi:t] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]

but	now	there	was	a	pleasant	breeze	which	wafted	the	sweet	fragrance	of
但	现在	那里	曾是	一个	令人愉快的	微风	哪个	飘散	这	甜的	香味	的

[ðə; ði] ['hʌni] - ['sʌk(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] .

the	honey	-	suckle	to	the	porch	where	they	were	seated	.
这	蜂蜜	-	哺乳	到	这	门廊	在哪里	他们	是	坐着	.

但现在一阵和煦的微风吹来，将金银花的甜香带到了他们坐着的门廊上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['frɑ:gz] [krəʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ]

From	the	meadow	came	the	sound	of	the	bull	frogs	croaking	their	evening
从	这	草地	来了	这	声音	的	这	公牛	青蛙	呱呱叫	他们的	晚上

[sɔ:ŋ] ,

song	,
歌曲	,

草地上传来牛蛙的鸣叫声，那是它们傍晚的歌声。

[waɪl] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [tʃɜ:pt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] .

while	every	now	and	then	a	cricket	chirped	out	a	chorus	.
尽管	每一个	现在	和	然后	一个	蟋蟀	啁啾	出去	一个	合唱	.

不时有蟋蟀鸣叫起来。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [naʊ] ['nɪrli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

Jimmy	had	now	nearly	recovered	his	health	,
吉米	有	现在	几乎	恢复	他的	健康	,

吉米的身体状况已经基本恢复了。

[ðoʊ] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪg'zɜ:rʃn] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

though	any	unusual	exertion	brought	on	a	return	of	the	pain	in	his	head	.
尽管	任何	异常	用力	带来	在	一个	返回	的	这	疼痛	在	他的	头	.

然而，任何异常的用力都会使他的头痛再次发作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

It	was	a	great	relief	therefore	to	his	parents	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	所以	到	他的	父母	,

因此，他的父母如释重负。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [gɪv] [ðer; ðər] [bɔɪ] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][geɪn]

that	the	long	summer	vacation	would	give	their	boy	an	opportunity	to	gain
那	这	长的	夏天	假期	会	给	他们的	男生	一个	机会	到	获得

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

漫长的暑假将给他们的儿子一个增强体质的机会。

['mɪstər] . [dɑ:dʒ] [su:n] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər]['pæstər] [hu:m] [hi:; hi][met] ['kʌmɪŋ]

Mr	.	Dodge	soon	joined	them	accompanied	by	their	pastor	whom	he	met	coming
先生	.	躲闪	很快	加入	他们	伴随	经过	他们的	牧师	谁	他	遇见	未来

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔ:l] .

to	make	a	call	.
到	制作	一个	称呼	.

道奇先生很快也加入了他们，陪同他的是他们的牧师，他是在牧师来做家访时遇到的。

['dʒɪmiːz] [hed] [eɪkt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hænd] , ['pæsɪŋ] ['sɔːftli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
Jimmy's **head** **ached** **;** **but** **his** **mother's** **hand** **,** **passing** **softly** **across** **his** **forehead** **,**
吉米的 头 疼痛 ; 但 他的 母亲的 手 , 通过 轻轻 穿过 他的 前额 ,
[suːðd] [ðə; ði][peɪn] ;
soothed **the** **pain** **;**
舒缓 这 疼痛 ;

吉米的头很痛；但他母亲的手轻轻地抚过他的额头，缓解了他的疼痛；

[soʊ][hiː; hi][sæt]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
so **he** **sat** **quiet** **,** **and** **listened** **to** **the** **conversation** **.**
所以 他 卫星 安静的 , 和 听着 到 这 对话 .

于是他静静地坐着，听着他们的谈话。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [krɔsən] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['klɜːrdʒimən] ,
" **I** **have** **been** **to** **see** **Mr** **.** **Crawson** **,** **"** **began** **the** **clergyman** **,**
" 我 有 到过 到 看 先生 . 克劳森 , " 开始 这 牧师 ,

“我去拜访过克劳森先生，”牧师开口说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][hɪm'self] . "
" **and** **I** **am** **very** **much** **pleased** **with** **what** **he** **says** **of** **himself** **.** **"**
" 和 我 是 非常 很多 高兴 和 什么 他 说道 的 他自己 . "

“我对他的自我评价非常满意。”

" [ðæt] ['mænz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , " [riˈspɔndid] ['mɪstər] . [dɑːdʒ] ['wɔːrmli] .
" **That** **man's** **heart** **is** **in** **the** **right** **place** **,** **"** **responded** **Mr** **.** **Dodge** **warmly** **.**
" 那 男人的 心 是 在 这 正确的 地方 , " 回应 先生 . 躲闪 热情地 .

“那个人心地善良，”道奇先生热情地回应道。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['hævɪŋ] [drɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
He **then** **repeated** **the** **story** **of** **Mr** **.** **Crawson's** **having** **drawn** **a** **hundred**
他 然后 重复 这 故事 的 先生 . - 拥有 绘制 一个 百
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm][ðə; ði][brɪŋk][tuː; tə][peɪ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [bɪl] ,
dollars **from** **the** **brink** **to** **pay** **the** **Doctor's** **bill** **,**
美元 从 这 边缘 到 支付 这 医生的 账单 ,

然后他又重复了一遍克劳森先生从银行账户里取出100美元来支付医生账单的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] , ['dʒenərəs] [mæn][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] .
and **how** **the** **good** **,** **generous** **man** **had** **returned** **the** **money** **.**
和 如何 这 好的 , 慷慨的 男人 有 返回 这 钱 .

以及这位善良慷慨的人是如何归还这笔钱的。

['dʒɪmi] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ]
Jimmy **had** **never** **heard** **the** **story** **before** **,** **and** **was** **very** **much** **affected** **by**
吉米 有 绝不 听到 这 故事 前 , 和 曾是 非常 很多 做作的 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

吉米以前从未听过这个故事，深受感动。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [krɔsən] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz]
He **knew** **that** **Mr** **.** **Crawson** **worked** **very** **hard** **to** **earn** **enough** **to** **support** **his**
他 知道 那 先生 . 克劳森 工作 非常 难的 到 赚 足够的 到 支持 他的
['fæməli] ;
family **;**
家庭 ;

他知道克劳森先生非常努力工作，挣钱养家糊口；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][sent][tuː; tə][spend][fɔːr; fər][spɔːrts] .
and **that** **his** **sons** **never** **had** **a** **cent** **to** **spend** **for** **sports** **.**
和 那 他的 儿子们 绝不 有 一个 中心 到 花费 为了 运动的 .

他的儿子们从来没有一分钱可以用来参加体育运动。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [steɪt] [haʊ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

Then	his	father	went	on	to	state	how	the	Doctor	had	brought	him	a
然后	他的	父亲	去	在	到	状态	如何	这	医生	有	带来	他	一个

[rɪ'siːtɪd] [bɪl] , ['ædɪŋ] :

receipted	bill	,	adding	:
已收据	账单	,	添加	:

然后他父亲接着说，医生给他带来了一张带有收据的账单，并补充道：

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [baɪ] [nɑːt] [ə'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	could	not	offend	the	good	man	by	not	accepting	it	;
"	我	可以	不是	得罪	这	好的	男人	经过	不是	接受	它	;

“我不能不接受，以免得罪这位好人；

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['feɪvər] .

but	I	shall	watch	a	chance	to	do	him	a	favor	.
但	我	将	手表	一个	机会	到	做	他	一个	偏爱	.

但我会寻找机会帮他一个忙。

" [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [steɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

"	The	clergyman	staid	some	time	;	but	Jimmy	heard	nothing	more	.
"	这	牧师	稳重	一些	时间	;	但	吉米	听到	没有什么	更多的	.

“牧师待了一会儿；但吉米再也没有听到任何消息。”

[æn; ən] [aɪ'diːə] [hæd; həd] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn]

An	idea	had	flashed	into	his	mind	;	and	he	wanted	to	be	alone
一个	主意	有	闪光灯	进入	他的	头脑	;	和	他	通缉	到	是	独自的

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

to	think	it	over	.
到	思考	它	超过	.

他脑海中突然闪过一个想法；他想一个人静静地思考一下。

" [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , "

"	I'll	go	to	bed	now	,	"	he	whispered	to	his	mother	,	and	she	answered	,	"
"	患病的	去	到	床	现在	,	"	他	低声说道	到	他的	母亲	,	和	她	回答	,	"

['veri] [wel] , [dɪr] .

Very	well	,	dear	.
非常	出色地	,	亲爱的	.

“我现在要去睡觉了，”他轻声对母亲说，母亲回答说：“好的，亲爱的。”

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['tʃeɪmbər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pæstər] [hæz; həz] [gɔːn] .

I'll	go	to	your	chamber	as	soon	as	the	pastor	has	gone	.
患病的	去	到	你的	房间	作为	很快	作为	这	牧师	有	已消失	.

牧师走后，我就去你的房间。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

"	It	was	almost	an	hour	later	when	the	company	left	,	so	that	she	could
"	它	曾是	几乎	一个	小时	之后	什么时候	这	公司	左边	,	所以	那	她	可以

[ə'tend] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

attend	to	Jimmy	.
出席	到	吉米	.

“大约一个小时后，公司的人才离开，这样她就可以照顾吉米了。”

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] ;

She	hoped	and	expected	he	would	be	asleep	;
她	希望	和	预期的	他	会	是	睡着了	;

她希望并预期他会睡着；

[bʌt; bət] [ɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

but	on	entering	his	room	with	a	light	in	her	hand	,
但	在	进入	他的	房间	和	一个	光	在	她	手	,

但当她手里拿着灯走进他的房间时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [spɑːt]

she	saw	that	his	eyes	were	wide	open	,	and	there	was	a	crimson	spot
她	锯	那	他的	眼睛	是	宽的	打开	,	和	那里	曾是	一个	赤红	点

[ɑːn] ['iːðər] [tʃiːk] .

on	either	cheek	.
在	任何一个	脸颊	.

她看到他双眼睁得大大的，两颊各有一块鲜红的斑点。

" [waɪ] , ['dʒɪmi] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [sɪk] , ['dɑːrlɪŋ] ?

"	Why	,	Jimmy	,	are	you	sick	,	darling	?
"	为什么	,	吉米	,	是	你	生病的	,	亲爱的	?

“吉米，亲爱的，你生病了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwɪkli] .

"	she	asked	quickly	.
"	她	问	迅速地	.

她迅速问道。

" [noʊ] , ['mʌðər] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [plæn] .

"	No	,	mother	;	but	I've	got	a	plan	.
"	不	,	母亲	;	但	我已经	得到	一个	计划	.

“不，母亲；但我有个计划。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .

I	hope	you	and	father	will	be	willing	.
我	希望	你	和	父亲	将要	是	愿意的	.

我希望你和父亲都愿意。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

"	The	lady	bent	down	and	kissed	him	.
"	这	女士	弯曲	向下	和	亲吻	他	.

那位女士弯下腰吻了他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [sɔːft] ['weɪvi] [her] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['fɔːrhed] ,

He	looked	very	beautiful	;	his	soft	wavy	hair	falling	over	his	white	forehead	,
他	看起来	非常	美丽的	;	他的	柔软的	波浪状	头发	坠落	超过	他的	白色的	前额	,

他看起来非常英俊；柔软的波浪卷发垂落在白皙的额头上。

[hɪz; ɪz] [diːp] , ['ɜːrnɪst] [aɪz] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]

his	deep	,	earnest	eyes	;	but	still	there	was	something	in	his	countenance
他的	深的	,	认真	眼睛	;	但	仍然	那里	曾是	某物	在	他的	面容

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪk] .

which	made	her	heart	ache	.
哪个	制成	她	心	疼痛	.

他那双深邃、真挚的眼睛；但他的脸上仍然有某种东西让她心痛。

[dʒʌst] [soʊ] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['sɪstər] [hæd; həd] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Just	so	his	baby	sister	had	looked	before	God	took	her	to	heaven	.
只是	所以	他的	婴儿	姐姐	有	看起来	前	上帝	采取	她	到	天堂	.

好让他的小妹妹在上帝带她上天堂之前能看看他。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] ? " [ðə; ði] [tʃaɪld] [went] [ɑːn] .

"	Do	you	think	father	would	sell	his	buggy	?	"	the	child	went	on	.
"	做	你	思考	父亲	会	卖	他的	有缺陷的	?	"	这	孩子	去	在	.

“你觉得爸爸会卖掉他的婴儿车吗？”孩子继续问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] ['mɪstər] . [mɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['nærəʊ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

"	I	heard	him	tell	Mr	.	Morse	it	was	too	narrow	for	him	,
"	我	听到	他	告诉	先生	.	莫尔斯	它	曾是	也	狭窄的	为了	他	,

“我听到他告诉莫尔斯先生，那条路对他来说太窄了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['kæriɔːl] .

and	that	was	the	reason	he	bought	the	carryall	.
和	那	曾是	这	原因	他	买	这	手提包	.

这就是他买这个手提包的原因。

[naʊ] [ðə; ði] ['bʌgi] [hæz; həz] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Now	the	buggy	has	been	standing	in	the	barn	a	long	time	,
现在	这	有缺陷的	有	到过	常设	在	这	谷仓	一个	长的	时间	,

这辆马车已经在谷仓里停放了很久了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dəunt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

and	he	don't	use	it	but	once	in	a	great	while	.
和	他	不	使用	它	但	一次	在	一个	伟大的	尽管	.

他很少用，只是偶尔用一次。

" ['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] [læft] ,

"	Mrs	.	Dodge	laughed	,
"	太太	.	躲闪	笑了	,

道奇太太笑了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [soʊ] ['ɜːrnɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]

but	he	seemed	so	earnest	that	she	went	to	the	head	of	the	stairs	and
但	他	似乎	所以	认真	那	她	去	到	这	头	的	这	楼梯	和

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

但他看起来如此认真，于是她走到楼梯口，喊道：

" ['hʌzbənd] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Husband	,	come	up	here	a	minute	.
"	丈夫	,	来	向上	这里	一个	分钟	.

"老公，上来一下。"

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] [jʊr; jər] ['bʌgi] . "

Here	is	a	boy	wants	to	know	if	you	will	sell	your	buggy	.	"
这里	是	一个	男生	想要	到	知道	如果	你	将要	卖	你的	有缺陷的	.	"

有个男孩想知道你是否愿意出售你的马车。

" [huː] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ? "

"	Who	wants	it	,	Jimmy	?	"
"	WHO	想要	它	,	吉米	?	"

"吉米，谁想要？"

" [aɪ] [duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

"我愿意。

[oʊ] , ['fɑːðər] , [pliːz] [dəunt] [læf] .

Oh	,	father	,	please	don't	laugh	.
哦	,	父亲	,	请	不	笑	.

哦，父亲，请别笑。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] .

I've	been	thinking	of	a	plan	.
我已经	到过	思维	的	一个	计划	.

我一直在考虑一个计划。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['mɪstər] . [krɔsən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

I	don't	want	Mr	.	Crawson	to	take	his	money	out	of	the	bank	for	me	.
我	不	想	先生	.	克劳森	到	拿	他的	钱	出去	的	这	银行	为了	我	.

我不想让克劳森先生替我把钱从银行取出来。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] , [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

If	I	hadn't	been	a	bad	,	disobedient	boy	,	I	shouldn't	have	gone	in	the	boat	,
如果	我	之前没有	到过	一个	坏的	,	忤	男生	,	我	不应该	有	已消失	在	这	船	,

如果我不是个淘气不听话的孩子，我就不应该上船。

[ænd; ənd] [ðen] ['dænjəl] ['kudnt] [hæv; həv][hɜːrt][ˌem 'iː] .

and	then	Daniel	couldn't	have	hurt	me	.
和	然后	丹尼尔	不能	有	伤害	我	.

这样一来，丹尼尔就不可能伤害我了。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði]['dɑːktər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [peɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['iznt] [rɪtʃ] ,

I	don't	want	the	Doctor	not	to	have	his	pay	because	he	isn't	rich	,
我	不	想	这	医生	不是	到	有	他的	支付	因为	他	不是	富有的	,

我不希望医生因为不富裕而拿不到工资。

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] [huː] [kɑːnt] [gɪv] ['eniθɪŋ] . "

and	he	goes	to	see	so	many	poor	people	who	can't	give	anything	.	"
和	他	去	到	看	所以	许多	贫穷的	人们	WHO	不能	给	任何事物	.	"

他去看望了很多穷苦人，他们什么也给不了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['bʌgi] , [maɪ][sʌn] ? "

"	But	what	has	that	to	do	with	my	buggy	,	my	son	?	"
"	但	什么	有	那	到	做	和	我的	有缺陷的	,	我的	儿子	?	"

“但这跟我的婴儿车、我的儿子有什么关系呢？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['prez(ə)ntli] , ['fɑːðər] .

"	I'll	tell	you	,	presently	,	father	.
" 患病的		告诉	你	,	目前	,	父亲	.

“父亲，我稍后会告诉你。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mʌni] ['grænmʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] ;

You	know	the	money	grandmother	gave	me	;
你	知道	这	钱	祖母	给予	我	;

你知道奶奶给我的钱吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [bʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæts] [ɪn][jʊr; jər][desk] ? "

and	the	bank	book	with	my	name	in	it	that's	in	your	desk	?	"
和	这	银行	书	和	我的	姓名	在	它	那就是	在	你的	桌子	?	"

还有你办公桌里那本有我名字的存折?

" [jes] , [aɪ] [noʊ] . "

"	Yes	,	I	know	.	"
"	是的	,	我	知道	.	"

“是的，我知道。”

" [naʊ] , ['fɑːðər] , [ɪf] [juːl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [jɔːrz] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði]

"	Now	,	father	,	if	you'll	take	the	money	for	yours	,	and	let	me	have	the
"	现在	,	父亲	,	如果	你会	拿	这	钱	为了	你的	,	和	让	我	有	这

['bʌgi] ,

buggy	,
有缺陷的	,

“父亲，如果您愿意用这笔钱买下您的那份，把马车给我，

[ænd; ənd][get]['mɪstər] . [mɔːrs] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	get	Mr	.	Morse	to	fix	it	up	and	varnish	it	,
和	得到	先生	.	莫尔斯	到	使固定	它	向上	和	漆	它	,

然后让莫尔斯先生把它修好并涂上清漆。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] , ['rætlɪŋ] [θɪŋ] . "

then	I	could	give	it	to	the	Doctor	instead	of	his	old	,	rattling	thing	.	"
然后	我	可以	给	它	到	这	医生	反而	的	他的	老的	,	嘎嘎作响	事物	.	"

那样我就可以把它给医生，而不是给他那台老旧、嘎嘎作响的机器了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['feɪməs] [plæn] , ['dʒɪmi] .
" **That's a famous plan , Jimmy .**
" 那就是 一个 著名的 计划 , 吉米 .

“吉米，那可是个著名的计划。”

[aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll think about it and to - morrow I'll tell you .
患病的 思考 关于 它 和 到 - 明天 患病的 告诉 你 .

我会考虑一下，明天告诉你。

[naʊ] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] .
Now go to sleep or you will be sick .
现在 去 到 睡觉 或者 你 将要 是 生病的 .

快去睡觉，不然你会生病的。

" ['mɪstər] . [dɑːdʒ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ;
" **Mr . Dodge walked out of the room without another word ;**
" 先生 . 躲闪 步行 出去 的 这 房间 没有 其他 单词 ;

道奇先生一言不发地走出了房间；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stuːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
but his mother stooped over the bed and whispered :
但 他的 母亲 弯腰 超过 这 床 和 低声说道 :

但他母亲俯身趴在床边，低声说道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [tʃaɪld] .
" **You're a darling child .**
" 你是 一个 亲爱的 孩子 .

你真是个可爱的孩子。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" **Then she kissed him and went away .**
" 然后 她 亲吻 他 和 去 离开 .

然后她吻了他一下就离开了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɪmi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] .
The next morning Jimmy heard the sound of wheels driving out of the yard .
这 下一个 早晨 吉米 听到 这 声音 的 车轮 驾驶 出去 的 这 院子 .

第二天早上，吉米听到车轮驶出院子的声音。

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]
He sprang from the bed just in time to see his father riding away in the
['bʌgi] .
buggy .
他 弹簧 从 这 床 只是 在 时间 到 看 他的 父亲 骑术 离开 在 这
有缺陷的 .

他猛地从床上跳起来，正好看见父亲坐着马车离开。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
He dressed himself in a hurry , and ran down to ask his mother what it
[ment] ;
meant ;
他 穿着 他自己 在 一个 匆忙 , 和 跑 向下 到 问 他的 母亲 什么 它
意思是 ;

他匆匆穿好衣服，跑下楼去问母亲这是什么意思；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
but she only laughed , and told him to be patient .
但 她 仅有的 笑了 , 和 讲述 他 到 是 病人 .

但她只是笑了笑，让他耐心点。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [keɪm] [bæk] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ]

Just	**before**	**breakfast**	**was**	**ready**	**his**	**father**	**came**	**back**	**leading**	**the**	**horse**	**with**
只是	前	早餐	曾是	准备好	他的	父亲	来了	后退	领导	这	马	和

[ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

the	**harness**	**on**	**him**	**,**
这	马具	在	他	,

早餐快做好时，他父亲牵着一匹套着挽具的马回来了。

[bʌt; bət][noʊ] ['kærɪdʒ] .

but	**no**	**carriage**	**.**
但	不	运输	.

但是没有马车。

['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , ['mɪstər] . [dɑ:dʒ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :

After	**they**	**were**	**seated**	**at**	**the**	**table**	**,**	**Mr**	**.**	**Dodge**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
后	他们	是	坐着	在	这	桌子	,	先生	.	躲闪	说	和	一个	微笑	:

他们入座后，道奇先生笑着说：

" [aɪ] [θɔ:t] , ['dʒɪmi] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][goʊld] [tʃeɪn] ,

"	**I**	**thought**	**,**	**Jimmy**	**,**	**you**	**were**	**going**	**to**	**buy**	**a**	**watch**	**and**	**gold**	**chain**	**,**
"	我	想法	,	吉米	,	你	是	去	到	买	一个	手表	和	金子	链	,

“吉米，我以为你要去买块手表和一条金项链呢。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪ] ['beɪtə] ['kæpə] ['med(ə)l] [laɪk][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:rm] ,

and	**a**	**Phi**	**Beta**	**Kappa**	**medal**	**like**	**the**	**minister's**	**,**	**and**	**a**	**farm**	**,**
和	一个	菲	Beta	卡帕	勋章	喜欢	这	部长	,	和	一个	农场	,

还有一枚像部长那样的美国大学优等生荣誉学会（Phi Beta Kappa）奖章，以及一座农场。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

with	**your**	**money**	**in**	**the**	**bank**	**.**	**"**
和	你的	钱	在	这	银行	.	"

把钱存在银行里。

" [oʊ] ['fɑ:ðər] ! " ['ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] .

"	**Oh**	**father**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**child**	**with**	**a**	**blush**	**.**
"	哦	父亲	!	"	回答	这	孩子	和	一个	脸红	.

“哦，爸爸！”孩子红着脸回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

"	**That**	**was**	**when**	**I**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**.**	**"**
"	那	曾是	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	.	"

“那是我还是个小男孩的时候。”

" [ɑ:] [ɪn'di:d] , [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [glæns]

"	**Ah**	**indeed**	**,**	**that**	**makes**	**a**	**difference**	**!**	**"**	**said**	**the**	**farmer**	**with**	**a**	**comical**	**glance**
"	啊	的确	,	那	制作	一个	不同之处	!	"	说	这	农民	和	一个	滑稽	瞥一眼

[æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] ;

at	**his**	**wife**	**;**
在	他的	妻子	;

“啊，那可就不一样了！”农夫说着，滑稽地看了妻子一眼；

" [wel] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['bʌgi] [wi:l] ['mɛndɪd] ,

"	**Well**	**I've**	**found**	**out**	**that**	**I**	**can**	**have**	**the**	**buggy**	**wheel**	**mended**	**,**
"	出色地	我已经	成立	出去	那	我	能	有	这	有缺陷的	车轮	已修复	,

“我发现马车轮子是可以修好的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['peɪntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nu:] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

and	**the**	**whole**	**painted**	**to**	**look**	**as**	**well**	**as**	**new**	**for**	**twenty**	**dollars**	**.**
和	这	所有的	绘	到	看	作为	出色地	作为	新的	为了	二十	美元	.

整个房间重新粉刷一新，只花了二十美元。

[soʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfər] .

So	if	you're	inclined	to	make	me	a	good	offer	.
所以	如果	你是	倾斜	到	制作	我	一个	好的	提供	.

所以，如果你有意向给我开个好价钱的话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] . "

I	think	I	shall	take	you	up	.	"
我	思考	我	将	拿	你	向上	.	"

我想我会带你上去。

" [wɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [hæv; həv] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [æskt] ['dʒɪmi] ['æŋkʃəsli] .

"	Will	the	money	I	have	be	enough	,	"	asked	Jimmy	anxiously	.
"	将要	这	钱	我	有	是	足够的	,	"	问	吉米	焦虑地	.

"我这点钱够吗？"吉米焦急地问道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .

"	Let	me	see	.
"	让	我	看	.

让我看看。

[ðeəz; ðəz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

There's	five	hundred	dollars	besides	the	interest	for	four	years	and	some
有	五	百	美元	除了	这	兴趣	为了	四	年	和	一些

['lɪt(ə)l] [sʌmz] ['ædɪd] .

little	sums	added	.
小的	总和	额外	.

除了四年的利息外，还有五百美元，以及一些零星的额外款项。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] . "

Yes	,	I	think	that	will	do	.	"
是的	,	我	思考	那	将要	做	.	"

是的，我想这样就可以了。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [aɪm] [soʊ] [glæd] ; " [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

"	Oh	,	father	,	I'm	so	glad	;	"	and	Jimmy	in	his	excitement	shed	tears	of	joy	.
"	哦	,	父亲	,	我是	所以	高兴的	;	"	和	吉米	在	他的	激动	棚	眼泪	的	喜悦	.

"哦，爸爸，我太高兴了！"吉米激动得流下了喜悦的泪水。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['dɛkstɚz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] , [nɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['wɪspəd] "

He	could	not	understand	Dexter's	shout	of	laughter	,	nor	his	mother's	whispered	"
他	可以	不是	理解	德克斯特的	喊	的	笑声	,	也不	他的	母亲的	低声说道	"

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

他听不懂德克斯特的笑声，也听不懂母亲的低语"嘘！"

[aɪ] ['wʊdnt] , ['hʌzbənd] .

I	wouldn't	,	husband	.
我	不会	,	丈夫	.

我不会的，老公。

" [hiː; hi] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

"	He	only	knew	that	he	was	very	happy	.
"	他	仅有的	知道	那	他	曾是	非常	快乐的	.

他只知道自己非常幸福。

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['dɑːktər] [seɪ] ?

"	What	will	the	Doctor	say	?
"	什么	将要	这	医生	说	?

"医生会怎么说？"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɔɪfəli] .
" he exclaimed joyfully .
" 他 惊呼 欣喜地 .

他欣喜地喊道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhiːl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] .
" Do you think he'll know it is his .
" 做 你 思考 地狱 知道 它 是 他的 .

你认为他会知道那是他的吗?

" [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [gʊd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][əˈbaʊt] [tuː]
" A fortnight later , the good physician was called to make a visit about two
一个 两星期 之后 , 这 好的 医生 曾是 称为 到 制作 一个 访问 关于 二
[maɪlz][frʌm; frəm][hoʊm] .
miles from home .
英里 从 家 .

两周后，这位好医生被叫去离家大约两英里的地方出诊。

[ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
Jimmy was out in the yard with his father when they heard the sound of
吉米 曾是 出去 在 这 院子 和 他的 父亲 什么时候 他们 听到 这 声音 的
[ðə; ði] [luːs] [wiːlz] [ˈrætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
the loose wheels rattling down the hill .
这 松动的 车轮 嘎嘎作响 向下 这 爬坡道 .

吉米和父亲在院子里玩耍时，听到了松动的车轮滚下山坡的声音。

" [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] , [wɔːnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [naʊ] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" He's going away , wont it be a good time now , father ? " asked the boy .
" 他是 去 离开 , 惯于 它 是 一个 好的 时间 现在 , 父亲 ? " 问 这 男生 .

“他要走了，现在是不是个好时机，父亲？”男孩问道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .
" Yes , it will .
" 是的 , 它 将要 .

“是的，会的。”

" [ˈmɪstər] . [dɑːdʒ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [ˈhɑːnist] [ðə; ði] [blæk] [mer] , [pʊt] [ˈdʒɪmi] [ɑːn][hɜːr; hər]
" Mr . Dodge went to the barn , harnessed the black mare , put Jimmy on her
" 先生 . 躲闪 去 到 这 谷仓 , 已掌握 这 黑色的 母马 , 放 吉米 在 她
[bæk] ,
back ,
后退 ,

道奇先生去了马厩，给那匹黑母马套上挽具，把吉米放在马背上。

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɔːrsɪz] [ʃɑːp] .
and led her along to Mr . Morse's shop .
和 引领 她 沿着 到 先生 . 莫尔斯电码 店铺 .

然后领着她去了莫尔斯先生的店。

[ðə; ði] [ˈbʌgi] [lʊkt] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [ˈskersli] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
The buggy looked so bright and handsome that the little fellow scarcely knew it .
这 有缺陷的 看起来 所以 明亮的 和 英俊的 那 这 小的 同伴 几乎 知道 它 .

那辆婴儿车看起来如此明亮漂亮，以至于小家伙几乎都没注意到它。

[ˈmɪstər] . [dɑːdʒ] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈevri] [pɑːrt] , [ðen] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [aʊt]
Mr . Dodge examined every part , then opened his pocket - book and counted out
先生 . 躲闪 检查 每一个 部分 , 然后 打开 他的 口袋 - 书 和 计数 出去
['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
twenty dollars ,
二十 美元 ,

道奇先生仔细检查了每个部件，然后打开钱包，数出了二十美元。

['hɑ:nist] [ðə; ði] [mer] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][droʊv][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [haʊs] .

harnessed	the	mare	into	the	carriage	and	drove	to	the	Doctor's	house	.
已掌握	这	母马	进入	这	运输	和	驾驶	到	这	医生的	房子	.

他把母马套上马车，然后驾车前往医生家。

" [aɪv] [gɑ:t][maɪ] ['letər] [ɔ:l] ['redi] , " ['dʒɪmi] [sed] , ['læfɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['mænər] .

"	I've	got	my	letter	all	ready	,	"	Jimmy	said	,	laughing	in	an	excited	manner	.
"	我已经	得到	我的	信	全部	准备好	,	"	吉米	说	,	笑	在	一个	兴奋的	方式	.

“我的信已经准备好了，”吉米兴奋地笑着说。

" ['æftər] [wi:v] [pʊt][ðə; ði] ['bʌgi] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [ʃeɪz] - [haʊs] , [aɪl] [pɪn][ðə; ði] ['letər] [tu:; tə]

"	After	we've	put	the	buggy	in	the	Doctor's	chaise	-	house	,	I'll	pin	the	letter	to
"	后	我们已经	放	这	有缺陷的	在	这	医生的	躺椅	-	房子	,	患病的	别针	这	信	到

[ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .

the	cushion	.
这	软垫	.

“等我们把婴儿车放到医生的躺椅上之后，我就把信钉在垫子上。”

['mʌðər] [sed] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best] [wei] .

Mother	said	that	would	be	the	best	way	.
母亲	说	那	会	是	这	最好的	方式	.

母亲说那是最好的办法。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [ri:tʃt] [hoʊm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [mer] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [bɪ'fɔ:r] [bæk]

"	They	had	scarcely	reached	home	and	put	the	mare	in	the	barn	before	back
"	他们	有	几乎	达到	家	和	放	这	母马	在	这	谷仓	前	后退

[keɪm] [ðə; ði][oʊld] [wi:lz] ,

came	the	old	wheels	,
来了	这	老的	车轮	,

他们刚到家，把母马牵进马厩，那辆破旧的马车就又回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [brɔ:d] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] .

and	the	Doctor's	broad	good	-	natured	face	.
和	这	医生的	广阔	好的	-	自然	脸	.

还有博士那张宽阔而和蔼的脸。

['dʒɪmi] [hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn][ə'raʊnd][hi:; hi][felt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['læfɪŋ] .

Jimmy	had	to	turn	around	he	felt	so	much	like	laughing	.
吉米	有	到	转动	大约	他	毛毡	所以	很多	喜欢	笑	.

吉米忍不住想笑，只好转身离开。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [kɔ:l][æt; ət]

It	was	not	more	than	twenty	minutes	before	there	was	a	loud	call	at
它	曾是	不是	更多的	比	二十	分钟	前	那里	曾是	一个	大声	称呼	在

[ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] .

the	front	porch	.
这	正面	门廊	.

不到二十分钟，前廊就传来一声响亮的喊叫。

" ['dʒɪmi] [dɑ:dʒ] , ['dʒɪmi] [dɑ:dʒ] !

"	Jimmy	Dodge	,	Jimmy	Dodge	!
"	吉米	躲闪	,	吉米	躲闪	!

“吉米·道奇，吉米·道奇！”

" [ðə; ði] [gʊd] ['dɑ:ktər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

"	The	good	Doctor	was	sitting	in	the	buggy	,	wiping	his	eyes	and	laughing
"	这	好的	医生	曾是	坐着	在	这	有缺陷的	,	擦拭	他的	眼睛	和	笑

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

“这位好医生坐在马车里，一边擦着眼泪一边笑着。”

" [aɪ] [tel] [maɪ] [waɪf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [dɑːdʒ] , " [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ,

"	I	tell	my	wife	,	"	he	said	to	Mrs	.	Dodge	,	"	that	the	millennium	has	begun	,
"	我	告诉	我的	妻子	,	"	他	说	到	太太	.	躲闪	,	"	那	这	千年	有	开始	,

“我告诉我的妻子，”他对道奇太太说，“千禧年已经开始了。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

there	are	so	many	good	people	in	the	world	.
那里	是	所以	许多	好的	人们	在	这	世界	.

世界上有很多好人。

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ]

"	Then	he	shook	hands	with	Jimmy	over	and	over	again	and	went	away
"	然后	他	摇晃	双手	和	吉米	超过	和	超过	再次	和	去	离开

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['veri] ['hæpi] ,

leaving	the	little	boy	very	happy	,
离开	这	小的	男生	非常	快乐的	,

然后他跟吉米反复握手，最后离开了，留下小男孩非常高兴。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [wʌz; wəz] ['lesnd] [baɪ] [wʌn] ['peni] .

and	I	don't	think	his	money	in	the	bank	was	lessened	by	one	penny	.
和	我	不	思考	他的	钱	在	这	银行	曾是	减少	经过	一	一分钱	.

而且我认为他银行里的存款一分钱都没减少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神